

LE FIL D'ALLIANCES

MAGAZINE INTERNATIONAL DE LA FONDATION DES ALLIANCES FRANÇAISES



KTEBUS, la caravane du livre sur les routes de Tunisie, initiée par l'Alliance Française de Tunis © AFT

N°62 - HIVER/PRINTEMPS 2024

af
fondation
des Alliances Françaises

af

Alliance Française

DÉFI INTER ALLIANCES

FESTIVAL DE LA
REFAIRE
LE MONDE
FRANCOPHONIE



Finale
par zone

1^{er} juin

Finale
internationale

1^{er} octobre

LA COMPÉTITION CULTURELLE
DES ALLIANCES FRANÇAISES

af
fondation
des Alliances Françaises

af
Alliance Française
France

TV5
MONDE

TV5
MONDE
PLUS

ÉDITO



Marc Cerdan © FAF

L'Alliance Française est dans une forme olympique !

Il n'est pas étonnant que les Jeux Olympiques et Paralympiques, événements sportifs mondiaux, porteurs des valeurs d'amitié, de respect, d'excellence, d'égalité, de courage, mobilisent pleinement la communauté Alliance Française aux quatre coins du globe. De plus, cette édition 2024 se tiendra à Paris, ville qui accueillera quelques semaines plus tard, le Sommet de la Francophonie et un « Festival de la francophonie » exceptionnel auquel l'Alliance Française contribuera activement. Alors oui, nous pouvons fièrement dire que Paris sera cette année, la capitale de l'Alliance Française, la capitale de toutes les alliances !

Ce Fil d'Alliances présente, une fois de plus, une mosaïque d'initiatives où le sport et les valeurs de l'olympisme se conjuguent avec les missions éducatives et culturelles de l'Alliance.

Il y a les partenariats institutionnels avec les comités olympiques et paralympiques nationaux. Du Brésil à la Mongolie en passant par Malte, on prépare ceux qui se rendront à Paris, les athlètes, leurs accompagnants, on leur enseigne le français. Les Alliances du Brésil sont allées jusqu'à développer un produit numérique d'apprentissage du français, sur mesure, « Partiu Paris », innovant jusque dans son modèle économique.

Il y a les événements éducatifs, ludiques et conviviaux. Une année sportive et culturelle à Sydney, des Olympiades francophones en Équateur, un tournoi d'e-sport au Mozambique, une course dans la jungle au Costa Rica, des Olympikids au Sri Lanka... les initiatives sont diverses, mais ont en commun la conviction que le sport est un véritable vecteur de développement personnel, de lien social et de dialogue interculturel.

Il y a les nombreuses expositions qui nous font toucher des yeux et du cœur la beauté du sport, de ceux qui vont au bout d'eux-mêmes, du dépassement de soi et du respect de l'autre. À Cuba, au Zimbabwe, en Corée du Sud ou au Sri Lanka, nos Alliances exposent les athlètes, mettent en lumière les femmes championnes, célèbrent le sport comme un art, un art de vivre.

Il y a enfin les Alliances qui s'appuient sur les valeurs du sport pour aller encore plus loin dans leurs engagements citoyens, pour porter les combats de l'inclusion, de l'égalité, de la fraternité, de l'écoresponsabilité... C'est le cas par exemple à Sainte-Lucie avec une grande marche pour la paix, inclusive et sportive, portée par l'Alliance Française.

Les Alliances sont mobilisées, enthousiastes... en ce début 2024, elles sont dans une forme olympique.

Si la créativité et l'engagement étaient des disciplines olympiques, l'Alliance Française raflerait, à n'en pas douter, une moisson de médailles !

*Marc Cerdan
Secrétaire général de la Fondation des Alliances Françaises*

SOMMAIRE

ÉDITO

MISSIONS

- Bernard Cerquiglini, vice-président de la Fondation des AF en visite à Madagascar ➔ P. 6/8
- Mikaël de la Fuente, délégué géographique à la Fondation des AF à Bruxelles pour la journée du réseau des AF de Belgique ➔ P. 9

VISITES OFFICIELLES

- Visite d'État en Suède du président de la République française, échange avec la présidente de l'AF d'Örebro ➔ P. 10
- Visite du président de la République française au Rajasthan ➔ P. 11
- Visite en Inde du président du Sénat français, rencontre avec les étudiants de l'AF de Delhi ➔ P. 12/13

AGIR EN RÉSEAU

- DÉFI Inter-Alliances 2024, édition spéciale 100% Francophonie ➔ P. 14/15
- Tournée latino-américaine "Novembre Numérique" sous les lumières du mapping participatif ➔ P. 16/17
- Laboratoire Alliances Sonores à San Salvador - l'intelligence collective au service de la culture ➔ P. 8/19
- Enseignement du français à des apprenants défavorisés : un levier pour l'espérance et de persévérance scolaire au Guatemala ➔ P. 20/21
- Nuits de la Lecture Méditerranéenne - Marathon de lecture des AF d'Italie et d'Espagne ➔ P. 22/23
- Voyage linguistique : 24 adolescents panaméens à Toulouse ➔ P. 24

PARTENARIAT

- L'AF au Guatemala et "Les Maisons du Voyage" ➔ P. 25/26
- Témoignages de l'AF d'Ahmedabad (Inde) et de Samarcande (Ouzbékistan) ➔ P. 27

ÉCORESPONSABILITÉ

- Les compagnons verts : une initiative écoresponsable florissante à l'AF de Morondava (Madagascar) ➔ P. 28
- L'AF d'Ottawa (Canada) poursuit son engagement de sensibilisation sur les enjeux environnementaux ➔ P. 29/30
- Reforestation de la forêt de Nadhour : un succès solidaire à l'AF de Bizerte (Tunisie) ➔ P. 30
- Première sortie culturelle pour l'AF de Toluca (Mexique) ➔ P. 31

SPORT & AF

- AF de Sainte-Lucie : "Walk French & Fun : Bougez pour la Paix !", un événement mondial, inclusif et sportif ➔ P. 32/33
- Entretien avec Éric Monnin, vice-président de l'Université de Franche-Comté à l'Olympisme, ambassadeur Paris 2024, parrain de la 1^{ère} édition mondiale de la "Walk French and Fun // Bougez ! pour la paix" ➔ P. 34/37
- L'AF de Sydney (Australie) prête pour les Jeux Olympiques 2024 : une année sportive et culturelle en perspective ➔ P. 328
- Le réseau des AF en Équateur aux couleurs des Jeux Olympiques Paris 2024 ➔ P. 39
- Vernissage de l'exposition "Champions, Championnes" à l'AF de Bulawayo ➔ P. 40

- AF de Busan (Corée du sud), 2 expositions de photographies pour célébrer les sports et les parasports ➔ P. 41
- Olympikids : fête vos jeux ! à l'AF de Kandy (Sri Lanka) ➔ P. 42/43
- Organisation du 1^{er} tournoi e-sport en Eswatini ➔ P. 43
- L'AF de Curitiba (Brésil) sous le signe des Jeux Olympiques et Paralympiques de Paris 2024 ➔ P. 44
- "Partiu Paris" - Profitant des Jeux Olympiques et Paralympiques de Paris, les AF du Brésil accélèrent leur transformation numérique ➔ P. 45
- L'AF d'Oulan Bator (Mongolie) signe un partenariat avec le Comité paralympique mongol ➔ P. 46
- Remise du maillot de l'EDF Rugby 7 JOP2024 et début des cours de français pour le Comité Olympique Argentin (COA), AF de Buenos Aires (Argentine) ➔ P. 46
- L'Olympisme à l'honneur à Cuba ➔ P. 47
- Franck Berteau, athlète et écrivain, a visité l'AF du Costa Rica ➔ P. 48
- Les athlètes maltais se préparent pour Paris 2024 avec l'AF de Malte-Méditerranée ➔ P. 49

RÉSIDENCE D'ARTISTE

- AF de Cuenca (Équateur) : À la rencontre de Clémence Vazard, lauréate de la dernière édition de la résidence de création en Amazonie équatorienne ➔ P. 50
- AF de Banjul (Gambie) : Résidence artistique de Sophie Bazin - Des contes pour construire des ponts entre les cultures ➔ P. 51

PLANÈTE AF

AFRIQUE

- Angola
 - AF Luanda : Trio classique - Concert de la nouvelle génération de musiciennes ➔ P. 53
- Botswana
 - Cours de français pour l'armée et la police botswanaises ➔ P. 54/55
- Cameroun
 - AF de Garoua : Élection MISS et MISTER AFC JEUNESSE ➔ P. 56
- Kenya
 - AF de Nairobi : FEF-Création Africa/Kenya : une nouvelle dynamique pour l'industrie culturelle et créative kényane ➔ P. 57/59
 - AF de Mombasa : "Sinema Mtaani", du cinéma pour tous ➔ P. 60/61
- Maroc
 - AF de Safi : Les Journées de Safi : une célébration réussie de l'Art, de la Culture et du Patrimoine ➔ P. 62/63
- Tunisie
 - AF de Tunis : KTEBUS, La caravane du livre sur les routes de Tunisie ➔ P. 64/65
 - AF de Tunis : Fabrique des Arts, un forum culturel bimensuel pour dresser des ponts entre artistes et public ➔ P. 66

OCÉAN INDIEN

- Madagascar
 - AF d'Antsiranana : 2024, une année de l'audiovisuel ! ➔ P. 67

SOMMAIRE

AMÉRIQUE DU NORD

■ Canada

- AF de Moncton : Un centre d'examen dynamique au cœur du bilinguisme canadien ➔ P. 68/69

- AF de Toronto : Bébé Alliance, un programme pour les bambins ➔ P. 70/71

- AF de Vancouver : L'AF dévoile son nouveau bâtiment : un centre communautaire francophone moderne ➔ P. 72/73

■ États-Unis

- Retraite Stratégique de la Fédération des AF des États-Unis ➔ P. 74

- AF de Dallas : Cinéma, la Nouvelle Vague déferle sur le Texas ➔ P. 75/76

- AF de Silicon Valley : Lancement d'une série de visites guidées virtuelles en direct du château de Versailles aux États-Unis ➔ P. 76

- AF de Dallas : "La Nuit de la lecture" ➔ P. 77/78

AMÉRIQUE LATINE

■ Argentine

- AF de Buenos Aires : Nettoyage en profondeur de la bibliothèque (46 000 ouvrages) ➔ P. 79/80

■ Bolivie

- Une nouvelle annexe de l'AF de La Paz , à El Alto ➔ P. 81

- AF de Santa Cruz de la Sierra : Muralisme et graffiti : porte-parole de la jeunesse bolivienne ➔ P. 82/83

■ Brésil

- AF de Curitiba : Succès pour le Marché de Noël européen ➔ P. 84

- L'AF de Florianópolis (Brésil) ouvre son café/bistrot ➔ P. 85

■ Colombie

- AF de Barranquilla : Nouvelle médiathèque ➔ P. 86/87

- Alem et Alexinho en tournée ou l'excellence du beatbox français en Colombie ➔ P. 88/89

- "SÓNICAS" : échanges électroniques féminines à Bogotá ➔ P. 90

■ Équateur

- Les AF d'Équateur présentent en détail leurs derniers grands événements ➔ P. 91/98

■ Honduras

- AF de Tegucigalpa : Intégration innovante des compétences grammaticales dans les unités didactiques ➔ P. 99

■ Pérou

- AF d'Arequipa : Inauguration du siège rénové à Arequipa ➔ P. 100/101

CARAÏBES

■ Cuba

- Le Festival de Cinéma Français à Cuba ➔ P. 102/103

■ République dominicaine

- AF de Santiago de los Caballeros : Nouveaux espaces, nouvelles perspectives ➔ P. 104/105

ASIE

■ Chine

- AF de Pékin : La Fête des Lanternes ➔ P. 106/107

■ Singapour

- AF de Singapour : "Tell me what you wear and I will tell you who you are", la mode comme vecteur d'échanges culturels ➔ P. 108/109

■ Sri Lanka

- Les bénéficiaires de formations partagent leurs savoirs avec leurs collègues ➔ P. 110

■ Thaïlande

- AF de Bangkok : Célébration de la journée des enfants ➔ P. 111

- AF de Chiang Mai : Ateliers d'initiation à l'enregistrement sonore ➔ P. 112/113

- AF de Phuket : un partenaire clé dans la formation en hôtellerie ➔ P. 114

- Salon "Vivre et travailler en Thaïlande" ➔ P. 115

Océanie

■ Nouvelle-Zélande

- AF d'Auckland : Un "French market" ➔ P. 116

EUROPE

■ Bulgarie

- AF de Varna : témoigne d'une volontaire européenne dans le cadre du programme Corps européen de Solidarité ➔ P. 117

■ Belgique

- AF de Bruxelles-Europe : L'Europe en mode "Badass", exposition de BD ➔ P.118/119

■ France

- AF d'Aix-Marseille : Cours de français pour les bénéficiaires de la protection temporaire originaires d'Ukraine ➔ P. 120

- AF de Nice Côte d'Azur : Partenariat avec la Southwest University of Political Science & Law ➔ P.121

- AF de Touraine : "Le français en partage : dialogue des langues sur les rives ligériennes" ➔ P. 122/123

- AF de Toulouse : Nouvelle offre de séjours culturels itinérants pour groupes ➔ P. 124

■ Irlande

- AF de Cork : 35^e "Cork French Film Festival" ➔ P. 125

- Lancement du « Projet 20/20 » en Irlande ➔ P. 126

- AF de Dublin : AF Business RV ➔ P. 127

■ Moldavie

- AF de Chisinau : Formation Enseigner le FLE à des ados avec TV5MONDE ➔ P. 128

■ Pologne

- Inauguration de l'AF de Rzeszów ➔ P. 129

■ Slovaquie

- AF de Banská Bystrica : Une journée particulière pour le Traité de l'Élysée ➔ P. 130

■ Turquie

- AF de Bursa : Devenez donneur de voix ➔ P. 131

Directeur de la publication : Marc Cerdan

Rédactrice en chef : Florence Castel-Lescure

Fondation des Alliances Françaises

101 boulevard Raspail, 75006 Paris, France

Contact : communication@fondation-alliancefr.org

Bernard Cerquiglioni, vice-président de la Fondation des Alliances Françaises, en visite à Madagascar



Bernard Cerquiglioni durant la conférence sur le thème « État présent des études françaises et francophones à l'université » à l'Université d'Antananarivo © AFT

Du 18 au 24 février 2024, le vice-président de la Fondation des Alliances Françaises s'est rendu à Madagascar, à l'invitation de l'Alliance Française d'Antananarivo. Cette visite a été l'occasion de rencontres avec les autorités locales mais aussi de temps d'échanges et de rencontres avec les équipes, les partenaires et le public fréquentant les Alliances Françaises.

Après trois jours à Antananarivo, la mission s'est poursuivie en province, avec une visite de l'Alliance Française de Tsiroanomandidy.

Dans un monde en constante évolution, l'usage de la langue française évolue à grande vitesse. C'est dans ce cadre-là que l'Alliance Française d'Antananarivo a profité de la visite de M. Bernard Cerquiglioni pour animer plusieurs activités qui tournent autour de la langue française.

Au cours de son séjour, il a animé conjointement une conférence suivie d'une table ronde sur « L'écriture inclusive et la Féminisation de la langue française », avec Mme Dominique Tiana-Razafindratsima, enseignante chercheuse à l'Université d'Antananarivo et linguiste, et M. Julien Rakotonaivo, académicien et écrivain francophone. Cette conférence à destination des étudiants en lettres françaises, a permis d'approfondir la réflexion sur l'évolution de la langue française dans le contexte de la diversité

culturelle actuelle.

Il a par ailleurs animé des ateliers linguistiques dynamiques à la médiathèque de l'Alliance Française d'Antananarivo, offrant à un jeune public, une occasion unique d'explorer les subtilités de la langue française. Ce fut l'occasion de présenter son dernier livre : « Parlez-vous tronqué ? », aux jeunes malgaches.

M. Bernard Cerquiglioni a honoré l'Alliance Française d'Antananarivo de sa présence à la première projection à Madagascar du film « Alliance(s) Française(s) » de Jean-Pierre Bertrand, Antoine Rivière et Ronan Robot. Plus de 150 personnes, invitées spécialement pour l'occasion, ont pu visionner ce film et prendre part à la réception qui a suivi, offerte par l'ambassadeur de France en sa résidence. Mais ce moment de rencontre était aussi l'occasion pour les partenaires de l'Alliance d'Antananarivo, de se retrouver et de faire corps autour du projet et des valeurs communes des Alliances



M. Bernard Cerquiglini avec des enseignants chercheurs de l'Université d'Antananarivo



Lecture de conte pour les enfants de la médiathèque de l'AFT



M. Bernard Cerquiglini a été reçu par SEM Arnaud Guillois, ambassadeur de France à Madagascar, en présence du conseiller de Coopération et d'Action culturelle, M. Patrick Bosdure ainsi que de la coordinatrice du réseau des AF de Madagascar, Mme Sophie Perrotet.

Françaises. Rappelons que l'Alliance d'Antananarivo est l'une des plus dynamiques, notamment grâce au soutien sans faille de nombreux partenaires, qui l'accompagnent depuis longtemps, à la fois pour proposer des activités culturelles variées et novatrices, mais aussi sur des projets d'investissement comme l'acquisition de livres ou des projets de construction immobilière.

Une rencontre avec l'ambassadeur de France à Madagascar, SEM Arnaud Guillois a été organisée, ce qui a permis d'échanger sur la situation et l'état actuel du réseau des AF de Madagascar. M. Cerquiglini a été reçu au sein de l'ambassade de France, en présence du conseiller de Coopération et d'Action culturelle, M. Patrick Bosdure ainsi que de la coordinatrice du réseau des Alliances Françaises de Madagascar, Mme Sophie Perrotet. Le dynamisme, le professionnalisme de l'Alliance d'Antananarivo ont été loués durant cette entrevue mais

aussi la qualité de l'ensemble de ses équipes. Des échanges constructifs sur la prochaine action de la Fondation ont pu avoir lieu, notamment sur la mise en lumière de la communauté des Alliances Françaises à travers le monde, sur les valeurs de la charte portées et diffusées par les Alliances et surtout sur les moyens qu'il convient d'allouer afin de maintenir un niveau d'exigence optimal.

Durant son séjour, M. Cerquiglini a rencontré plusieurs membres du gouvernement malgache ainsi que le secrétaire général de la Présidence de la République. Là encore, la présence et les rencontres chaleureuses de la part des autorités montrent la volonté avérée et assumée de l'État de se tenir aux côtés des Alliances Françaises et de les soutenir.

M. Cerquiglini n'a pas cessé d'être sur le terrain, puisqu'il a aussi animé 2 conférences : «État présent des études françaises et francophones

à l'université» à l'Université d'Antananarivo et «Le français, une langue, une institution, des valeurs» à l'Académie Malgache. Les échanges ont permis une approche concrète et actuelle de la place du français dans le paysage actuel malgache. Notons que la LOI n°2022 – 018 portant orientation générale du système éducatif à Madagascar du 13 décembre 2022 place la langue française comme langue d'enseignement dès le plus jeune âge, aux côtés de la langue malgache.

M. Cerquiglini a terminé sa mission en se rendant à Tsiroanomandidy (région Bongolava, 200 km à l'est de Tananarive). Cette Alliance a une place importante dans le film documentaire «Alliance(s) Française(s)», qui met en lumière 5 Alliances parmi les 834 Alliances du réseau mondial.

La co-organisation de cette visite a été impeccablement réalisée



Bernard Cerquiglini en compagnie de Monique Raharinosy, présidente de l'AF d'Antananarivo et de Julien Rakotonaiwo, président d'honneur de l'AF d'Antananarivo lors de la projection du Film documentaire « Alliance(s) Française(s) »

M. Cerquiglini © AFT

M. Cerquiglini à l'AF de Tsiroanomandidy

M. Cerquiglini présente son livre : « Parlez-vous tronquer ? » aux jeunes apprenants de l'AFT

par les deux Alliances Françaises d'Antananarivo et de Tsiroanomandidy : la délégation officielle a pu rencontrer le gouverneur de la région Bongolava, M. Joseph Ramiamanana, le maire M. Jaona Razafindrohy ainsi que le préfet, M. Fanoela Rakotohavana.

Les hauts fonctionnaires de la Région Bongolava ont fait part de leur motivation pour accueillir davantage les collectivités territoriales françaises et/ou francophones pour mener des projets de coopération dans cette région.

M. Cerquiglini a relevé le dynamisme du préfet (bénévole à l'Alliance Française de Tsiroanomandidy en tant qu'examineur Delf-Dalf) et a soutenu l'idée que ce dernier puisse bénéficier d'une formation réservée à la montée en compétences des hauts-fonctionnaires.

La matinée à l'Alliance Française de Tsiroanomandidy s'est déroulée sous le signe de l'union, de l'altérité et du respect des valeurs et des cultures française et malgache. Les autorités locales, le président

de l'association, M. Bernardin Randriamitsirilaza et la coordination du réseau ont exprimé leur reconnaissance à l'occasion de l'excellent service mené par l'association. La cérémonie s'est poursuivie par la célébration des apprenants avec un spectacle chaleureux.

M. Bernard Cerquiglini est reparti après une semaine animée sur la grande île, mais avec le goût, les saveurs et la richesse de Madagascar, à la fois dans ses valises mais aussi dans la tête. Sa visite et sa contribution ont été d'une valeur inestimable : un atout important renforçant davantage l'engagement de l'Alliance Française d'Antananarivo pour la promotion de la langue française et des échanges culturels, mais également un signe fort de la Fondation des Alliances Françaises pour les Alliances, pour le pays et ses dirigeants.

■ Pierre-Alexandre Kubler, directeur, Alliance Française d'Antananarivo et Hadrianna Rajerineera, responsable de la Communication

Mission de Mikaël de la Fuente, délégué géographique (Fondation des Alliances Françaises) à l'Alliance Française de Bruxelles-Europe (Belgique)



Séance de travail - réunion de réseau des AF de Belgique © AFB



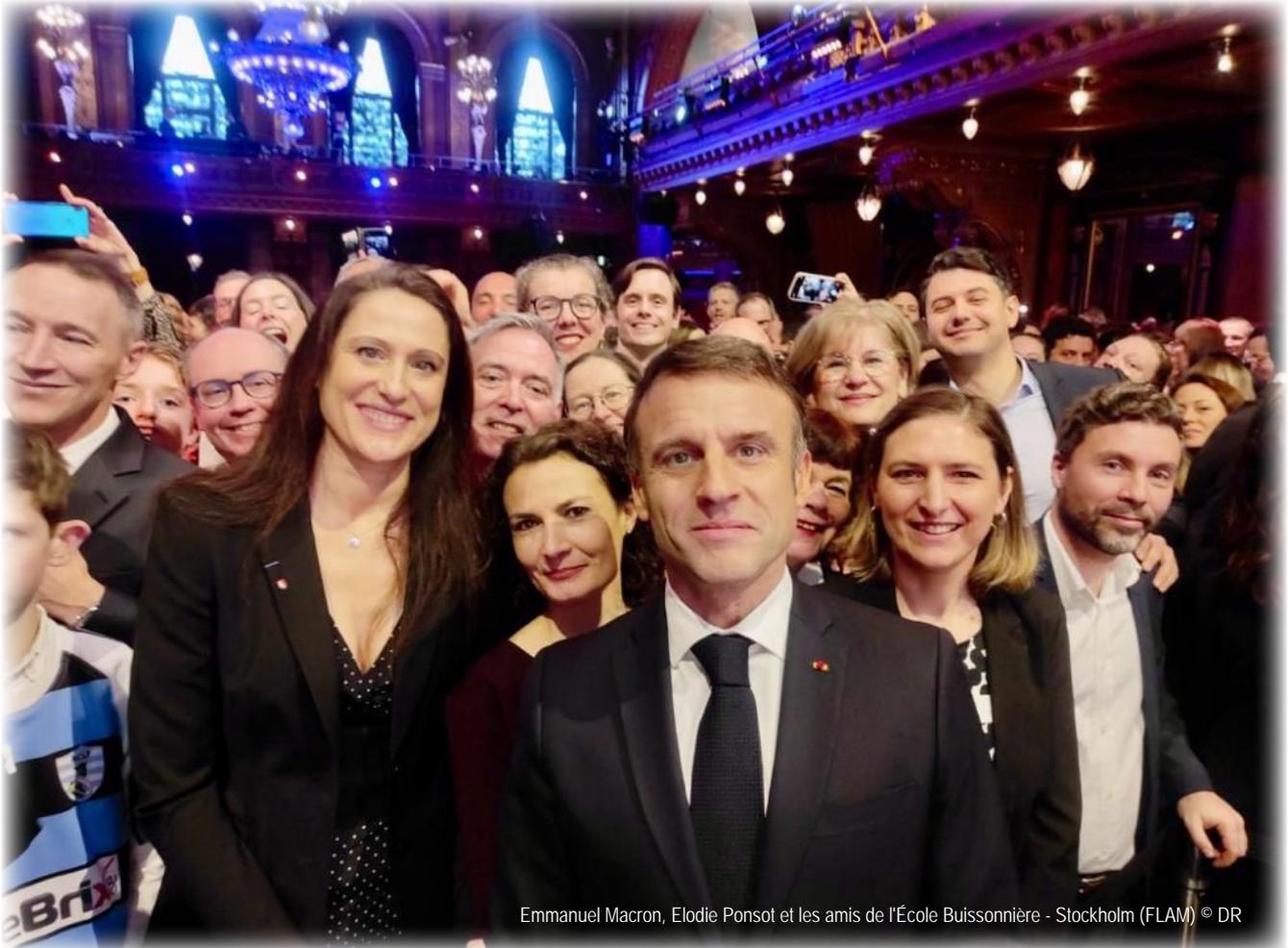
Les représentants des six AF de Belgique en compagnie de l'ambassadeur de France, S.E. François Sénémaud © Ambassade de France en Belgique

Mikaël de la Fuente s'est rendu à Bruxelles le mardi 23 janvier 2024 à l'invitation de la coordination pour prendre part à la réunion de réseau des Alliances Françaises de Belgique.

Reçus à la résidence de l'ambassadeur, les représentants des six Alliances Françaises ont échangé en matinée sur leurs problématiques et expériences respectives pour amorcer une réflexion sur les projets mutualisables pouvant soutenir une dynamique commune. L'après-midi, cette fois-ci à l'Alliance Française de Bruxelles, était consacrée à la poursuite des ateliers et la présentation de la vision française de la politique en faveur de l'emploi et de l'enrichissement de la langue française par M. Paul de Sinety et du "Dictionnaire des francophones".

La réunion s'est terminée par un moment convivial à l'Alliance Française de Bruxelles, qui inaugurait l'exposition BADASS, proposée par l'Institut français de Paris, et mise à disposition du réseau avec l'appui de l'ambassade.

Visite d'État en Suède du président de la République française



Emmanuel Macron, Elodie Ponsot et les amis de l'École Buissonnière - Stockholm (FLAM) © DR

Dans son discours auprès de la communauté française, lors de sa visite d'État (30/31 janvier), Emmanuel Macron a évoqué la nouvelle dynamique des Alliances Françaises de Suède ces dernières années, avec notamment avec la création de 3 nouvelles Alliances Françaises en Suède.

Elodie Ponsot, présidente de l'Alliance Française d'Örebro a pu échanger avec le président de la République française, au nom de l'Alliance et du réseau des Alliances Françaises de Suède, soulignant l'importance de l'implication des jeunes volontaires du Service Civique ainsi que l'excellente collaboration avec l'Institut français de Suède et l'ambassade de France ces dix dernières années dans le développement du réseau.

■ Elodie Ponsot, présidente, Alliance Française d'Örebro



Visite du président de la République française au Rajasthan, en Inde

L'Alliance Française de Jaipur a été heureuse d'être associée à la visite présidentielle le 25 janvier dernier, à laquelle elle a contribué substantiellement. Il s'agissait pour le président français Emmanuel Macron de sa première visite d'État au Rajasthan, au Fort d'Amber à Jaipur, site inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO.



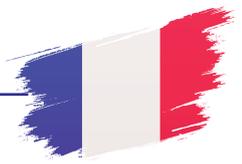
Emmanuel Macron avec les étudiants et professeurs des écoles partenaires, et les étudiants d'AF de Jaipur © AFJ

Ce fut l'occasion de mettre en valeur les métiers d'art, des pratiques ancestrales du Rajasthan à un volet plus contemporain, tissant des liens de créativité entre la France et l'Inde. Enfin, plus de 350 étudiants de 15 institutions éducatives (issues de 5 villes du Rajasthan), partenaires de l'Alliance Française de Jaipur tant sur l'apprentissage de la langue que de la promotion des certifications, se sont mobilisés pour accueillir le président dans leur région.

La visite présidentielle avait pour but de valoriser les métiers d'art, ainsi que les collaborations dans ce secteur au travers de la Villa Swagatam (réseau indien de résidences) et de mettre en avant l'importance de l'apprentissage du français au travers du lancement officiel des classes internationales.

Le président a ainsi interagi plus longuement avec des étudiants francophones du Rajasthan et de Delhi. 10 des 30 étudiants présents étaient associés à l'Alliance Française de Jaipur, que ce soit en tant qu'étudiants de niveau C1 et C2 qu'en tant que jeunes professeurs d'anglais (assistants de langue). Cette interaction a placé les apprenants de français de la région sous les feux de la rampe, occasion de souligner le rôle de la jeunesse dans le renforcement des relations entre les deux pays et d'évoquer l'importance des classes internationales ainsi que le rôle crucial des Alliances Françaises dans la promotion du français et des échanges bilatéraux.

■ Alice Gauny, coordinatrice des Alliances Françaises en Inde et Sanjana Sarkar, directrice de l'Alliance Française de Jaipur



Le président du Sénat français, Gérard Larcher, en visite officielle en Inde, rencontre les étudiants de l'Alliance Française de Delhi



(G. à D) M. Sarin, président, AFD, Mme Chaudhuri, professeure émérite, AFD, M. Larcher, président du Sénat, M. Singh, modérateur, professeur, AFD, Mme Bélim, sénatrice de La Réunion, membre du groupe d'amitié France-Inde, M. Guérini, sénateur des Bouches du Rhône, président du groupe d'amitié France-Inde © AFD



M. Larcher avec les étudiants de l'AF de Delhi © AFD

La France et l'Inde sont deux grandes démocraties, avec leurs similitudes et leurs différences. On connaît bien les dernières, notamment les trois suivantes : un État centralisé pour la France contre un État fédéral pour l'Inde, avec ses 28 États et ses 8 territoires ; une superficie indienne pouvant contenir six fois celle de la France ; 1,4 milliard d'habitants en face de 68 millions. Mais les liens entre la France et l'Inde dépassent ces disparités et s'inscrivent dans l'Histoire et l'actualité.

Des comptoirs français dès 1671 pour tenter de contrer l'hégémonie britannique, des officiers français dans les armées des maharajas dès le 16^e siècle, une coopération dans le champ du nucléaire datant du début des années 50 et le transfert de technologie spatiale au cours des années 60 sont autant de marqueurs et d'événements qui ponctuent dans le temps les relations entre les deux pays. L'actualité n'est pas en reste : deux visites d'État ont encadré la signature du nouveau Partenariat Stratégique entre les deux pays ; le premier ministre indien était l'invité d'honneur des célébrations du 14 juillet 2023, et le président Macron était, quant à lui, convié à la Commémoration du "Republic Day", le 26 janvier dernier.



M. Larcher, président du Sénat français © AFD

M. Larcher avec les étudiants de l'AF de Delhi © AFD

Assistance lors de l'intervin de M. Larcher © AFD

Ce partenariat, qui renouvelle pour les 25 prochaines années celui signé par le président Jacques Chirac en 1998, concerne la coopération bilatérale stratégique et repose avant tout sur des collaborations étroites dans les domaines de la défense, du nucléaire civil, de l'espace et de la sécurité, notamment en termes de cybersécurité, de contre terrorisme et de renseignement. La grande nouveauté géostratégique de cette coopération est sans aucun doute sa forte composante indopacifique...

Mais la volonté commune d'œuvrer au sein d'un partenariat entre égaux ne se résume pas au nombre de Rafales, d'Airbus, et d'EPR vendus, ni ne se réduit à un échange d'influences : il repose bien entendu sur une confiance mutuelle, qui se traduit aussi par une coopération culturelle et éducative ambitieuse : le président Emmanuel Macron a ainsi donné le chiffre de 30 000 étudiants indiens en France comme objectif à atteindre dans les cinq années à venir.

Il existe sans conteste aujourd'hui, une réelle envie d'Inde en France et de France en Inde, qui se décline donc dans tous les secteurs.

On peut donc imaginer que la visite du président du Sénat, M. Gérard Larcher, s'inscrit dans cette volonté de dialogue,

dans ce désir de mieux se connaître pour mieux s'apprécier.

Au cours d'une mission dense, qui a vu se multiplier les rencontres bilatérales entre institutions françaises et indiennes, la délégation sénatoriale a voulu prendre le temps de rencontrer les acteurs de première ligne de cette coopération culturelle et linguistique, à savoir les Alliances Françaises d'Inde. C'est ainsi que pendant plus d'une heure, M. Larcher s'est prêté au jeu des questions et réponses de la part des étudiants, des professeurs et des bénévoles de l'Alliance Française de Delhi.

L'intégralité de la délégation du Sénat a donc été accueillie le 19 janvier à l'Alliance Française par M. Sarin, président du conseil d'administration et M. Wolska, directeur-adjoint.

La visite du bâtiment, qui sort d'un programme de rénovation intégral, s'est concentrée sur l'auditorium de 115 places, les 15 salles de classe et la toute nouvelle cafétéria qui propose à présent un menu français pour le dîner.

Il a été évoqué la très dense programmation cinématographique et l'ambition de l'Alliance de devenir LA salle «Art et Essai» de la capitale indienne, la programmation culturelle et ses temps forts qui font de l'Alliance le premier centre culturel européen, le

nombre d'apprenants (5 500 par an) et surtout leurs motivations.

La rencontre Q&R, entre une cinquantaine d'étudiants de niveau CI et le président du Sénat, s'est déroulée dans la médiathèque, agora emblématique de notre institution ; M. Larcher a répondu aux questions portant sur le fonctionnement du Parlement français et son système bicaméral (qui a d'ailleurs beaucoup de similitudes avec celui de l'Inde), son parcours personnel et sur les institutions politiques françaises en général.

Il a mis en avant l'apprentissage de la langue française comme atout dans la poursuite d'une carrière professionnelle tant en Inde qu'à l'international, en mettant notamment en exergue la présence des 540 entreprises et filiales françaises qui emploient en Inde près de 300 000 personnes.

La séquence s'est conclue par une remise de médailles du Sénat au président, M. Sarin, à Mme Chaudhuri, doyenne du corps enseignant et à M. Singh, modérateur des échanges, et autour bien sûr d'un chai massala et d'un samossa.

■ Stéphane Amalir, Alliance Française de Delhi

Le DÉFI Inter-Alliances revient en 2024 avec une édition spéciale 100 % Francophonie

Depuis 3 ans, le DÉFI Inter-Alliances s'est imposé comme l'action incontournable du réseau des Alliances Françaises. Autour de questions de culture générale sur la langue française et les cultures francophones, le DÉFI crée une dynamique d'échange et de partage unique, renforçant aussi les liens entre les Alliances du monde entier.

Le DÉFI, c'est quoi ?

Le DÉFI est un concours ludique et en français entre plusieurs Alliances Françaises qui proposent à leurs apprenants de se rencontrer virtuellement et de se défier autour de questions liées aux cultures francophones et à la langue française.

Sommet de la Francophonie oblige, cette année l'accent sera mis sur les cultures francophones.

La compétition est gratuite et ouverte à tous les apprenants des AF participantes, cette année exceptionnellement à partir de 18 ans afin que les lauréats puissent se déplacer à Paris pour la finale internationale.

Depuis l'édition précédente, le DÉFI est ouvert aux apprenants à partir du niveau A2 – les questions sont rédigées en conséquence – ce qui a permis d'élargir considérablement le public touché.

af Alliance Française

DÉFI INTER ALLIANCES

FESTIVAL DE LA REFAIRE LE MONDE FRANCOPHONIE

100% FRANCOPHONIE

À PARTIR DE 18 ans

GRATUIT!

A PARTIR DE A2

6 SÉJOURS À PARIS À GAGNER

Finale par zone 1^{er} juin

Finale internationale 1^{er} octobre

LA COMPÉTITION CULTURELLE DES ALLIANCES FRANÇAISES

fondation af Alliance Française

af Alliance Française France

TV5 MONDE TV5 MONDE PLUS



Le DÉFI en 2023 :

- 241 AF de 52 pays
- 3 étapes (locale, nationale, internationale)
- 100 % en ligne
- Une finale réunissant 62 finalistes de 56 AF
- Près de 20 000 vues de la finale sur Facebook live.

Les nouveautés en 2024 :

- Édition spéciale 100% francophonie, labellisée "Festival de la francophonie"
- À partir de 18 ans et du niveau A2
- 4 étapes (locale, nationale, par zone, internationale)
- Finale en présentiel à Paris, devant un public de lycéens et rediffusée sur Facebook live, en partenariat avec Orange et TV5MONDE.



Pourquoi participer ?

- Le DÉFI offre une plateforme exceptionnelle pour mettre en avant les talents et les compétences de nos apprenants. Il permet aussi de les fidéliser, en leur proposant une activité exclusive autour des cultures française et francophones.
- Il favorise une dynamique collaborative qui met en relation des AF de pays et de continents différents, pour in fine resserrer les liens de la communauté.
- Il permet à chaque AF de travailler sur sa visibilité et sa notoriété, et plus largement de promouvoir le réseau et la marque AF, en inscrivant notamment un événement 100 % AF au calendrier des célébrations autour de la francophonie et du Sommet de la Francophonie.



Comment participer ?

Apprenants, rendez-vous auprès de votre AF locale. Alliances, contactez Vasilena Koleva, chargée de mission événements et appui au réseau : vkoleva@fondation-alliancefr.org

RDV sur IntraAlliances ([lien >>](#)) pour découvrir toutes les modalités de participation.

La quatrième édition du DÉFI Inter-Alliances est plus qu'un concours, c'est une célébration ! C'est une opportunité de démontrer l'unité, la diversité et la créativité de notre réseau. Ensemble, faisons rayonner la Francophonie et valorisons les efforts de nos apprenants. Nous comptons sur votre participation enthousiaste pour faire de cette édition un nouveau succès. Préparez-vous à relever le DÉFI en 2024 !

Une tournée latino-américaine "Novembre Numérique 2023" sous les lumières du "mapping" participatif de "Live Drawing Project" et "Painting Mirror"

Quand la synergie du réseau permet les dialogues entre artistes français, latinoaméricains et la participation active du public à travers des propositions originales pour créer des moments uniques.

Du 2 novembre au 3 décembre 2023, 2 artistes français, 3 pays : la Colombie, le Pérou et la République dominicaine, 11 Alliances Françaises et plus de 3 500 personnes réunies autour du mapping participatif. Résultat: plus de 30 800 dessins produits lors de soirées innovantes pour les publics, les artistes et nos institutions.

"Painting Mirror" et "Live Drawing Project" sont deux propositions conçues et pilotées par les artistes français Maxime Touroute et Rémy Dupanloup, qui ont captivé l'imagination du public, mariant l'art numérique et la participation active des spectateurs et artistes locaux, permettant ainsi des espaces de co-création entre artistes français, péruviens, dominicains et colombiens.

"Painting Mirror" a ébloui la façade du Musée d'Art moderne de Bogotá en offrant une expérience unique de vidéo mapping. Le public a non seulement été témoin de la magie visuelle, mais a également participé activement en envoyant ses propres photographies. Ces images ont été habilement vidéoprojetées en s'inspirant



Painting Mirror sur la façade du Musée d'art moderne de Bogotá © AF de Bogotá



Live Drawing Project au Remblay de la Grande Rivière à Barranquilla © AF de Barranquilla

de la technique artistique de Juliana Ríos, une artiste visuelle de Bogotá. Cette expérience unique a été enrichie par une proposition musicale de l'Orchestre Philharmonique de Bogotá, créant ainsi une convergence artistique inoubliable entre l'art visuel et la musique. Le résultat final : 915 photos partagées et stylisées, une symphonie visuelle fusionnant la diversité des contributions individuelles en une œuvre collective étonnante.

"Live Drawing Project" a transformé l'expérience artistique en œuvres collectives de grande envergure. Les personnes présentes étaient encouragées à dessiner librement avec leurs smartphones ou tablettes en direct autour de différentes thématiques : la Terre, l'amour, l'art, la nature/l'écologie, leur ville, leur pays... créant ainsi une composition visuelle projetée en temps réel sur différentes façades de lieux publics sélectionnés par les Alliances Françaises des différentes villes participant au projet.

Dans certaines villes, comme Barranquilla, Medellín et Arequipa, des artistes illustrateurs locaux ont stimulé la créativité du public. Par ailleurs, dans la plupart des interventions, des performances musicales (DJ, groupes, orchestres) ont enrichi l'expérience sensorielle. Ces collaborations ont donné lieu à une composition visuelle, à la fois vibrante, poétique et surprenante.

À Santiago de Los Caballeros, en République dominicaine, Maxime Touroute et Rémy Dupanloup ont rencontré les étudiants de l'Alliance Française et sont intervenus dans des classes d'un des collèges associés à l'Alliance pour y mener un atelier de création numérique en français. Les productions des collégiens ont ensuite été projetées lors de l'événement au Centro Leon, partenaire culturel de l'Alliance.

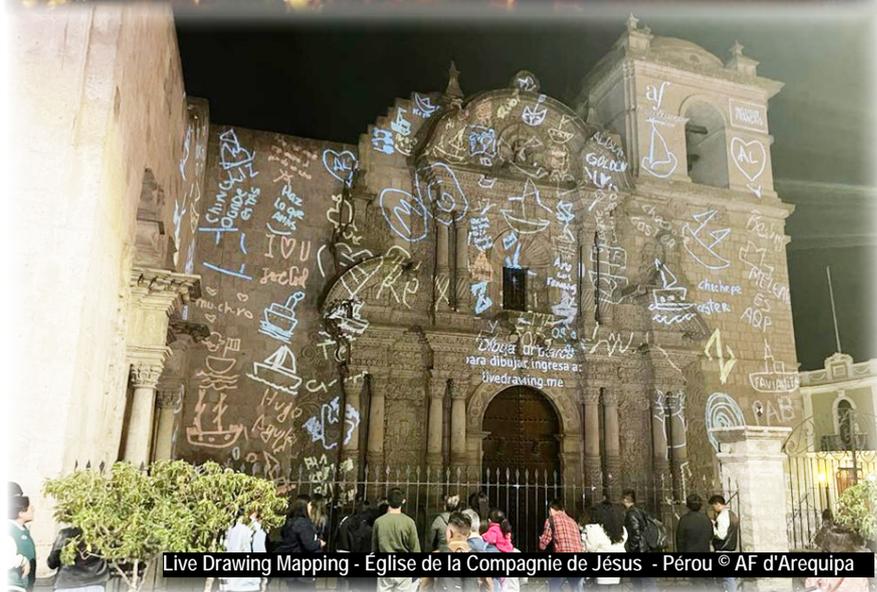
Cette initiative, fruit du travail collectif de 11 Alliances Françaises d'Amérique latine et des Caraïbes, a été rendue possible grâce au pilotage de l'Alliance Française de Bogotá et au soutien de partenaires locaux, à l'appui de l'Institut français de Paris, et des ambassades de France, à la collaboration du réseau des Alliances Françaises d'Amérique latine et des Caraïbes. Trujillo et Arequipa au Pérou; Ibagué, Manizales, Pereira, Bogotá, Santa Marta, Barranquilla, Medellín en Colombie et Santiago de los Caballeros en République dominicaine ont participé activement à la réalisation de ce projet innovant.

Cette tournée se construit sur la capacité de nos Alliances à mobiliser leur ressource et leur force de travail, à poser un même regard sur les actions à mener à destination des publics artistiques afin de proposer un événement qui transcende les cultures et donc les frontières.

■ Carolina Bernal, directrice des Affaires culturelles de l'Alliance Française de Bogota et coordinatrice culturelle réseau AF de Colombie, Sylvain Pradeilles, directeur, Alliance Française de Bogota et coordinateur des AF de Colombie, Laura Ayeche, directrice, Alliance Française de Trujillo, Florian Ebri, directeur, Alliance Française d'Arequipa, Anthony Rohou, directeur, Alliance Française de Santiago de Los Caballeros



Live Drawing Project au Centro León, à Santiago De Los Caballeros © AF de Centro León



Live Drawing Mapping - Église de la Compagnie de Jésus - Pérou © AF d'Arequipa

Laboratoire Alliances Sonores à San Salvador

L'intelligence collective au service de la culture

L'Alliance Française du Salvador a organisé la 3^e édition du laboratoire Alliances Sonores, qui a accueilli 18 agents venant de 12 Alliances Françaises de 8 pays d'Amérique latine et des Caraïbes. Cette initiative a été possible grâce au Plan d'Appui à la Formation (PAF) de l'Institut français. Depuis 2021, ce plan a permis au réseau Alliances Sonores, d'organiser 3 semaines de recherche-action à Saint-Domingue, Medellin et San Salvador.

1. L'origine d'Alliances sonores

Créé en avril 2020, Alliances sonores est un espace virtuel collaboratif destiné aux coordinateurs culture et/ou communication et directeurs d'Alliances Françaises ou d'Instituts français d'Amérique latine et des Caraïbes. Il propose des réponses à la professionnalisation des équipes, en les ouvrant à des réflexions qui animent la vie des sociétés civiles locales, impulsent des stratégies d'accompagnement du secteur artistique local et accélèrent la mutualisation des ressources. Cette initiative de réseau est accompagnée par la Fondation des Alliances Françaises et l'Institut français de Paris. Ainsi, en septembre 2020, Alliances Sonores a initié une réflexion relative à la formation, l'industrie culturelle, la communication digitale, avec la thématique du développement durable comme axe principal. En 2021, 2022 et 2023, la formation de ce dispositif, soutenu par l'Institut français de Paris, a permis d'organiser des actions de sensibilisation, réflexion et formation, en virtuel et en présentiel. Ces moments de rencontre ont réuni plus de 27 Alliances Françaises et bénéficié à plus de 70 coordinateurs culturels et directeurs.



Les participants du Labo Alliances Sonores avec Mme. Anne Denis-Blanchardon, ambassadrice de France au Salvador @ Paula Rivera



2. La 3^e édition au Salvador : droits culturels, transition écologique, responsabilité sociétale des organisations et diplomatie sportive

C'est dans ce contexte que la 3^e édition Alliances Sonores s'est tenue à San Salvador, du 4 au 8 décembre 2023, avec la participation des Alliances Françaises du Mexique, Guatemala, Salvador, Honduras, Nicaragua, Colombie, Équateur et République dominicaine. Témoignage de l'intelligence collective au sein du réseau culturel français à l'étranger, ce laboratoire a offert aux participants une semaine riche en échanges, discussions et réflexions engagés autour des droits culturels, transition écologique, responsabilité sociétale des organisations et diplomatie sportive. Il a également exploré l'utilisation de nouveaux outils et les intelligences artificielles au service de la culture.

Le programme de cette année a été enrichi par les contributions des partenaires culturels et institutionnels de l'Alliance Française et du poste (ministère de la culture salvadorien, Bibliothèque nationale du Salvador et mairie de San Salvador) et par des organisations de la société civile liées aux domaines de l'accès à Culture, la représentation des personnes LGBT et la promotion de l'alimentation durable. Ainsi, en matière d'accès à la culture, des structures culturelles alternatives telles que la Nave Cine Metro et ConTextos ont partagé avec les participants du laboratoire leurs initiatives novatrices, notamment des projets éducatifs, artistiques et communautaires qui visent à favoriser une participation plus active des personnes éloignées de la culture. Des associations avec lesquelles l'Alliance collabore étroitement, en particulier la Pride El Salvador, La Casa Rosada, les collectifs Zorreridrag et Proyecto Inari, ont mis en lumière l'importante contribution de la communauté LGBT à la production artistique locale, dans les domaines du spectacle vivant, la musique et la formation.

Enfin, s'agissant de l'alimentation durable et la perméabilité entre l'art et la transition écologique, la coopérative La Canasta Campesina, projet soutenu par le Secours Populaire, a souligné l'importance des pratiques agricoles respectueuses de l'environnement et des personnes, ainsi que de la nécessité de susciter des dialogues interdisciplinaires. Cet aspect a été illustré par une expérience de résidence d'artistes pilotée par

le cluster EUNIC au Salvador, auquel ont collaboré l'Alliance, le centre culturel d'Espagne, l'association Dante Alighieri et la Canasta Campesina. Au total, ces collaborations ont donné lieu à des rencontres, ateliers participatifs, conférences-discussions, visites culturelles inspirantes et des spectacles incluant musique, cinéma et débats d'idées.

3. Perspectives : Alliances Sonores, quels apprentissages ?

Le constat issu de ce laboratoire souligne la nécessité de placer les droits culturels et la transition écologique au cœur des politiques culturelles de nos établissements, de garantir l'inclusion et la diversité, en mettant à disposition des espaces physiques et des moyens matériels afin que toutes les communautés puissent s'exprimer librement. Les Alliances Françaises ont un rôle crucial à jouer dans ces deux domaines en particulier. C'est pourquoi l'examen approfondi et l'adoption de la responsabilité sociétale des organisations (RSO) s'avère essentielle et fait partie de notre plan de formation depuis 2022. En ce sens, un projet de MOOC de sensibilisation à la démarche RSO en Alliance Française est en cours de préparation et sera disponible pour tout le réseau dans le courant du premier semestre de 2024.

Enfin, la diplomatie sportive a été abordée, en particulier dans le contexte des Jeux Olympiques de Paris en 2024. De nombreux projets en synergie verront le jour tout au long de l'année à l'échelle de l'Amérique latine et des Caraïbes : passage de la flamme olympique, diffusions des compétitions, organisations des courses, des événements culturels associant sport et culture. Basé sur les principes de l'horizontalité, la créativité, l'expérimentation et la convivialité, ce modèle de travail vise à la montée en compétences des équipes culturelles dans le réseau des Alliances Françaises. Il s'agit de tisser des liens humains et professionnels, susciter des questionnements, parvenir à des solutions collectives, créer des groupes de travail et établir des feuilles de route pour des actions culturelles et pédagogiques communes.

Le prochain laboratoire aura lieu au Mexique à Puebla fin 2024 pour sa 4^e édition, avec le soutien renouvelé de l'Institut français de Paris.

■ Cyril Anis, directeur, Alliance Française de San Salvador



L'enseignement du français à des apprenants défavorisés : un levier pour l'espérance et de persévérance scolaire au Guatemala



Escuelita AF de Guatemala city 2023 © AFG

Au cours des dernières années, l'Alliance Française de Guatemala a développé un partenariat, initialement modeste, avec la Escuelita Niño Esperanza, une structure associative d'aide aux devoirs, implantée dans l'un des quartiers les plus défavorisés de la capitale.

Cette action de solidarité a pu être engagée grâce au généreux parrainage accordé par l'Alliance Française du Touquet (France), dans le cadre de l'édition 2023 de l'appel à projet «Pour des programmes en langue française destinés à des jeunes issus de milieu défavorisé».

Amorcé en mars 2023 et destiné à monter en puissance durant l'année 2024, ce dispositif a pour ambition de proposer aux enfants et adolescents qui fréquentent cette école, une sensibilisation à la diversité culturelle par le biais de cours de français assortis d'expériences d'immersion éducative francophone.

Les objectifs spécifiques associés à ce projet visent à permettre aux élèves d'atteindre un niveau seuil en français mais également de repérer quelques jeunes méritants afin de leur proposer des bourses qui leur donneront la possibilité d'approfondir et de mettre à profit leur connaissance de la langue au service d'un parcours scolaire plus ambitieux tout en facilitant leur insertion professionnelle à moyen terme.



Escuelita AF de Guatemala city 2023 © AFG

À titre d'exemple, deux élèves ayant terminé leur cursus au sein de cette école ont été récemment intégrés au programme « Jeunes collaborateurs » de l'Alliance Française de Guatemala. Ce dispositif permet à des jeunes de poursuivre gratuitement leur apprentissage du français en échange d'un temps de découverte et de collaboration professionnelle équivalent à 15 heures hebdomadaires dans les différents services de l'Alliance. Une fois atteint un niveau intermédiaire en langue française, ils auront la possibilité de prendre part à un programme d'apprentissage intensif du français à vocation d'insertion professionnelle, financé par le plus grand centre d'appel local pour lequel l'Alliance Française est prestataire de service dans le cadre d'un contrat de formation.

En complément de l'apprentissage de la langue, plusieurs séances d'immersion-animation ; sensibilisation culturelle francophone sont proposées chaque année aux apprenants hors les murs et dans les locaux de l'Alliance,

Enfin, l'environnement d'apprentissage de cette école a été amélioré par le biais d'un don de livres et d'ordinateurs reconditionnés à l'initiative de l'ambassade de France et du lycée français.

En définitive, ce projet démontre que le français est aussi, au-delà de sa promotion sur le marché de la formation, une langue de solidarité et d'inclusion, qu'il n'est pas étranger aux enjeux sociaux auxquels les Alliances Françaises doivent être attentives sur leur territoire, au titre de leur politique de responsabilité sociale et d'engagement au service de l'égalité des chances.

■ Jean-Paul Tarby, directeur, Alliance Française de Guatemala, coordinateur régional des Alliances Françaises d'Amérique centrale

Nuits de la Lecture méditerranéenne

Marathon de lecture des Alliances Françaises d'Italie et d'Espagne



Les Alliances Françaises espagnoles et italiennes se sont retrouvées pour une nuit dédiée à la lecture le 20 janvier 2024. Ce fut un moment de partage et de réflexion entre membres des Alliances, auteurs et élèves de différents établissements.

« Vous ne savez rien de votre corps, vous êtes ici pour l'explorer », cette phrase tirée du livre Yoga d'Emmanuel Carrère est l'une des nombreuses paroles touchantes et frappantes que les participants à la *Nuit de la Lecture* du 20 janvier 2024 ont pu entendre. L'exploration du corps apparaît comme un moyen de mieux se comprendre et de chercher à connaître l'autre, mais comment apprendre à connaître son corps ?

Cette Nuit de la Lecture organisée par la Fédération des Alliances Françaises d'Italie, l'Alliance Française de Basilicate et l'Alliance Française de Rimini, a permis un voyage autour de ce thème que représente le corps et une recherche de l'interprétation, de l'exploration que chacune et chacun peut avoir de son corps, des corps. Elle s'est tenue de 18h à 21h et a réuni 15 Alliances Françaises, 11 en Italie, 3 en Espagne ainsi que celle de Saint-Marin.

Nous remercions toutes les Alliances Françaises présentes à travers la Méditerranée pour avoir partagé cette soirée avec nous. Nous tenons aussi à remercier tout particulièrement les auteurs présents, les élèves pour leurs participations aux projets et tous les lecteurs et interprètes sans quoi cette soirée n'aurait pas été si riche en réflexions et en émotions.



Programme de la soirée

Après un discours d'ouverture par Raffaele Romano, président de la Fédération des AF en Italie et de l'Alliance Française de Basilicate, et Carla Fanchi, présidente de l'Alliance Française de Rimini, la soirée s'est ouverte.

La soirée commençant par la lecture du poème *Les Homeless : visages enfouis* par Kebir M. Ammi, lui-même auteur de ce poème. Cet auteur nous a rejoints depuis le Maroc et a présenté cette lecture avec l'**Alliance de Catanzaro**.

Ensuite l'**Alliance Française de Reggio Calabria** a présenté deux extraits tirés de *La danse de la mémoire* et *Un chemin silencieux* que leur autrice Marie-Christine Vandoorne nous a partagé elle-même, expliquant que le dépassement de soi passe par le dépassement du corps.

L'**Alliance Française de Salerne** en partenariat avec des élèves des lycées Léonard de Vinci de Levallois-Perret (FR) et Alfano I de Salerne (IT) nous a présenté une vidéo artistique, musicale et dansante sur un passage de *L'Immortalité* de Milan Kundera, avec la participation de l'acteur italien Giulio Scarpati.

L'**Alliance Française de Saint-Marin** a présenté un passage du *Journal d'un corps* de Daniel Pennac, interprété par sa présidente Nadia Valentini. Nadia a commencé en expliquant que l'on « se fait toujours des scrupules à parler de son corps », une chose que l'auteur présenté à chercher à comprendre et à explorer.

C'est ensuite l'**Alliance Française espagnole de Grenade** qui nous a partagé une vidéo provenant de leur Marathon littéraire, dans une galerie d'art, avec la participation de la présidente Margarita Buet Solano, de Men Marías et Jesús Lens.

L'**Alliance espagnole de Carthagène** a partagé un moment de leur Marathon littéraire avec des extraits de *Le désir* de Mina Harker (María José Contador), lu par Michèle Rodriguez, *Le nageur* (Pierre Assouline), lu par Redouane Mouhoub, *Journal d'un corps* (Daniel Pennac), lu par Manuela Grau et *Noces à Tipasa* (Albert Camus), lu par Michèle Rodriguez.

L'**Alliance espagnole Vitoria-Gasteiz** a partagé un extrait d'*Un hémisphère dans une chevelure* du poète Charles Baudelaire, interprété par Nieves Saiz-Calderón.

L'**Alliance de Saint-Marin** a proposé une interprétation

théâtrale de *La tirade du nez* de Cyrano de Bergerac par Natacha Boughourlian.

L'**Alliance Française de Trieste** a présenté un passage de *Yoga* d'Emmanuel Carrère, à travers une vidéo illustrant cette retraite de dix jours dans une école de méditation silencieuse de l'auteur. L'extrait choisi faisant rapport du premier jour de l'auteur au sein de cette exploration de son corps.

L'**Alliance Française de Rimini** a poursuivi par la présentation émue par Carole Poncelet d'extraits de son livre autobiographique *LE Tsunami*. Livre écrit avec la participation de Carole Lecerf, membre de l'Alliance et publié par Europe Livre. L'autrice faisant rapport d'un corps sauveteur face aux doutes que l'on peut éprouver sur nos capacités mentales et physiques.

L'**Alliance Française de Trévise** avec Véronique Faotto a partagé des passages forts et touchants de *L'événement* d'Annie Ernaux et *Les mots pour le dire* de Marie Cardinale. Le premier démontrant la souffrance que tant de femmes ont vécue suite à des avortements dans les années 1960, des avortements faits dans des conditions déplorables, mettant le corps à épreuve. Et le second, l'impact psychique des relations maternelles sur l'enfant.

« *Qu'est-ce qu'il a le corps des femmes pour qu'on lui foute jamais la paix* », phrase extraite du podcast *Le corps des femmes* présenté par l'**Alliance Française de Sassari** et réalisé avec les élèves de l'istituto comprensivo Eleonora d'Arborea di Castelsardo (plesso di Sedini).

L'**Alliance Française de Padoue** a fait une lecture extraite de *Du côté de chez Swann* de Marcel Proust par Magali Boureux, celui-ci plaçant Padoue au centre de l'intrigue avec les peintures de Giotto (devenu patrimoine de l'UNESCO).

Enfin, Raffaele Romano a partagé pour l'**Alliance Française de Basilicate** un passage de *La grosse femme d'à côté est enceinte* de Michel Tremblay.

Retransmission de la Nuit de la Lecture 2024
[cliquer ici >>](#)

■ Carla Fanchi, présidente, Alliance Française de Rimini

Voyage linguistique 24 adolescents panaméens à Toulouse

L'Alliance Française de Panama et l'Alliance Française de Toulouse unissent à nouveau leurs forces et offrent à 24 jeunes Panaméens une expérience inoubliable !



24 étudiants panaméens devant l'AF de Toulouse © AFT

Du 19 janvier au 11 février 2024, l'Alliance Française de Panama a réalisé un voyage linguistique à Toulouse avec 24 adolescents de 16-17 ans, encadrés de deux professeurs de l'Alliance et une professeure d'un lycée de la ville. Le concept est simple : tous les matins, cours intensifs adaptés au niveau de chacun, déjeuners en groupe et chaque après-midi : excursions, visites guidées d'un site/musée, activités sportives. Les étudiants sont logés dans des familles d'accueil avec lesquelles ils partagent petits-déjeuners, dîners et surtout des expériences.

Un tel voyage, avec un grand groupe et des adolescents mineurs exige un travail considérable mais le résultat en vaut la peine. Il s'agit d'une formidable aventure humaine, d'une découverte d'innombrables facettes de la richesse architecturale, historique et gastronomique de la France, par des jeunes qui bien souvent ne la connaissent qu'à travers des pages de manuels.

Toulouse, c'est l'équipe de l'Alliance Française qui a une disponibilité, une gentillesse qui va bien au-delà du simple professionnalisme. C'est l'accent qui chante tout au long des

rues, c'est l'amabilité de ses habitants, la richesse de son patrimoine : le Capitole, la basilique Saint-Sernin et tant d'autres, mais aussi des restos sympas comme le Carbet d'Oc de la station des Carmes, devenu notre QG. C'est la visite de l'Insa, menée par une professeure passionnée et passionnante qui a su faire naître des vocations et des envies d'études en France.

Toulouse, c'est le charme de sa région : magnifique randonnée au Lac de Lers dans les Pyrénées avec soleil, distribution de chocolat et boissons chaudes qui auront eu raison de tous les efforts déployés au cours de l'ascension en pente raide, glissades sur les quelques pans de neige restants, batailles de boules de neige entre les jeunes d'un pays où la température ne baisse jamais en-dessous des vingt degrés !

C'est la majesté de la cité de Carcassonne visitée par un bel après-midi où le vent avait su nous épargner.

On dit toujours qu'un voyage en France doit nécessairement passer par Paris. Nous n'avons pas fait exception à la règle. La visite de la Conciergerie, l'éblouissante Sainte-

Chapelle, un passage sur les Champs-Élysées, une matinée au Louvre, un déjeuner dans une brasserie de Montparnasse, une balade en bateau-mouche sur la Seine et une halte sur le parvis du Trocadéro ! Il fait nuit et s'impose à nous, émergeant de la brume, scintillant, le monument que le monde entier nous envie : la Tour Eiffel. Les exclamations, les cris de joie et les expressions de fascination des adolescents nous émeuvent.

De cette aventure, il restera des souvenirs inoubliables pour tous et le couronnement d'une belle coordination de l'équipe d'accompagnatrices : Yapsia, la prof de l'Épiscopal de Panama, confidente et maman poule, Pilar, photographe et responsable communication et moi-même, cheffe d'orchestre et gendarme ! Promener 24 ados dans les rues ne se fait pas sans une certaine discipline. Persuadées que les voyages linguistiques donnent tout leur sens à l'apprentissage du FLE et peuvent être le point de départ d'une belle carrière universitaire, nous préparons déjà un nouveau programme !

■ Valérie Frassati, responsable des séjours linguistiques, Alliance Française de Toulouse



"Les Maisons du Voyage" en visite dans les Alliances Françaises

L'Alliance Française au Guatemala reçoit des touristes des Maisons du Voyage pour un déjeuner



Tous les participants (élèves, membres de l'équipe et les voyageurs) © AFG

Lorsque nous avons été contactés en novembre 2023 pour une proposition de partenariat avec l'agence de voyage Les maisons du voyage, notre réponse a été sans appel : nous acceptons.

L'idée du projet est relativement simple : permettre à 12 Français en voyage au Guatemala début décembre et ne sachant pas parler espagnol, d'échanger « avec des habitants » sur les différents aspects culturels et sur la vie dans le pays. Notre rôle, en tant qu'Alliance Française est de former nos étudiants à la langue française afin de vivre de telles interactions.

Échanger sur sa propre culture, partager et aussi en apprendre davantage, ce sont des valeurs que les Alliances tendent à mettre en avant le plus possible. Accepter ce projet n'était que la suite logique de ce cheminement.

Cette proposition de projet permet aux élèves de mettre en pratique leurs apprentissages. En suivant de près le travail de chacun de nos étudiants, nous avons conclu que

trois d'entre eux seraient les candidats idéaux car ils ont des profils complémentaires (de par leur motivation pour étudier : le besoin professionnel, la nécessité d'étudier en Suisse et la passion). Nous avons sélectionné des étudiants récemment diplômés du DELF B1, et si l'on en croit les retours, cela correspondait aux attentes.

Afin de préparer nos apprenants au mieux d'un point de vue pédagogique, nous avons réalisé un sondage auprès de l'agence, afin de connaître les profils des voyageurs. Pour la plupart retraités de professions du domaine médical, nous avons essayé d'aiguiller nos élèves vers des thématiques et du lexique en lien avec les professions médicales, incluant les médecines alternatives.

Nous nous sommes également renseignés sur les «origines» des visiteurs afin de prévenir de possibles accents auxquels nos élèves ne sont pas coutumiers. Sachant que nos futurs invités ont l'habitude de voyager et qu'ils sont curieux, la consigne a été donnée à nos étudiants d'être ouverts sur tous les sujets.

Après avoir choisi un restaurant typique, nous avons organisé le plan de table : 3 visiteurs et un étudiant afin de limiter les interférences et faciliter les échanges plus intimes entre chacun. En B1, les étudiants peuvent

PARTENARIAT

rapidement se retrouver en difficulté et leur possible perte de contrôle étaient des éléments à prendre en compte dans la configuration de l'activité. Cette mise en place a été un véritable succès. Les visiteurs ont montré un grand intérêt au sujet des aspects culturels et ont éprouvé une grande satisfaction dans l'échange en français avec des Guatémaltèques natifs.

Nos apprenants ont également préparé une activité extra : «un loto guatémaltèque». «Des prix typiques» ont été offerts aux gagnants de l'activité, rendant la partie interculturelle particulièrement vivante.

Il s'agit d'une activité que nous remettons volontiers en place si nous en avons l'opportunité car la réussite est totale et dans l'esprit des Alliances qui sont des lieux de rencontre.

■ Marine Gayet, coordinatrice pédagogique, Alliance Française de La Antigua



Retour d'expérience de l'Alliance Française d'Ahmedabad (Inde)

« 14 touristes de "Maisons du Voyage" ont rendu visite à l'AF d'Ahmedabad (février) où une présentation de notre action a été faite. Ensuite, ils ont visité l'exposition en cours, de premiers échanges autour du traditionnel "chaï and samosa", puis un dîner sur le toit-terrasse de l'hôtel heritage "The House of MG". Côté Alliance, j'avais invité 3 étudiants de C1, une de nos professeures et notre président. Excellente ambiance, beaucoup de curiosité de la part des voyageurs et un plaisir évident chez eux d'échanger avec des Gujaratis francophones.

Félicitations pour ce partenariat qui est une opportunité à la fois de mieux faire connaître notre action parmi nos compatriotes et de donner à nos étudiants la possibilité de pratiquer leur français.

Nous sommes preneurs pour accueillir le prochain groupe ! »

■ Emmanuel Bottiau, directeur, Alliance Française d'Ahmedabad



Témoignage de l'Alliance Française de Samarcande (Ouzbékistan)



"Les étudiants et enseignants vous remercient encore pour cette rencontre à la fois agréable, bienvenue et enrichissante. Comme me l'écrivait une étudiante présente hier après-midi, "ça a été hyper bien, incroyable" et un autre également présent, "j'espère que vous m'appellerez s'il y a encore d'autres événements de ce type !"

■ Kari Desservettaz, responsable Culture & communication



Les compagnons verts : une initiative écoresponsable florissante à l'Alliance Française de Morondava (Madagascar)

Dans une démarche écoresponsable de création d'un jardin pédagogique, l'Alliance Française de Morondava a lancé en janvier l'initiative "Les Compagnons Verts" en collaboration avec les enfants fréquentant régulièrement l'établissement. Ces ateliers éducatifs ont pour vocation d'enseigner aux jeunes participants les bases de la botanique, l'équilibre du sol et le principe du lombricompostage.



Accompagnés de Princia, l'animatrice et médiatrice scientifique de la médiathèque, *les compagnons verts* suivent un parcours éducatif ludique centré sur la création d'un jardin pédagogique. Lors de ce premier atelier, les enfants ont découvert les secrets de la croissance des plantes. Ils ont travaillé sur l'importance de l'équilibre du sol pour la fertilité et exploré les avantages écologiques du lombricompostage.

En utilisant des matériaux recyclés, ils ont réalisé des échantillons pour comprendre la structuration des couches de la terre. Ils ont ensuite appris à réutiliser les déchets organiques du quotidien pour en faire de l'engrais : marc de café, cendres de charbon, déchets de coco... Les enfants ont ensuite directement mis en terre leurs plantes dans les prémices du jardin pédagogique.

Cette initiative écoresponsable démontre l'engagement de l'Alliance Française de Morondava envers l'éducation environnementale. En formant les enfants à créer et à entretenir un jardin pédagogique, ces ateliers visent à créer une génération consciente de l'importance de préserver notre planète et de cultiver un amour durable pour la nature. Une petite graine plantée aujourd'hui qui, espérons-le, germera pour donner naissance à une génération consciente de l'importance de préserver notre planète.



■ Ambre Monnerie, directrice, Alliance Française de Morondava



L'Alliance Française d'Ottawa (Canada) poursuit son engagement de sensibilisation sur les enjeux environnementaux

Depuis 2021, l'Alliance Française d'Ottawa se mobilise sur la question environnementale. Grâce à des services civiques engagés et une programmation culturelle dédiée, le public s'informe sur les enjeux écologiques qui questionnent tout le monde. Découvrez quels types d'événements ont été organisés et quelle stratégie a été mise en place à l'Alliance Française d'Ottawa.

Des conséquences déjà visibles

Au Canada, les conséquences du changement climatique sont déjà présentes et se sont fait ressentir sur l'année 2023. Feux de forêts historiques et fermeture de la patinoire sur le canal Rideau (créée en 1970, il s'agit de la plus grande patinoire du monde) pour la première fois ont été les événements majeurs qui ont marqué l'année 2023 à Ottawa.

Plusieurs associations, dans la région de la capitale nationale du Canada, se mobilisent pour faire émerger les questions socio-environnementales auprès du public et des acteurs économiques. L'Alliance Française d'Ottawa s'inscrit parmi les organisations qui s'impliquent dans la sensibilisation environnementale de la population ottavienne.

Une mobilisation récente à l'Alliance Française d'Ottawa

En 2021, l'Alliance Française d'Ottawa a établi sa politique environnementale. Elle accueille, depuis 2022, un ou une service civique sur la mission écologique. Plusieurs événements ont donc été organisés pour la saison culturelle 2022-2023, comme l'exposition *les Zostères* (exposition sur les



Table ronde © AFO

espèces marines), un atelier sur le vélo, la diffusion du film *Demain* ou encore le défi avec l'organisme Ma Petite Planète.

Une mobilisation en interne est aussi en cours avec notamment le changement de quelques gestes du quotidien, l'intégration de repas végétariens, ou l'intervention dans certains cours pour traiter de la question environnementale.

Des événements mensuels d'éducation à l'environnement

Depuis octobre 2023, un nouveau service civique est en poste sur la mission écologie. Il s'agit de Tiffany Tissier, originaire de Bourgogne. Pour renforcer la conscience environnementale du public de l'Alliance



Exposition RSO © AFO

Française d'Ottawa, elle a établi un programme de sensibilisation et d'éducation à l'environnement pour la saison culturelle 2023-2024. Chaque mois, un thème est mis à l'honneur. Ce thème est traité sur les réseaux sociaux et mis en lumière lors d'un événement. Parmi les thèmes sélectionnés, le public peut trouver : la mode durable, l'alimentation, le tourisme responsable, l'impact du numérique et enfin celui du sport.

Le 16 novembre 2023, l'Alliance Française d'Ottawa a notamment proposé la diffusion du film *Une fois que tu sais* d'Emmanuel Cappellin, et Tiffany a animé un atelier imaginé par l'association Racines de Résilience pour expérimenter l'impact de la mobilisation collective.

S'en est suivi en décembre une table ronde autour de la mode durable avec différents acteurs du domaine comme Patagonia, un spécialiste du marché de la seconde main, une professionnelle de la RSE à l'École Supérieure de la Mode de Montréal, et une association qui lutte contre les déchets textiles.

En janvier 2024, l'événement «galette des rois» a été complété par une conférence sur la consommation responsable, animée par la fondatrice de l'épicerie vrac NU Grocery, première épicerie vrac d'Ottawa. L'Alliance Française d'Ottawa a aussi organisé une collecte alimentaire au profit de la Banque d'Alimentation d'Ottawa, et s'est rapprochée du Marché de l'Outaouais pour mettre en avant les

producteurs locaux, acteurs d'une agriculture biologique et durable.

Puis en février, le film-documentaire *Vaolo* a été diffusé puis commenté par les fondateurs de Vaolo, pour mettre en avant le tourisme durable.

Les prochaines échéances à dimension écologique à Ottawa

Alors que les partenariats commencent à voir le jour entre des organismes locaux engagés et l'Alliance Française d'Ottawa, le mois de juin sera rythmé par la thématique sportive. L'objectif est de sensibiliser sur l'impact du sport sur l'écologie, et les conséquences qu'a le dérèglement climatique sur la pratique sportive. Un thème qui tient particulièrement à cœur à Tiffany, fan de sport depuis le plus jeune âge, et engagée à titre bénévole dans l'association française Les climatosportifs.

L'Alliance Française d'Ottawa accueillera notamment l'exposition «Sport & Planète», imaginée par le Musée national français du Sport. Ce sont 16 panneaux explicatifs et informatifs qui font le lien entre l'écologie et le sport. Cette exposition se veut à dimension pancanadienne, et sera traduite en anglais pour une accessibilité maximale au public des Alliances Françaises.

■ Tiffany Tissier, service civique écologie, Alliance Française d'Ottawa



Reforestation de la forêt de Nadhour, un succès solidaire à l'Alliance Française de Bizerte (Tunisie)



(G. à D.) Néji Ben Aïssa, Driss Cherif, membres du CA ; Nada NAJAH, directrice, Fathi BELKAHIA, président, Radhia Kamech, enseignante, Oumaima BEN YOCHROT, membre du CA, Imen BARBOUCHE, responsable Marketing Digital, Hajer SFAXI, médiathécaire & Aichouscha, future apprenante de l'AF de Bizerte © AFB



Action de reboisement de la forêt de Nadhour
© AFB

Le 18 février 2024, l'Alliance Française de Bizerte et ses partenaires ont organisé une action de reboisement dans la forêt de Nadhour, situé au point le plus septentrional de l'Afrique.

Malgré les traces encore visibles de l'incendie d'août 2021, petits et grands se sont mobilisés avec enthousiasme pour redonner vie à ce poumon de la ville dans une ambiance conviviale et déterminée.

Cet événement s'inscrit dans le cadre des "éco rendez-vous de février", initiés par l'Alliance Française de Bizerte. Il s'agit d'une série d'actions dédiées à l'exploration de la beauté naturelle, tout en sensibilisant le public à l'importance de préserver l'environnement et d'adopter des comportements durables au quotidien.

L'engagement de l'Alliance Française de Bizerte en faveur du développement durable et de la sensibilisation à l'environnement se concrétise par des actions concrètes comme cette initiative de reboisement. La participation massive et l'enthousiasme des bénévoles lors de cette opération témoignent de la prise de conscience croissante de la population quant à l'importance de l'action collective et de l'engagement citoyen dans la préservation de notre patrimoine naturel.

■ Nada Najah, directrice, Alliance Française de Bizerte



Trophées de l'Écoresponsabilité 2023

Première sortie culturelle pour l'Alliance Française de Toluca (Mexique) : la planète ça nous concerne !



Le 24 février 2024, l'Alliance Française de Toluca a organisé sa première sortie culturelle de l'année avec une visite à la réserve de la biosphère du papillon monarque, plus précisément au sanctuaire des papillons monarques, El Rosario, à Angangueo.



Accompagnés de la biologiste Laura Ramírez, reconnue pour sa collaboration avec la CONANP (Commission Nationale d'Aires Naturelles Protégées), une vingtaine d'étudiants ont monté les 610 marches du sanctuaire pour observer les papillons qui migrent chaque année, depuis le Canada et les États-Unis, pour passer l'hiver (août-mars) au Mexique, dans les États de México et de Michoacan.

Suite au cycle de vie du papillon, ce ne sont pas les mêmes papillons qui arrivent et qui repartent, mais bien leurs descendants. Chaque papillon pond 400 œufs, mais seulement 120 environ arriveront à l'état de papillon, à cause des prédateurs.

Les émotions, l'enthousiasme de tous se sont fait sentir une fois arrivés au sommet : on pouvait même entendre le battement des ailes des papillons ! Les efforts ont largement été récompensés par le spectacle qui s'offrait !

Malheureusement, la quantité de papillons qui arrivent dans la réserve a diminué de 80 %, à cause de trois raisons principales : le changement climatique, l'urbanisation, le tourisme non contrôlé. Deux sanctuaires n'ont pas reçu la visite de papillons cette année. Ces remarques ont fait revenir tout le groupe avec des interrogations fondamentales sur d'éventuelles solutions et actions à mettre en place pour protéger cette si belle espèce des papillons monarques.

Cette sortie culturelle a permis, en plus de son objectif écologique, d'échanger en français dans un autre contexte.

À nous tous de poursuivre la mobilisation pour une démarche écoresponsable engagée et pour la sauvegarde de notre planète !

■ Stéphanie Suel, responsable association civile et mécénat, Alliance Française de Toluca

Alliance Française de Sainte-Lucie

Walk French & Fun : Bougez pour la Paix ! Un événement mondial, inclusif et sportif



Une équipe d'organisation aux profils variés © AFSL

Le 6 avril prochain, Journée internationale du Sport au service du développement et de la paix, marquera la première édition mondiale de la Walk French & Fun : Bougez pour la Paix ! Cet événement représente bien plus qu'une simple marche, c'est une convergence de pas et de volontés, célébrant la paix, le dialogue et l'inclusion.

La *Walk French & Fun : Bougez pour la Paix !* incarne une déclaration en faveur de la tolérance, du respect, du mélange des cultures et de la santé, symbolisant un engagement pour un monde meilleur et plus inclusif. Cette initiative ambitieuse trouve ses racines dans le Congrès mondial de l'Alliance Française en juillet 2023, un rendez-vous majeur où les esprits se sont unis lors d'un atelier pour imaginer un avenir où le sport devient un vecteur de paix et de cohésion sociale, la langue française un outil. En parallèle du projet *Sport Friendly* qui rassemble, autour de l'art et de la photographie, la diversité et l'inclusion dans le sport, c'est autour de l'activité physique que la *Walk French & Fun : Bougez pour la Paix !* rassemble ses apprenants, la société civile, les Comités olympiques et sportifs.



Une équipe de bénévoles indispensable © AFSL



BOUGEZ POUR LA PAIX !

La communauté AF se mobilise le 6 avril 2024
Journée internationale du sport pour le développement et la paix



Alors que l'agenda 2030 des Nations Unies fixe les 17 objectifs de développement durable, parmi lesquels figurent la bonne santé et le bien-être (ODD #3), l'éducation de qualité (ODD #4), l'égalité entre les sexes (ODD #5), la réduction des inégalités (ODD #10), la Charte de l'Alliance Française nous invite à "(considérer) l'éducation et la culture comme des vecteurs essentiels de l'émancipation des citoyens du monde. À ce titre, tout en restant fidèle à ses origines et à ses principes, mais consciente des défis actuels et attentive à l'évolution du monde, l'Alliance Française se donne pour missions d'enseigner la langue française, d'organiser des événements culturels et des activités en résonance avec ses valeurs humanistes, de rassembler dans le monde les amis de la France et de la Francophonie, de promouvoir la culture française et les cultures francophones". (Chapitre 1, Article 1). Ce parallèle évident fait de la *Walk French & Fun : Bougez pour la Paix !* un événement naturel à inscrire à l'agenda annuel des Alliances Françaises de notre réseau.

Le 6 avril, des centaines de participants se rassembleront dans les rues du monde entier pour faire entendre leur pas et leur engagement envers un monde meilleur.

En promouvant le sport comme un catalyseur de santé, cet événement vise à inspirer les participants à adopter un mode de vie sain et actif. Nous sommes honorés d'annoncer que M. Éric Monnin, une figure emblématique de l'engagement social et du sport pour tous, sera le parrain de cette première édition (interview ci-après). Son soutien souligne l'importance et la portée de cet événement, qui aspire à être un symbole d'espoir et d'unité dans un monde parfois divisé. *La Walk French & Fun : Bougez pour la Paix !* célébrera également les Jeux Olympiques de Paris 2024, une manifestation de sport, de diversité et d'unité. Cet événement mondial mettra en lumière les valeurs olympiques et la capacité du sport à transcender les frontières et les différences.

Que vous soyez un athlète passionné, un défenseur des causes sociales ou simplement un citoyen engagé, rejoignez ce mouvement mondial pour faire entendre notre voix en faveur d'un monde où chacun a sa place. Le 6 avril 2024, marchons ensemble vers un avenir plus lumineux !

■ Sophie Picavet, Noémie Cozema, Alliance Française de Sainte-Lucie



Éric Monnin



Éric Monnin © DR

Vice-président de l'Université de Franche-Comté à l'Olympisme, ambassadeur Paris 2024 est le parrain de la première édition mondiale de la Walk French and Fun // Bougez ! pour la paix créée et organisée par l'Alliance Française de Sainte-Lucie (Caraïbe) et qui a pour ambition, de s'inscrire au calendrier annuel de la communauté Alliance Française, chaque 6 avril. Cette date célèbre chaque année la Journée internationale du sport au service du développement et de la paix, donnant l'occasion de reconnaître le rôle positif que le sport et l'activité physique jouent dans les communautés et dans la vie des gens à travers le monde.

M. Monnin, vous êtes un ancien athlète de haut niveau en judo et cette passion pour le sport vous a mené à devenir historien et sociologue du sport français, spécialiste du Mouvement olympique international. Vous avez de multiples fonctions dans ce domaine : vice-président à l'Olympisme au sein de l'Université de Franche-Comté, directeur du Centre d'études et de recherches olympiques universitaires (GEROU), administrateur du Comité national olympique et sportif français (CNOSF) en tant que personnalité qualifiée et membre de la Commission « Éducation olympique » du CIO et ambassadeur Paris 2024.

Vous intervenez régulièrement, en tant qu'expert, dans différents pays du monde pour promouvoir le français, langue olympique, et le rayonnement de la culture française et la Francophonie.

La communauté Alliance Française et l'olympisme partagent des valeurs communes telles que la diversité, l'excellence, le respect, et la promotion de l'amitié entre les nations. Les JO mettent en avant la compétition saine et la compréhension entre les peuples, tandis que l'Alliance Française vise à promouvoir la langue française, la diversité culturelle et le dialogue interculturel. Bien que leurs domaines d'activité diffèrent, ces deux entités partagent des principes fondamentaux axés sur le respect mutuel et la collaboration internationale. Le sport et la langue française peuvent également idéalement s'associer lors d'un événement sportif pour une cause où le français serait pour l'occasion une façon de parcourir un bout de chemin ensemble tout en échangeant en français.

Vous avez fait l'honneur d'accepter de parrainer l'événement sportif initié par l'Alliance Française de Sainte-Lucie "Walk French and Fun // Bougez pour la Paix !". À ce titre, nous aimerions en savoir davantage, sur vos actions et votre expertise sur la relation entre la langue française et le sport, sur les Jeux Olympiques de Paris 2024.

► Pourquoi parrainer un événement Alliance Française, et notamment la Walk French and Fun // Bougez pour la Paix ?

Je suis très honoré d'avoir été sollicité pour être le parrain de cette première édition. J'ai accepté car depuis de nombreuses années, je travaille et je promeus l'olympisme, ses valeurs et ses principes. Le principe n°1 du Comité international olympique définit « L'Olympisme comme une philosophie de vie, exaltant et combinant en un ensemble équilibré les qualités du corps, de la volonté et de l'esprit »

Pour aboutir à cet équilibre il y a une nécessité de lier les trois concepts entre eux : sport, culture et éducation.

Quant au principe n°6 de la Charte olympique (créée en 1908 par Pierre de Coubertin), il me semble à cet égard essentiel dans le respect des personnes : « La jouissance des droits et libertés reconnus dans la présente Charte olympique doit être assurée sans discrimination d'aucune sorte, notamment en raison de la race, la couleur, le sexe, l'orientation sexuelle, la langue, la religion, les opinions politiques ou autres, l'origine nationale ou sociale, la fortune, la naissance ou toute autre situation ».

Cet événement Alliance Française, et notamment la Walk French and Fun // Bougez pour la Paix ! est en totale adéquation avec les valeurs et principes que je promeus

► Comment définiriez-vous l'olympisme ou plutôt «l'esprit olympique» dont vous avez contribué à inscrire au patrimoine culturel immatériel de l'humanité à l'UNESCO ?

L'olympisme contemporain est devenu une dimension constitutive de la culture contemporaine. En ce sens, il apparaît bien comme un fait social total. Il engage toutes ses dimensions politiques, économiques, culturelles, sociales, technologiques notamment, et il implique en même temps les diverses formes de la vie quotidienne des acteurs qui la composent à travers leurs pratiques, leurs représentations, leur éthique ou leurs styles de vie. L'olympisme se trouve au carrefour d'idées, d'intérêts qui sont parfois organisés par des acteurs très éloignés les uns des autres par leur centre d'intérêt. Tout individu peut donc retrouver au sein de l'olympisme des intérêts personnels qui peuvent être totalement différents des autres acteurs participant à ce phénomène olympique.

Le concept d'olympisme pourrait ainsi se définir comme objet-frontière mais, plus symboliquement encore, c'est un ciment entre ces différents acteurs et ces différents mondes qu'ils représentent. De toute évidence, l'olympisme se pose comme un trait d'union entre différentes conceptions, centres d'intérêts politiques, économiques ou philosophiques. Les liens qui organisent ces différents mondes conçoivent et légitiment la place du Mouvement olympique dans notre société contemporaine.



Éric Monnin devant la Mairie de Paris
© Ludivine Boizard_Ville de Paris

Pour assurer la perpétuation et la promotion du Mouvement olympique, le CIO est obligé d'articuler son fonctionnement en prenant en compte des partenaires d'horizons différents et aux intérêts divergents. En 2018, il avait été imaginé d'inscrire « L'esprit olympique » au patrimoine culturel immatériel de l'humanité à l'UNESCO. Cette idée a été abonnée juste avant la pandémie de Covid-19.

► Depuis 2022, vous collaborez au JO de Paris dans le collège « Terminologie et langue française dans le cadre de la préparation des Jeux Olympiques et Paralympiques de Paris 2024 » du ministère des Sports et des Jeux Olympiques et Paralympiques et en tant que membre du groupe de travail interministériel et interinstitutionnel « Le français, langue du sport et de l'olympisme ». Pouvez-vous nous dire en quoi cela consiste ?

La XXXIII^e olympiade qui est organisée en France en juillet/août 2024 est une réelle opportunité pour promouvoir la culture française et la Francophonie. Il est essentiel de rappeler qu'en 1880, l'éminent géographe français Onésime Reclus (1837-1916) emploie pour la première fois le mot « francophonie ». La Francophonie est un espace constitué de 88 États et gouvernements, dont certains sont parmi les plus riches et les plus industrialisés de la planète.

La langue française est parlée en 2022 par 321 millions de personnes sur tous les continents (61,8% résident sur le continent africain) sur tous les continents. « Le français est la 5^e langue la plus parlée au monde après le chinois, l'anglais, l'espagnol et l'arabe ». *

Depuis le rétablissement des Jeux Olympiques et du Comité internationale olympique (CIO) en 1894 à La Sorbonne à Paris, le français est langue officielle de l'olympisme comme mentionné dans la Charte olympique (la langue anglaise est la seconde langue officielle depuis 1949). Les Olympiades constituent indéniablement pour la langue française une occasion unique de se faire entendre dans le monde entier et de revendiquer son statut de grande langue de communication internationale et de culture. Dans cet esprit, le 21 décembre 2021, le collège « Terminologie et langue française dans le cadre de la préparation des Jeux Olympiques et Paralympiques de Paris 2024 » composé de 21 experts a été installé par la ministre des Sports et des Jeux Olympiques et Paralympiques. L'année suivante, dans le même esprit, un groupe de travail interministériel « Le français, langue du sport et de l'olympisme », par les ministères de la Culture et des Sports et des Jeux Olympiques et Paralympiques.

► Vous avez également tenu la flamme olympiques (ambassadrice des valeurs de partage et de tolérance) pour les Jeux de Tokyo (2021), pouvez-vous nous dire quelques mots sur ce moment symbolique extraordinaire et dans quelles circonstances vous l'avez reçue ? Combien y-a-t'il de relayeurs de cette torche dans le monde à chaque JO ?

Durant l'Antiquité grecque des messagers grecs partent du sanctuaire d'Olympie pour annoncer la date exacte de l'ouverture des Jeux. Leur rôle est d'annoncer et d'inviter les citoyens grecs à venir en Elis. De ce fait, tous conflits ou guerres doivent être arrêtés pour faciliter le déplacement

des athlètes, juges, visiteurs. Le relais de la flamme peut se comparer aux annonceurs de la trêve antique. Les relayeurs qui transportent la flamme olympique encouragent symboliquement les individus à déposer les armes et à se tourner vers les Jeux Olympiques. Le passage de la flamme se déroule dans de nombreux pays et tous les moyens de communication sont utilisés pour marquer son passage : bateau, vélo, voiture, train, cheval, canoë, fusée etc. De multiples célébrations, cérémonies et fêtes ponctuent le passage du relais de la flamme. Le parcours du relais et l'allumage de la flamme contribuent pleinement au mouvement olympique en établissant un trait d'union entre les Jeux antiques et les Jeux modernes.

Pour la XXXII^e Olympiade qui s'est tenue à Tokyo, j'ai eu le privilège d'être choisi pour porter le flambeau olympique. Au-delà de cet immense honneur, c'est également une responsabilité qui impose d'être en accord et de respecter les valeurs et les principes olympiques énoncés dans la Charte olympique. Je présente depuis de nombreuses années (depuis 1994) mes travaux sur l'olympisme (valeurs et principes) et plus particulièrement le concept d'éducation olympique à l'Académie internationale olympique (AIO) située à Olympie en Grèce.

Généralement 10 000 porteurs sont retenus pour porter le flambeau olympique aux Jeux. Pour la XXXIII^e Olympiade Paris 2024, le choix des porteurs s'est effectué en fonction de l'engagement et des actions en lien avec ou moins « une des trois énergies de Paris 2024 », à savoir :

- Sport et Jeux ;
- Territoires ;
- Collectif.

► Vous avez reçu la prestigieuse médaille Pierre de Coubertin (2012), pouvez-vous nous dire pour quelles raisons et ce qu'elle représente pour le monde sportif ?

Durant la XXX^e Olympiade Londres 2012, la commission exécutive du CIO m'a décerné, sur proposition du président du CIO, Jacques Rogge, la médaille Pierre de Coubertin. Le CIO a souhaité me récompenser pour le travail que j'effectue en France et à l'étranger sur la promotion de l'olympisme à travers ses valeurs et ses principes dans les écoles, les universités et devant le grand public

Cet honneur est d'autant plus important que je suis le premier français à recevoir cette haute distinction internationale olympique.

Pour le CIO « La médaille Pierre de Coubertin est une distinction qui est remise aux représentants du monde de la culture et de l'éducation. Créée en 1997, elle rend hommage aux personnalités et institutions ayant une vocation pédagogique et éducative, qui, par leur enseignement, leurs travaux de recherche et la création d'œuvres intellectuelles et artistiques, contribuent à la promotion de l'Olympisme dans l'esprit de Pierre de Coubertin ».

► Savez-vous si les athlètes non francophones essaient actuellement d'apprendre le français pour venir à Paris ? À votre avis, est-ce important de parler « un peu » français lors des JO ?

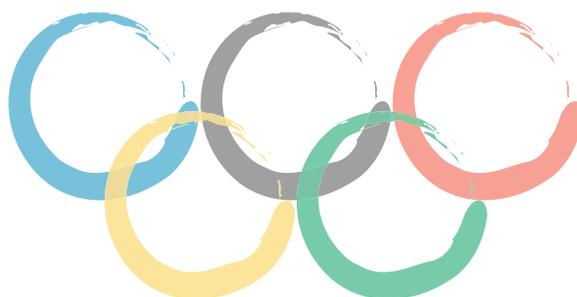
Il y a actuellement le programme FORCE porté par l'Alliance de Sainte-Lucie et sa directrice Sophie Picavet qui est à la disposition des Comités nationaux olympiques (CNO), des athlètes, des juges/arbitres ou des entraîneurs anglophones.

Ce programme original et innovant conjugue deux types d'apprentissage en vue de la XXXIII^e Olympiade : l'enseignement du Français langue étrangère (FLE) et du mouvement olympique international.

Ces enseignements en français sont une véritable plus-value pour les séjours des équipes étrangères. Au-delà de l'apprentissage d'une nouvelle langue, les Jeux sont pour l'ensemble des délégations une occasion unique de découvrir une autre culture telle que sa gastronomie, son tourisme ou son histoire.

■ Propos recueillis par Florence Castel, Fondation des AF et par Sophie Picavet, directrice, Alliance Française de Sainte-Lucie

* Organisation internationale de la Francophonie, « La langue française dans le monde », https://observatoire.francophonie.org/wp-content/uploads/2020/02/Edition-2019-La-langue-francaise-dans-le-monde_VF-2020-.pdf, [en ligne], page consultée le 30 juillet 2022.



L'Alliance Française de Sydney (Australie) prête pour les Jeux Olympiques 2024 : une année sportive et culturelle en perspective



En prévision d'une année 2024 qui s'annonce riche et intense, l'Alliance Française de Sydney a développé un programme spécial JO à la fois éducatif, ludique et culturel, destiné à tous les publics, afin d'inviter la communauté australienne à partager l'effervescence des Jeux Olympiques de Paris !

À plus d'une centaine de jours de la cérémonie d'ouverture, l'Alliance Française de Sydney est mobilisée pour célébrer l'esprit sportif et la diversité culturelle à Sydney.

En Australie, le sport est un véritable art de vivre et de nombreux Sydnéens se rendent quotidiennement sur les plages pour surfer, courir, pratiquer le yoga ou simplement se promener aux premières lueurs de l'aube. S'appuyant sur cet esprit sportif, et en accord avec le programme Paris 2024, l'offre de l'Alliance associe sport et apprentissage de la langue française dans des initiatives dynamiques et inclusives.

Notre équipe a ainsi développé un blog dédié et un cours FOS «French for Travellers : Spécial JO» destinés aux Australiens qui envisagent de se rendre en France pour l'événement. Cependant, notre engagement ne s'arrête pas là. Notre pôle pédagogique

a également élaboré des contenus spécifiques pour la jeune génération tels que des Escape Games pour initier les enfants au français à travers la découverte des sports olympiques, dans un esprit ludique et interactif.

Enfin, l'Alliance Française, dans sa mission de promotion de la langue et de la culture françaises à l'étranger, collabore avec le consulat général de France à Sydney pour être la vitrine des Jeux de Paris 2024 à Sydney. Ce projet ambitieux inclut des activités sportives dans les écoles, une grande parade dans les rues de Sydney et une célébration au pied du célèbre opéra, sur Darling Harbour. Un objectif commun : développer et promouvoir la culture et le sport français auprès de nos deux communautés. Plus vite, plus haut, plus fort ensemble !

■ Louise Roudière, coordinatrice Marketing, Alliance Française de Sydney

Le réseau des Alliances Françaises en Équateur aux couleurs des Jeux Olympiques de Paris 2024



L'Alliance Française de Quito et le réseau des Alliances en Équateur se mobilisent pour faire vivre les Jeux Olympiques de Paris 2024 au travers des Olympiades Francophones qui réuniront les jeunes apprenant le français, mais aussi d'une compétition e-sport et d'un nouveau module d'apprentissage sur le thème du sport.

À l'occasion des Jeux Olympiques de Paris 2024, les Alliances Françaises d'Équateur se sont réunies pour proposer une Olympiade qui mettra à l'honneur la tête et les jambes. Le sport est un levier de développement social pour la jeunesse, c'est donc tout naturellement que cette compétition s'est construite autour d'épreuves physiques, linguistiques et culturelles.

En avril, une première phase de rencontres, à laquelle participeront les jeunes qui apprennent la langue française dans les Alliances Françaises d'Équateur et dans les établissements scolaires partenaires, permettra de sélectionner les élèves qui auront fait les meilleures performances à la fois dans les épreuves sportives et culturelles. Les gagnants se retrouveront en juillet pour la grande finale nationale : cérémonie d'ouverture, délégations de chaque Alliance d'Équateur, remise des médailles... Il faudra être le meilleur en sport et en français pour gagner !

Pour les plus grands, la compétition se déroulera en ligne, mais n'en sera pas moins intense. L'e-sport est de plus en plus reconnu comme une véritable discipline sportive, et les francophones sont très présents sur la scène compétitive des jeux vidéo. Avec la langue française comme moyen de communication, l'Alliance Française de Quito organise son propre tournoi d'e-sport qui réunira des participants

d'Amérique latine et des Caraïbes. Inclusive, cette compétition d'e-sport ne fait pas de distinction de genre, d'handicap ou de localisation géographique et permet à chacun de tenter sa chance. La compétition se déroulera de fin mars à fin mai, les inscriptions se clôtureront le 23 mars 2024.

La langue française est au cœur de ces événements sportifs, et pour la rendre accessible à chacun, l'Alliance Française de Quito finalise la conception d'un module d'apprentissage en ligne, 100 % autonome, sur le thème des Jeux Olympiques de Paris et du sport en général. Avec une approche innovante de l'enseignement du FLE, ce module destiné aux débutants offre une grande flexibilité puisqu'il se fait en ligne et à son rythme.

Ainsi, que l'on soit amateur de sport, athlète professionnel ou que l'on soit amené à parler de l'actualité sportive dans son métier, chacun pourra s'initier à l'apprentissage d'une langue française moderne et authentique. Ce module, développé par l'équipe pédagogique de l'Alliance Française de Quito sera ouvert à l'inscription à partir du mois d'avril 2024.

■ Juliette Tyrlik-Alispahic, directrice pédagogique, Alliance Française de Quito

Vernissage de l'exposition "Champions, Championnes" à l'Alliance Française de Bulawayo - les acteurs français au Zimbabwe au cœur de l'olympisme -

L'année 2023 fut largement sous le signe du sport et de l'olympisme au Zimbabwe pour l'ambassade de France et les Alliances Françaises présentes dans le pays - à Harare la capitale, Bulawayo et Victoria Falls.



Laurent Chevallier (ambassadeur de France au Zimbabwe) au centre, en compagnie de Pierre-Tite Meslin (volontaire français au Comité Olympique zimbabwéen) et de membres de la fédération zimbabwéenne de taekwondo. © AF Bulawayo

Parmi les événements organisés autour des Jeux Olympiques de Paris 2024 (diffusion de grandes compétitions sportives dans les Alliances, relais olympique coordonné par l'ambassade, divers événements associant culture et sport dans plusieurs villes du pays), l'exposition "Champions, Championnes" a été inaugurée le 7 décembre 2023 à l'Alliance Française de Bulawayo.

Cette exposition a été présentée en décembre 2023 et janvier 2024 à Bulawayo, 2^e plus grande ville du pays, où l'Alliance enseigne dans 23 écoles locales, comptant plus de 2 300 élèves par trimestre. L'exposition se tient désormais à Victoria Falls, où l'Alliance de Bulawayo dispose d'une antenne, pendant les célébrations de la *Semaine de la Francophonie* (mars), avant de se diriger vers Harare, la capitale, où elle sera exposée à l'École Française ainsi qu'à l'Alliance Française d'Harare. Actions pédagogiques et rencontres avec des sportifs seront organisées dans les différents lieux d'exposition.

À l'Alliance Française de Bulawayo, l'exposition a été inaugurée par l'ambassadeur de France au Zimbabwe, M. Laurent Chevallier. Le vice-président de la

Fédération de rugby zimbabwéenne, M. Shone, était présent pour cet événement, ainsi que de nombreux athlètes locaux, dont deux qualifiés pour les Jeux Olympiques de Paris 2024. Un volontaire français, M. Pierre-Tite Meslin, travaillant au Comité Olympique zimbabwéen, était également présent. En plus de la présentation de l'exposition, l'Alliance avait organisé un cocktail festif mêlant musique et poésie.

Le public venu nombreux a pu rencontrer la trentaine de sportifs issus de plus de dix catégories différentes, dont le marathonien Isaac Mpfu, qualifié pour Paris 2024 et juste revenu d'une des épreuves du circuit mondial à Valence (Espagne).

Cet événement venait ainsi mettre un terme à une année 2023 riche en événements sportifs et culturels pour les Alliances Françaises du pays et l'ambassade de France au Zimbabwe, et lancer l'Année 2024 – Année Olympique – de la meilleure des manières.

■ Guillaume Ripaud, directeur, Alliance Française de Bulawayo

Ouverture de l'année olympique et paralympique à Busan (Corée du Sud)

Deux expositions de photographies pour célébrer les sports et les parasports

En janvier et février, le public de Busan a pu découvrir au France Art Space les portraits photographiques de champions et de championnes engagés et inspirants

Pour ouvrir l'année olympique et paralympique de Paris 2024, l'Alliance Française de Busan a présenté les expositions "Champion.ne.s" et "Perseverance" au France Art Space du Musée GoEun, du 13 janvier au 24 février 2024.

L'exposition "Champion.ne.s", projet officiel de Paris 2024, a offert au public de Busan l'occasion de découvrir quatre athlètes à travers le regard de quatre photographes. Ces quatre champion.ne.s, Arnaud Assoumani, Aya Cissoko, Marie-Amélie Le Fur et Patricio Manuel, sont reconnus pour leurs performances sportives, mais aussi pour leur voix, portée au-delà des terrains de jeu. Activement engagés, pour une cause, ces hommes et ces femmes se battent pour une société plus responsable et inclusive.

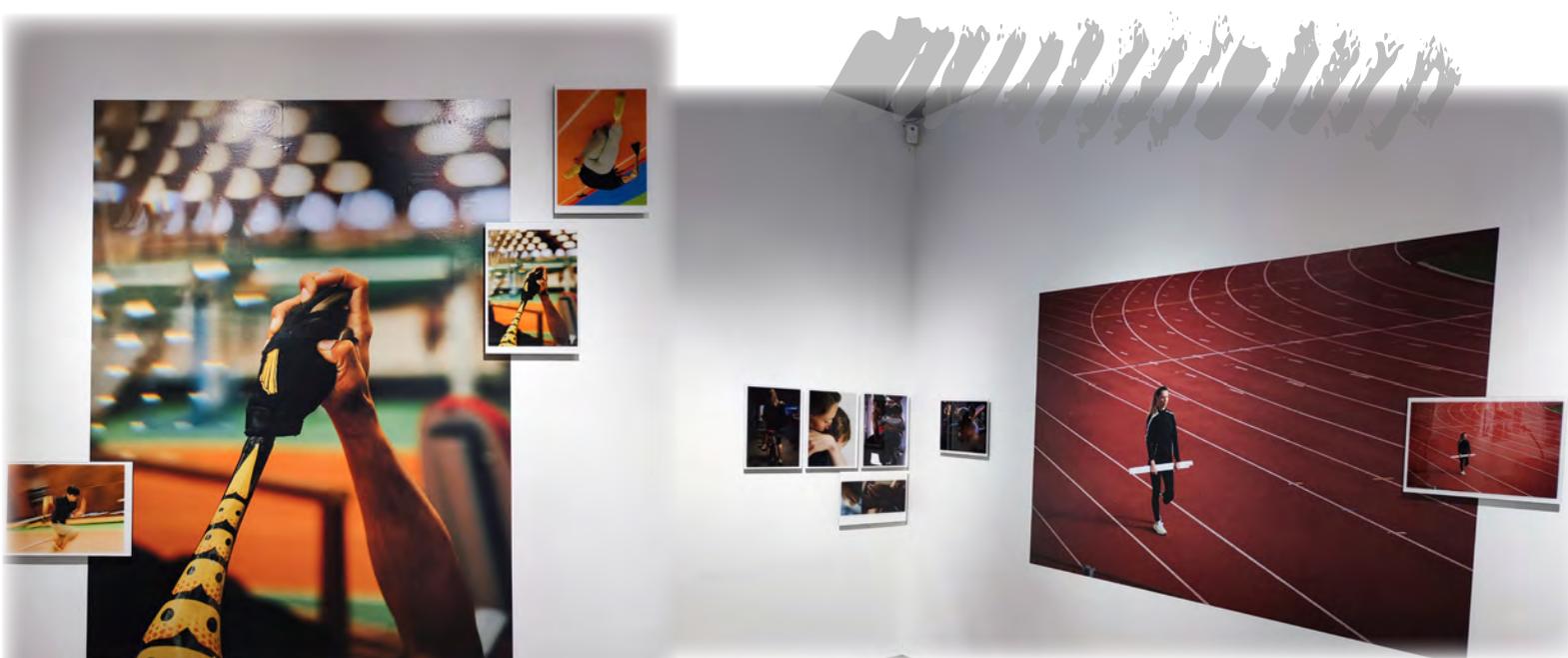
En écho à ces champions, l'Alliance Française a également produit une exposition sur deux para-athlètes

de Busan, Mijin Park et Kihoon Kim. Avec ces portraits réalisés par la photographe Kim Jungran, il s'agissait de mettre en lumière la pratique parasportive à Busan.

À l'orée de l'année olympique et paralympique, ces deux expositions rappellent que le sport est un vecteur d'épanouissement, de dépassement et d'émancipation pour tous !

L'exposition "Champion.ne.s", proposée par Terre de Jeux 2024, et l'exposition "Perseverance" s'inscrivent dans le programme de promotion de Paris 2024 de l'ambassade de France en République de Corée, avec le soutien du consul honoraire de France à Busan, d'Atos, de la Fondation et du Musée GoEun, de France Art Space et de l'Alliance Française de Busan.

■ Elisabeth Develay, directrice, Alliance Française de Busan



Exposition "Champion.ne.s" © AFB

Olympikids : fête' vos jeux ! à l'Alliance Française de Kandy (Sri Lanka)



Jeu de la corde pour les jeunes sportifs © AFK

La créativité devrait devenir une discipline olympique tant les Alliances Françaises du monde entier rivalisent d'idées et de projets pour mettre à l'honneur les Jeux Olympiques et Paralympiques qui se tiendront en France cette année. L'Alliance Française de Kandy (Sri Lanka) n'échappe pas à la fièvre des jeux comme en témoigne son agenda culturel des 6 prochains mois : Journée des droits des femmes ? Hop, une exposition sur les athlètes féminines ! Journée de la Terre ? Vite, un éco run ! Festival de Cannes ? Projection et débats autour de deux films...

Dans cette course effrénée, l'Alliance Française de Kandy a décidé de mettre l'accent sur les enfants de 6 à 10 ans, en transformant ses ateliers thématiques mensuels en événements autour de l'olympisme et de ses valeurs.

Le lancement de cette saison sportive a eu lieu le 27 janvier 2024, à l'Alliance Française de Kandy, sous un soleil de plomb. L'équipe (la coordinatrice culturelle, la stagiaire et la directrice) avait préparé en amont un programme, les différentes activités, le matériel, fait fermer le parking, commandé les rafraîchissements, tout était donc prêt pour l'accueil des 20 enfants inscrits pour l'occasion.

Au programme: composition des équipes, flamme olympique, hymnes nationaux, échauffement, et c'est parti ! Première épreuve : le tir de précision. Les enfants visaient des cibles en canson de tailles et de valeurs différentes, soigneusement collées sur un mur, le tout sous les applaudissements et encouragements du public.

Le silence était en revanche de mise pour la deuxième épreuve de concentration : suivre une ligne tracée au sol avec dans la bouche une cuiller portant une balle de ping pong. Il était ensuite temps de se défouler avec un möllky fabriqué avec des bouteilles recyclées remplies d'eau, jeu qui a remporté tous les suffrages ! Suer sang et eau, l'expression aura (presque) pris tout son sens lors de l'activité suivante : le tir à la corde (merci les

tapis de yoga pour amortir), tournons-nous vers nos deux dernières activités, une démonstration de gymnastique et un sport cérébral pour calmer les troupes avec des puzzles à reconstituer le plus rapidement possible en équipe. Enfin, que serait une compétition pour enfants sans larmes de déception vite séchées par une médaille et l'attrait d'un bon goûter ? Une cérémonie de remise de médailles et de certificats et une photo souvenir plus tard, et c'était déjà la fin.

Prochains rendez-vous : la fête du court-métrage avec des projections adaptées aux enfants, l'exposition «champion.ne.s» et des activités pour la mettre à leur portée, la Semaine de la Francophonie et ses 10 mots, mais aussi des olympiades linguistiques à base de concours d'orthographe, de jeux d'écriture et de quiz.

Une semaine olympique et paralympique est prévue en avril avec une initiation à différents sports et l'accent sera mis sur les disciplines paralympiques telles que le cécifoot et le volley assis, autant d'événements durant lesquels des interventions seront organisées pour parler et faire parler des Jeux Olympiques et Paralympiques et des valeurs qu'ils véhiculent. Pour cela, nous aurons la chance d'avoir du matériel pédagogique et promotionnel venu d'une école en France.

En mai, "fais ce qu'il te plaît", et nous, ce qui nous plaît, c'est manger : au programme, un concours culinaire, toujours pour les enfants autour des thèmes «assiettes du monde» et «goûter de champion».

Toute l'équipe de l'Alliance Française de Kandy est très fière de ses graines de champions !

■Julie Guibreteau, directrice, de l'Alliance Française de Kandy



Une médaille pour les meilleurs © AFK

Organisation du 1^{er} tournoi e-sport en Eswatini

L'Alliance Française de Mbabane a organisé le 1^{er} tournoi e-sport : les gamers à l'assaut de Fifa !



L'équipe des gamers © AFM

En collaboration et avec le soutien de l'ambassade de France au Mozambique et en Eswatini, l'Alliance Française de Mbabane, avec ses partenaires locaux, a organisé le 1^{er} tournoi e-sport d'Eswatini.

Ouvert à tous les joueurs de plus de 18 ans, la compétition a rassemblé 18 gamers qui se sont affrontés sur Playstation 5 dans des parties endiablées de Fifa ! Cette journée a permis de sélectionner les 2 meilleurs joueurs qui auront la chance de se rendre à Maputo le 21 février pour la grande finale, et représenter fièrement l'Eswatini !

■Florent Brossollet, directeur, Alliance Française de Mbabane



L'Alliance Française de Curitiba (Brésil) sous le signe des Jeux Olympiques et Paralympiques de Paris 2024

Lors de la célébration du 79^e anniversaire de l'Alliance Française, la mairie de Curitiba a conclu un partenariat inédit avec l'Alliance Française. Cet accord permet aux athlètes, parathlètes et techniciens présents à Curitiba de bénéficier de cours de français avant de se rendre aux Jeux Olympiques et Paralympiques d'été à Paris.



Les entraîneurs et athlètes olympiques et paralympiques de la ville reçoivent leurs bourses d'études à l'AF © AFC



La mairie de Curitiba et l'AF s'unissent pour promouvoir la langue française avant les JO © AFC

Lors de cette journée mémorable, qui marquait près de 80 ans de présence de l'Alliance Française dans la ville, plusieurs membres clés de la mairie ont participé à la célébration. Notamment, le maire Rafael Grecca, le vice-maire Eduardo Pimentel, et le secrétaire municipal des Sports, Loisirs et Jeunesse, Carlos Pijak Junior, qui ont été reçus par Benjamin Teulière, directeur de l'Alliance Française.

Selon le maire, ce partenariat apportera une grande motivation aux habitants de Curitiba qui assisteront à la compétition sportive la plus importante de la planète. "En plus de faciliter la communication, cette bourse est également une autre incitation pour eux à apporter de nombreuses médailles à notre ville", a déclaré le maire Rafael Grecca.

La bourse pour athlètes, parathlètes et entraîneurs encouragés par le programme "d'incitation sportive" de la ville de Curitiba sera d'une durée de 6 mois, avec des cours en présentiel et à distance, si les athlètes s'entraînent en dehors de la ville.

Cela aura aussi été l'occasion de lancer officiellement le cours "Parti Paris" auprès du grand public de Curitiba. Ce cours innovant et créé par la coordination des Alliances Françaises au Brésil, auquel auront accès très prochainement les sélectionnés pour les JO, grâce au parrainage national du réseau avec le comité olympique et paralympique brésilien, est un cours 100 % en ligne avec du matériel exclusif créé spécialement sur la thématique des JO et mis à disposition spécialement pour les sportifs.

Ces 79 ans étaient l'occasion de rappeler les partenariats importants avec l'Alliance, le secteur culturel de la ville et aussi de faire proposer une rétrospective sur les événements emblématiques qui ont eu lieu ces dernières années. Mais la célébration était placée principalement sous le signe des Jeux Olympiques, et les mascottes des JO ont été les stars de l'événement, photographiées sous tous les angles lors des sessions photos.

■ Benjamin Teulière, directeur, Alliance Française de Curitiba

"Partiu Paris"

Profitant des Jeux Olympiques et Paralympiques (JOP) de Paris 2024 les Alliances Françaises du Brésil accélèrent leur transformation numérique



Parceira Oficial do Esporte Olímpico e Paralímpico do Brasil

Partenaire officiel des comités olympique et paralympique du Brésil, le réseau a développé Partiu Paris, un cours A1 100 % numérique, asynchrone, en complète autonomie, destiné aux publics brésiliens et lusophones. Pour la première fois, les délégations complètes des comités pourront apprendre la langue du pays d'accueil des JOP, avec ce cours enrichi de modules culturels et sportifs, embrassant toutes les disciplines présentes à Paris 2024.

Résolument innovant, Partiu Paris propose plus de 1 000 activités d'apprentissage, 80 vidéos pédagogiques, 45 podcasts, 30 badges et 1 certificat final à partager sur les réseaux sociaux.

Gamification, interactivité, engagement apprenant, ce parcours permet aux étudiants de flexibiliser, dynamiser et construire leur apprentissage à leur rythme, sur tous supports (tablette, portable, ordinateur).

Construit pour durer au-delà des JOP et constituer un socle réutilisable dans d'autres produits de formation, ce cours est vendu sur notre boutique en ligne www.aliancafrancesaonline.com.br, par toutes les AF du Brésil, intéressées à la vente par une commission.

D'autres contenus d'apprentissage numériques en autonomie seront peu à peu mis en ligne sur cette plateforme, proposant une réponse parmi d'autres aux difficultés que traversent les Alliances Françaises du Brésil.

■ Jean Bourdin, directeur, Alliance Française de Rio de Janeiro et coordinateur des AF au Brésil

L'Alliance Française d'Oulan Bator (Mongolie) signe un partenariat avec le Comité paralympique mongol



Signature du partenariat © AFOB

L'Alliance Française d'Oulan Bator a signé, ce 5 mars, un accord de partenariat avec le Comité national paralympique mongol.

En signant cet accord, l'Alliance met en œuvre de nombreuses activités telles que fournir des cours de français aux athlètes paralympiques, présenter un guide pour préparer leur séjour en France (incluant une version en braille), organiser des compétitions pour promouvoir les Jeux paralympiques et aider les athlètes paralympiques à réussir aux Jeux de Paris 2024.

■Nicolas Pubill, directeur, Alliance Française d'Oulan Bator

Nouvelle remise du maillot de l'EDF Rugby 7 JOP2024 et début des cours de français pour le Comité Olympique Argentin (COA)

Le 26 février a marqué le coup d'envoi du début des cours de français pour le personnel du Comité Olympique Argentin (COA) qui se rendra à Paris pour les JOP2024.

Cela a été l'occasion de remettre le maillot signé de l'EDF de rugby 7 JOP remis par l'ambassadeur de France en Argentine, M. Romain Nadal, et offert par la Fondation des Alliances Françaises dans le cadre de la "diplomatie sportive du maillot".

En présence des représentants du COA, de l'Alliance Française de Buenos Aires, le professeur M. Federico Amadeo Smith, la directrice pédagogique, Mme Carole Sanchez-Albarracin et la responsable de Communication de l'Alliance, Mme Alejandra Blanc) et du COCAC/directeur de l'Institut français de l'Argentine, M. Frédéric Depétris.

■Pascal Casanova, directeur, Alliance Française de Buenos Aires



(G.à D.) Ambassadeur de France, M. Romain Nadal, présidente du COA et membre du Comité, Mme Alicia Morea, secrétaire général du Comité Olympique Argentin (COA), M. Victor Sergio Groupierre © AFBA

L'Olympisme à l'honneur à Cuba

Les Jeux Olympiques et Paralympiques de Paris occuperont une place de choix dans la programmation culturelle de l'équipe France à Cuba en 2024. Organisé chaque année entre La Havane et Santiago de Cuba depuis la visite du président François Hollande en 2015, le mois de la culture française à Cuba revêtira cette année les couleurs universelles de l'olympisme, offrant ainsi une programmation interdisciplinaire axée sur le thème du sport.



En amont de ces festivités, l'ambassade de France à Cuba, l'Alliance Française de Cuba, en partenariat avec le MINED, ministère de l'Éducation nationale cubain, orchestrent le grand concours "Allons en France" sur les Jeux Olympiques de Paris 2024.

Ce concours se déroule sous deux volets : une compétition ouverte à tous les élèves âgés de 15 à 17 ans des écoles cubaines où le français est dispensé en tant qu'option. Deux lauréats seront sélectionnés après une série d'épreuves organisées à travers tout le territoire cubain. En parallèle, l'Alliance Française de Cuba propose à tous ses étudiants adultes, débutants comme confirmés, de concourir pour deux autres places.

Les participants devront rédiger un texte en français portant sur le thème du sport et des Jeux Olympiques, la sélection des meilleures productions reposant sur des

critères d'originalité et de qualité rédactionnelle.

Les quatre heureux élus, sélectionnés par des jurys mixtes, auront ainsi l'opportunité de s'envoler vers Paris au mois d'août prochain, où ils seront hébergés et assisteront à diverses épreuves olympiques telles que la lutte, le football féminin, les sports urbains et le golf.

Les résultats du concours seront révélés lors d'une grande soirée organisée le 12 mai à l'Alliance Française, dans le cadre du mois de la culture française, en présence des autorités locales des domaines sportif et éducatif, de personnalités sportives françaises et cubaines et de Son Excellence Laurent Burin des Roziers, ambassadeur de France à Cuba.

■ Alexandre Guillochon, directeur, Alliance Française de Cuba

Franck Berteau, athlète et écrivain, a visité l'Alliance Française du Costa Rica

Le Costa Rica est un pays connu pour sa nature luxuriante et ses magnifiques plages, c'est le théâtre de la course par étape appelée The Coastal Challenge : 246.2 kilomètres qui permettent aux coureurs de passer de la jungle tropicale au bord de mer, d'affronter d'impressionnantes montées, descentes et traversées de rivières.

Cette année, l'Alliance Française du Costa Rica s'est alliée à l'Institut costaricien du Tourisme pour soutenir le journaliste et écrivain Franck Berteau qui participait pour la première fois à cette course. Il a non seulement relevé le défi, mais il a aussi interviewé les autres athlètes francophones et a assuré la couverture médiatique de l'événement pour le magazine Distance + et pour les réseaux sociaux de l'Alliance Française.

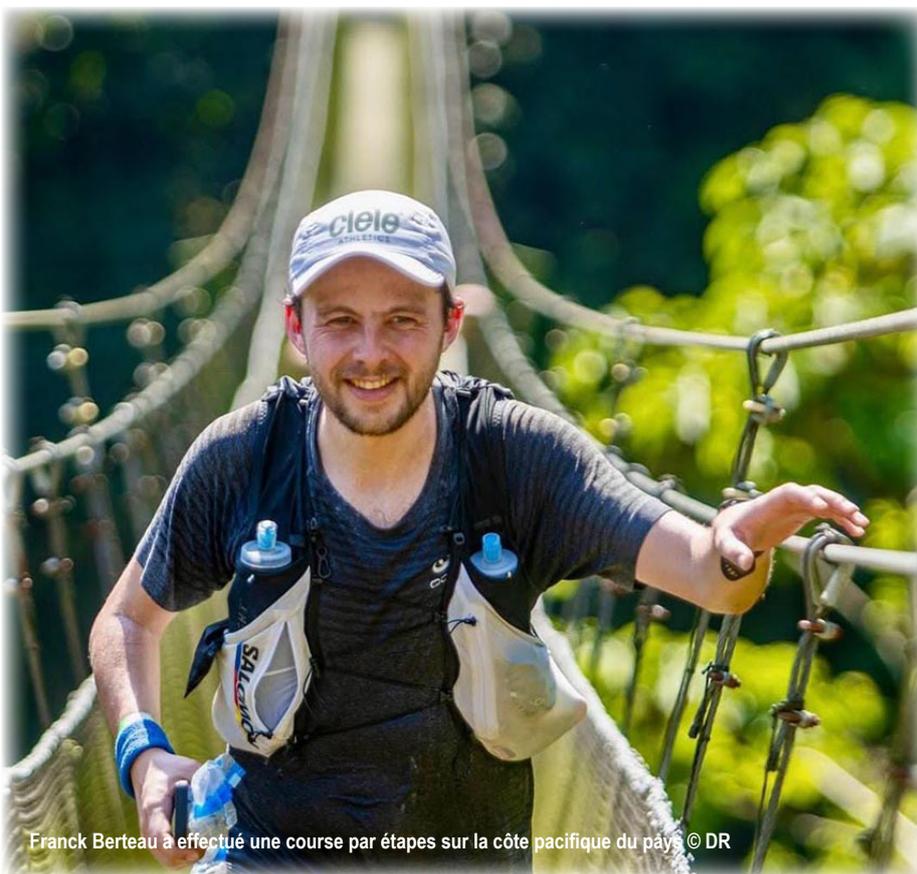
Après la fin de la course, l'athlète a tenu un atelier d'écriture avec des étudiants et des amateurs de sport, où il a partagé des outils pour créer des textes attrayants, permettant au participant de donner une dimension narrative et littéraire à leurs expériences sportives. Les 10 mots de la francophonie, cette année dédiés au sport pour célébrer les Jeux Olympiques, ont servi de points

de départs, notamment le mot "adrénaline" qui a été à la source de récits divers et de partage d'expériences atypiques.

L'expérience a été saluée par le public costaricien, des ponts ont été créés entre le Costa Rica et la France à partir de thèmes tels que le Trail, l'altruisme, la randonnée en montagne, le récit sportif.

Cela nous a permis de lancer notre année culturelle mettant à l'honneur le thème de "Habiter", avec une déclinaison spéciale intitulée "Habiter le corps".

■ Diana Bastos, chargée de Communication et Marketing, Alliance Française du Costa Rica



Franck Berteau a effectué une course par étapes sur la côte pacifique du pays © DR



L'atelier d'écriture pour partager des moments passionnants dans le sport © AF CR

En route vers l'Or : les athlètes maltais se préparent pour Paris 2024 avec l'Alliance Française de Malte-Méditerranée



Rencontre entre Thomas Lamburoux, directeur de l'AFMM, Camille Campos, directrice adjointe et Aurélien Cousin, coach et ancien champion de water-polo © AFMM

Séance de water-polo © AFMM

Dans le cadre de l'appel à projet "Fonds olympiques et paralympiques", l'Alliance Française de Malte-Méditerranée lance un programme innovant visant à préparer linguistiquement les athlètes maltais en vue des Jeux Olympiques de Paris 2024. Les disciplines concernées sont le water polo, la natation artistique, le badminton et le tir à la carabine.



Visite des locaux de l'école nationale du sport © AFMM

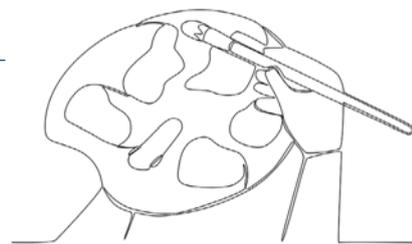
Ces cours seront adaptés aux emplois du temps chargés des athlètes et se concentreront sur des compétences pratiques essentielles de communication au quotidien mais aussi sur les actes de langage et le vocabulaire lié à leur sport. Chaque cours sera conçu pour refléter les situations réelles auxquelles les athlètes peuvent être confrontés.

En plus de l'apprentissage de la langue, les sportifs bénéficieront d'une sensibilisation à la culture française pour mieux comprendre le pays hôte des Jeux Olympiques.

Par la suite, les ressources pédagogiques élaborées pourront être réutilisées par les différentes fédérations sportives maltaises afin de continuer à soutenir les sportifs dans les compétitions internationales.

À Paris 2024, nos athlètes maltais prouveront que parler français, c'est aussi un sport de haut niveau !

■ Camille Campos, directrice adjointe, Alliance Française de Malte-Méditerranée



Alliance Française de Cuenca (Équateur)

À la rencontre de Clémence Vazard, lauréate de la dernière édition de la résidence de création en Amazonie équatorienne

Porté par les Alliances Françaises d'Équateur, la Fabrique des résidences de l'Institut français, le ministère du Tourisme d'Équateur, le MAB UNESCO et la municipalité de Macas, ce projet de résidence artistique célèbre sa 3^e et dernière édition de janvier à avril 2024 avec Clémence Vazard comme artiste lauréate.



Clémence Vazard sur son lieu de résidence © Marc Criado

Initié en octobre 2021, le programme a pour but de créer une passerelle entre l'Amazonie équatorienne et la scène artistique contemporaine française en invitant un ou une artiste à réaliser avec les divers acteurs locaux unE oeuvre qui questionne les interactions homme/nature dans l'espace public de Macas.

En 2023, pour sa 2^e édition, l'Alliance Française de Cuenca a été récompensée par le Trophée de l'écoresponsabilité dans la catégorie «Sensibiliser et protéger la biodiversité par le prisme de l'art et de la médiation culturelle» pour son pilotage de la résidence de l'artiste Stéphane Verlet Bottero et pour son oeuvre « la République des oiseaux ».

Cette année, c'est Clémence Vazard (<https://clemencevazard.com/>), artiste chercheuse éco-féministe, qui est désignée lauréate de cette édition. Clémence Vazard met au cœur de son travail le pouvoir des récits

oraux dans le but de remettre en question l'Histoire dominante et de considérer des mythes fondateurs alternatifs. Elle a élaboré une pratique nomade, enracinée dans des territoires spécifiques, qui lui permet d'explorer l'environnement visuel et sonore, le mouvement, les légendes et les vivants.

Les œuvres artistiques résultant de ses recherches sont imprégnées d'histoires et d'émotions minutieusement collectées, abordant des questions politiques à travers des témoignages personnels.

Son projet à Macas s'inscrit dans sa série d'oeuvres textiles participatives monumentales intitulée "conversations" et orientera ses recherches sur la flore locale, son histoire et ses propriétés, en résonance avec les savoirs locaux et en étroite collaboration avec les habitants de Macas.

■ Zoé Cabon, service civique Culture et Développement durable, Alliance Française de Cuenca

Résidence artistique de Sophie Bazin : des contes pour construire des ponts entre les cultures

Bienvenue dans l'aventure artistique qui s'est déroulée à l'Alliance Française de Banjul, où l'artiste Sophie Bazin, alias Mary-des Ailes, s'est engagée dans une résidence unique. En janvier 2024, Sophie Bazin a exploré les liens culturels et le plurilinguisme en créant un livre de conte bilingue en Mandinka-Français, transformant ainsi l'Alliance Française en un lieu de convergence propice à la créativité, au partage interculturel et à l'éducation artistique.



Pour créer ce livre bilingue, l'Alliance Française de Banjul avait à ses côtés Mme Bazin, éditrice talentueuse, mais nous manquions encore d'un élément crucial : un conte en mandingue. Ainsi, un appel à la communauté a été lancé pour recueillir des récits mandingues authentiques. Le texte choisi, offert par M. Ebrima Sanneh et transmis par sa mère, est donc devenu la base de travail de ce projet. Le conteur a coopéré avec le service culturel et la médiathèque de l'Alliance afin de retranscrire à l'écrit le conte et de le traduire pour la version finale du livre.

Mary-des-Ailes a animé des ateliers dans les écoles locales, impliquant ainsi les élèves de Bakau Upper Basic School. Ceux-ci étaient invités

à créer les illustrations qui orneront le livre final. Cette démarche vise à stimuler l'expression artistique au sein de la communauté et à valoriser la créativité des élèves. Quelle fierté pour les élèves que de voir leurs dessins imprimés dans un vrai livre disponible en bibliothèque.

Sophie Bazin a également partagé son expérience d'éditrice, cette fois à l'École Française, en évoquant avec eux la "Chaîne du Livre". Cette méthode ludique permet d'explorer les divers métiers liés à la création d'un livre. Cette initiative a offert une perspective concrète sur le monde des livres, élargissant les horizons des étudiants.

Cette résidence artistique à l'Alliance Française de Banjul a permis de

favoriser la création littéraire, tout en proposant une collaboration artistique aux scolaires, dans une dynamique de partage interculturel. Un événement qui laissera une empreinte durable dans les cœurs des enfants gambiens, puisque le livre édité par Sophie Bazin sera disponible dans notre médiathèque et que chaque participant recevra sa propre copie gratuitement.

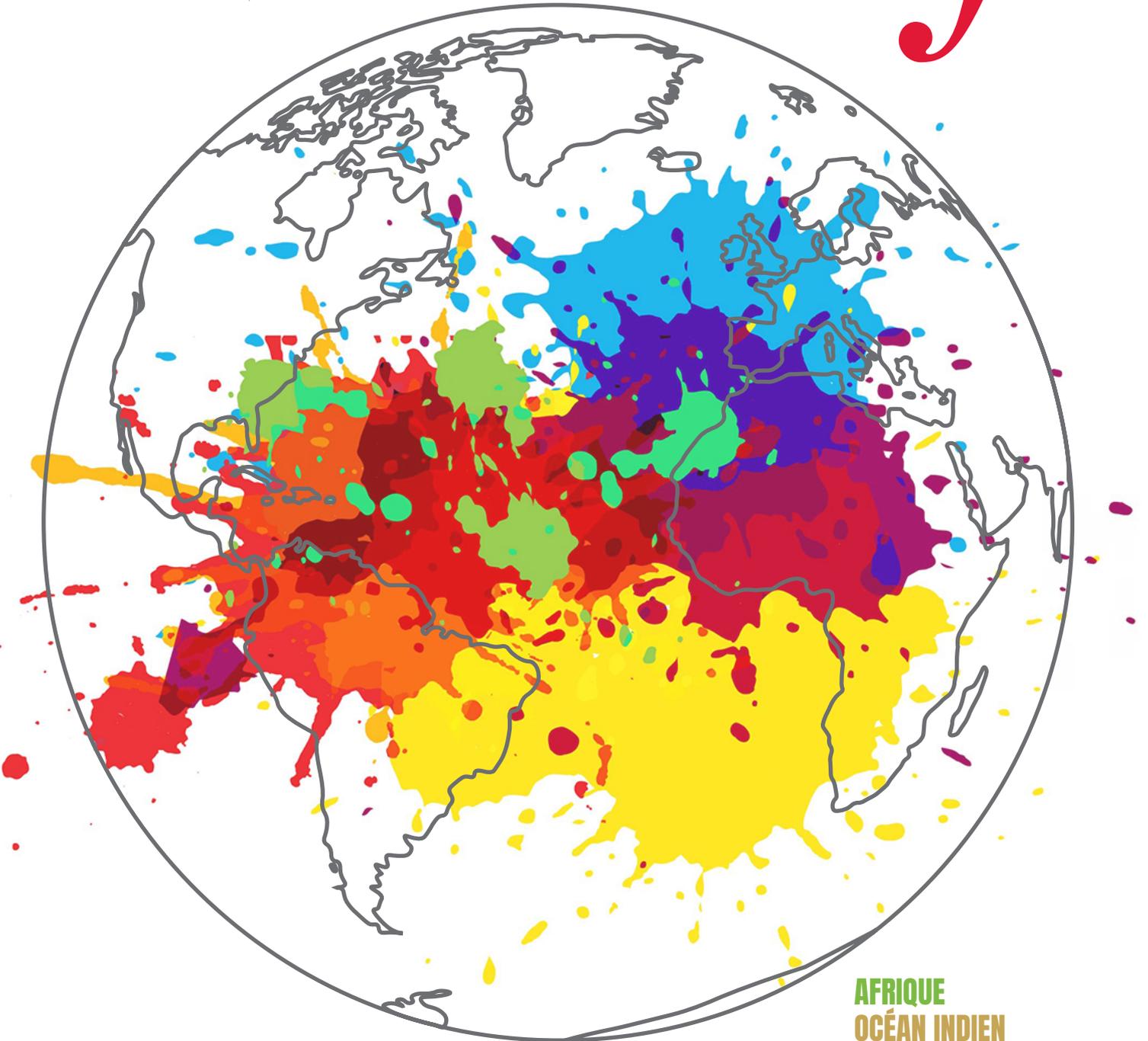
Nous remercions chaleureusement nos partenaires pour leur implication : Sophie Bazin, Ebrima Sanneh, le club de français de Bakau Upper Basic School, l'École Française de Banjul et le club de français de l'école Glory Baptist.

■ Justine Guschlbauer, directrice, Alliance de Banjul, et Oum-Koulthoum Lafosse, coordinatrice culture

PLANÈTE



af



AFRIQUE
OCÉAN INDIEN
MOYEN-ORIENT
AMÉRIQUE DU NORD
AMÉRIQUE LATINE
ASIE
OCÉANIE
EUROPE



Trio classique, concert de la nouvelle génération de musiciennes

"La musique est le langage des esprits"
(Khalil Gibran)



Concert des trois musiciennes angolaise, française et allemande) devant un public de 600 personnes © AFL

Le 19 janvier 2024, le 61^e anniversaire de la signature du Traité de l'Élysée a été célébré au Palácio de Ferro de Luanda avec le "Trio Clássico : concert de la nouvelle génération".



Ce fut un concert enchanteur où plus de 600 personnes ont assisté au son de trois jeunes femmes musiciennes : Fineza André (Angola), Jodyline Gallavardin (France) et Vera Bieber (Allemagne), toutes de langues, de cultures et d'instruments différents (piano, violon et flûte).

Le concert, intitulé "Trio Classico : Concerto da Nova Geração de Musicistas" (Trio Classique : Concert de la nouvelle génération de musiciennes) vise à marquer le 61^e anniversaire du Traité de l'Élysée entre la France et

l'Allemagne, signé par le président français Charles de Gaulle et le chancelier allemand Konrad Adenauer en 1963. L'événement était une initiative de l'ambassade d'Allemagne et de l'ambassade de France en Angola. Le concert a été organisé par l'Alliance Française de Luanda, l'ambassade d'Allemagne et l'ambassade de France en Angola.

■ Eliseu Frederico, chargé de communication, Alliance Française de Luanda

Les cours de français renforcent les capacités de l'armée et de la police botswanaise



Le Colonel MADISA, directeur adjoint de la BDF en charge de la Formation et du Recrutement (milieu) et la directrice de l'Alliance Française et les équipes lors de la cérémonie d'inauguration © DR

Qui dit armée et police dit ordre, discipline et respect. Toutes ces qualités ont été mises en valeur, le 31 janvier 2024, date importante pour l'Alliance Française de Gaborone (AFG), car c'est la matinée où a eu lieu la cérémonie de lancement des cours de français pour les militaires et les agents de police de l'année 2024. Sous le patronage du Colonel Mogapi Madisa, directeur adjoint des Ressources humaines chargé de la formation et du recrutement au sein des forces de défense du Botswana (BDF), environ 60 officiers militaires et officiers de police se sont embarqués dans un voyage visant à améliorer leurs capacités linguistiques.

S'exprimant à cette occasion, l'invité d'honneur, le Colonel Madisa, a souligné l'engagement de la BDF en faveur de l'apprentissage des langues. Il a fait remarquer que la relation entre l'AFG et la BDF avait permis de mettre l'apprentissage des langues au premier plan de la vie militaire. "Nos officiers seront dotés des compétences nécessaires pour bel et bien exercer leurs fonctions, tant au Botswana qu'au niveau international. Nous visons également à améliorer la réputation de notre pays en

tant que plaque tournante du multilinguisme et du multiculturalisme", a-t-il réitéré.

Dans son discours de bienvenue, Angélique Saverino, directrice de l'Alliance, a félicité et accueilli tous les étudiants. Elle a souligné que l'opportunité offerte aux étudiants était bonne et que leur persévérance contribuerait positivement au pays.

Mme Saverino a indiqué que l'école proposait des cours de français, mais qu'elle assumait également la responsabilité d'offrir un large éventail de la culture française : "Il est obligatoire de s'immerger non seulement dans les cours de langue, mais aussi dans les divers événements culturels proposés par l'Alliance Française. Cela vous permettra d'améliorer votre connaissance et votre maîtrise de la langue et vous donnera une expérience d'apprentissage holistique".

Dans une ambiance de camaraderie et de détermination, les officiers militaires ont expliqué le rôle essentiel de la BDF dans les missions de maintien de la paix dans les pays francophones. Avec l'implication active du Botswana dans les collaborations multinationales, la maîtrise du français apparaît comme un atout stratégique, favorisant une communication et une coopération sans faille sur divers théâtres d'opérations.

De plus, comme le matériel et les équipements militaires proviennent souvent de fabricants francophones, la maîtrise de la langue facilite non seulement la compréhension technique, mais favorise également des partenariats durables en matière d'acquisition et d'entretien de matériel de défense.

Pour les policiers, l'importance de l'apprentissage du français dépasse les frontières. M. Modise Lesetse de la police nationale botswanaise (BPS) dit que "le français c'est un outil pour lutter contre la criminalité transnationale aux côtés d'Interpol, la maîtrise de la langue leur donne un avantage concurrentiel dans le partage de renseignements et les enquêtes collaboratives". Mme Mmoniemang Seropola avoue que la formation sera essentielle si l'on envisage des déploiements à des points de contrôle essentiels tels que les postes frontières et les aéroports, et que la maîtrise du français apparaît comme un outil pragmatique permettant de naviguer dans des environnements multiculturels avec finesse et efficacité.

La Capitaine (Mme) Tawana Motlhako, a souligné que c'était une bonne initiative pour la BDF de s'associer à l'AFG, car cela permettrait de jeter des ponts entre la BDF et le monde francophone. Elle a déclaré que "cette collaboration montre l'engagement de la BDF à construire des ponts culturels et à faire progresser la compréhension mutuelle". Le Capitaine Motshwari Calvin Ngwanaotsile, étudiant de français et officier de l'armée, lui, a félicité les nouveaux étudiants d'avoir entamé un nouveau voyage à la découverte d'une nouvelle langue. "Le français est une langue passionnante qui demande de la persévérance. Je suis heureux pour les nouveaux étudiants qui visent l'excellence" a-t-il déclaré.

Le parrainage de ces cours de français par les gouvernements français et botswanais souligne

l'engagement mutuel à renforcer la sécurité par l'autonomisation linguistique. Au-delà du monde universitaire, cette initiative illustre un changement de paradigme plus large au sein des organisations de sécurité, qui reconnaissent le caractère indispensable du multilinguisme pour naviguer dans un paysage mondial de plus en plus interconnecté.

Alors que le Botswana renforce sa position en tant que phare régional de la stabilité et de la sécurité, les investissements dans le domaine de l'éducation et de la formation sont essentiels.

À cette fin, l'Alliance de Gaborone est depuis 1980 un centre d'études de la langue française et depuis 2010, plus de 300 officiers des forces de défense et du service de la police du Botswana, ainsi que de divers ministères, et des ambassades, ont suivi des cours de français dans ses modestes locaux. Des professionnels issus d'un large éventail de domaines dans les sciences, les lettres et les arts n'ont pas été oubliés.

Depuis son arrivée fin 2021, la directrice conduit l'Alliance vers de nouveaux horizons : la création de la section de l'IFProfs au Botswana, de nombreuses activités culturelles ainsi que le programme en cours de lancement de cours de français pour les professionnels sous la tutelle de l'Institut français de Paris, sont quelques-uns de ses principaux projets. La création du département de cours en entreprise témoigne de cette mission qui consiste à doter les professionnels du 21^e siècle de compétences globales et les organes de sécurité du Botswana seront parmi les grands bénéficiaires de ces efforts.

■ Capitaine Mme Caution Beregane, officier et journaliste de la BDF et Nino Oyalo, chargé des cours en entreprise, Alliance Française de Gaborone



Élection

MISS et MISTER AFC JEUNESSE AFC 2024

À l'occasion de la fête de la jeunesse au Cameroun qui a eu lieu le 11 février 2024, l'Alliance Française de Garoua a organisé un grand événement qui rassemblait les élèves des collèges et lycées de la ville. Cette manifestation a été rythmée par des prestations artistiques (chants, danse, stand-up, slam) mais également par l'élection de Miss et Mister AFC Jeunesse.



Miss et Mister AFC JEUNESSE 2024 autour de la directrice de l'AF de Garoua © AFG

Un grand appel à participation a été lancé dans la ville de Garoua à l'attention des établissements secondaires. Ces derniers étaient invités à s'inscrire au concours en proposant une Miss et un Mister pour les représenter. Attention, les critères de sélection, connus à l'avance n'étaient pas ceux d'un concours de beauté classique : éloquence, expression (réponse à des questions de connaissances générales), originalité, créativité et prestance. Aucun critère physique n'était retenu.

Les élèves qui représentaient leur établissement ont défilé dans leurs uniformes de tous les jours et uniforme de sport. Ils avaient également un passage en tenue traditionnelle.

Nous avons publié (avec autorisation parentale) des photos des gagnants mis en scène dans notre Alliance et notamment dans notre bibliothèque et ces photos ont connu un véritable succès.

Ces jeunes sont les ambassadeurs de notre Alliance.

Les Miss et Mister Jeunesse qui ont été élus seront appelés à participer aux événements de notre Alliance tout au long de l'année, notamment à l'occasion des concours scolaires de la Francophonie, de fin d'année et autres.

■ Hyacinthe Porcher, directrice, Alliance Française de Garoua

FEF-Création Africa/Kenya, une nouvelle dynamique pour l'industrie culturelle et créative kényane

Au Kenya, l'innovation, on connaît et on aime !

Dans le pays qui a inventé M-Pesa, le moyen de paiement par téléphone, on a de l'électricité et du réseau, ce qui n'est hélas pas toujours le cas dans d'autres pays d'Afrique. Ainsi, lorsque le COVID a frappé le Kenya, l'Alliance Française de Nairobi a été capable de réagir en quelques heures pour offrir des cours en ligne à des étudiants, très connectés. C'est dire si les ICC ont bonne presse et les initiatives pour les développer, qu'elles soient britanniques, allemandes ou françaises, bienvenues !



Délégation kényane invitée au forum Creation Africa, octobre 2023 © AF de Nairobi

On a eu le « Fonds de Solidarité pour les Projets Innovants » (FSPI), puis le « Fonds d'Appui à l'Entrepreneuriat Culturel » (FAEC), on a désormais le « Fonds Equipe France » (FEF) Création, mais au-delà des acronymes, c'est bien d'un partenariat d'envergure entre la France et le Kenya qu'il s'agit !

Grâce à un financement total de 1,2 million d'euros porté par l'Institut français, le Projet Création Africa/Kenya permet d'insuffler un souffle nouveau à l'industrie culturelle et créative du pays, de Nairobi à Mombasa, en passant par de nombreux comtés du Kenya...



Inscription des délégués kényans au forum Création Africa à la Gaité Lyrique (7 octobre 2023) © AF de Nairobi

« Talanta Hela : Total Talent »

En réponse à l'initiative récemment lancée « Talanta Hela » (« Total talent » en langue swahilie) par le gouvernement kényan, le projet Création Africa/Kenya vise en effet à renforcer les capacités des créatifs kényans, tout en créant des emplois.

De juin 2023 à octobre 2024, portée par le SCAC de l'ambassade de France au Kenya et mise en œuvre par les Alliances de Nairobi et Mombasa, cette initiative sans précédents vise à renforcer des secteurs clés tels que :

- l'animation
- les bandes dessinées
- les effets visuels
- les séries télévisées
- le e-sport
- le design graphique
- les jeux vidéo
- la numérisation des sites du patrimoine culturel
- les secteurs de la musique et des arts du spectacle etc.

Le Kenya, seconde délégation en nombre à la Gaité lyrique

Grâce à un financement du ministère, ils n'étaient pas moins de 26 invités en octobre dernier au forum Création Africa, à la Gaité Lyrique, soit la 2^e délégation après l'Afrique du Sud.

Ils représentaient toutes les catégories du spectre de FEF Création et, de la croisière sur la Seine à la visite privée du Palais de Tokyo, ce voyage initiatique a permis de souder réellement et pour longtemps l'équipe kényane autour de cette initiative.

Investis, présents, motivés, les Kényans se sont fait entendre, y compris auprès du Président de la République, lors de la réception au Centre Pompidou...

De quoi enclencher le projet dans l'enthousiasme !

Un fonds pour professionnaliser la créativité

Le projet FEF Création Afrique/Kenya vise à professionnaliser des créatifs sélectionnés travaillant dans l'écosystème numérique, par des formations et par un accompagnement dans le développement et la réalisation de projets innovants.

Le projet comprend des initiatives spécifiques :

- La création d'un hub numérique entièrement équipé à l'Alliance Française de Nairobi (le Hub @ Alliance) mais aussi dans la seconde ville du pays, Mombasa, pour les jeunes créatifs.

- Une série de cours de formation hybrides en partenariat avec Ikweta Arts (studio d'effets visuels basé à Nairobi) sur la production d'effets visuels pour le cinéma, la télévision, les jeux et le design.

- Des formations en ligne en partenariat avec LAFAAC, une plateforme d'apprentissage numérique française, pour autonomiser les jeunes professionnels des secteurs créatifs.

- Des ateliers et des échanges avec la Fédération kényane d'e-sport en partenariat avec France Esports et DKConsultant, pour structurer, promouvoir et développer l'e-sport au Kenya, ainsi que le soutien à la mobilité des joueurs entre le Kenya et la France.

Et développer le marché des ICC

Par ailleurs, le projet soutient activement la production et la diffusion de contenus culturels et créatifs kényans à travers des initiatives telles que :

- La production d'une installation audiovisuelle immersive autour du "Mugumo Tree" sacré, reliant le monde mortel à la riche tradition orale africaine, que l'on a pu voir à Paris en octobre 2023, une collaboration entre Black Rhino (entreprise kényane spécialisée dans les technologies immersives) et La Gaîté Lyrique.

- La production de la série animée pour enfants "Uli and Tata" basée sur des comptines d'Afrique de l'Est, en partenariat avec les studios kényans Freehand et Sonara et Rubika, une école d'animation française de premier plan spécialisée dans la conception d'animation 2D/3D, pour former de jeunes créatifs à travers tout le pays.

- La numérisation du site patrimonial de Fort Jesus (Mombasa), en partenariat avec ICONEM (entreprise française spécialisée dans la numérisation des sites du patrimoine culturel en danger), les Musées nationaux du Kenya et l'Institut français de recherche en Afrique.

- La production d'une installation vidéo immersive à Fort Jesus qui donnera vie à l'histoire grâce à des documents inédits, lors d'un partenariat entre Lionel Laurent, artiste réunionnais, et des praticiens du patrimoine kényan.

- Des projections communautaires à Mombasa sous le label "Sinema Mtaani" (« Cinéma dans la rue » en swahili) pour promouvoir la production cinématographique à Mombasa (un partenariat entre l'Alliance Française de Mombasa et « l'Association des cinéastes de la côte »).

- Le renforcement de la filière « bandes dessinées » en partenariat avec de nombreux partenaires et festivals internationaux, en parallèle à une exposition « Blake et Mortimer » organisée pour le mois de la francophonie avec le Centre belge de la bande-dessinée et l'École Boule de Paris (hors budget FEF Création).

Des fonds de production et de mobilité

Le projet permet aussi de financer :

- La création d'un fonds de production et de mobilité, géré par Heva Fund, pour soutenir les tournées nationales de musique et d'arts du spectacle à travers le réseau CASiK (Creative Arts Spaces in Kenya, mis en place par la France dans tout le pays).

- Des subventions pour les créateurs de contenu numérique, au travers d'un appel à candidatures, pour bénéficier d'un espace au Hub Numérique de l'Alliance Française de Nairobi, pour une période de 6 à 12 mois.

Mais qu'on ne s'y méprenne...

Les Alliances du Kenya n'ont pas pour autant délaissé des secteurs plus classiques de la culture : comme dans les écoles françaises, le théâtre a le vent en poupe au Kenya (au moins une grande production du répertoire français en anglais «kényanisé» par an, plusieurs productions en anglais et en français par des étudiants kényans), les débats d'idées (en partenariat avec Sciences-Po, l'IFRA, l'IRD etc.), le cinéma, la littérature (pas moins de 54 lancement de livres en 2023 dans la médiathèque de l'Alliance Française de Nairobi) et bien sûr la musique, le grand marqueur de nos institutions au Kenya !

Et même, la création d'une Saison Internationale du Piano à Nairobi, en octobre et novembre 2024, qui réunira une dizaine de pays...

Avec quelques surprises : qui pourrait imaginer depuis Paris que la poésie, oui la poésie, ait à ce point le vent en poupe et mobilise à l'Alliance Française de Nairobi plus de 300 jeunes Kényans à chaque événement qui lui est consacré ?

Ainsi, plus que jamais, les Alliances du Kenya restent une référence dans tous les secteurs, et pour tous les publics ; un pont aussi, entre les cultures et les âges...

De quoi faire sien le mot d'Oscar Wilde : *La nouvelle génération est épouvantable. J'aimerais tellement en faire partie !*

■ Charles Courdent, directeur, Alliance Française de Nairobi



"Sinema Mtaani" du cinéma pour tous à Mombasa (Kenya)



"Sinema Mtaani" est un ambitieux programme de cinéma en plein air, itinérant, gratuit et grand public porté par l'Alliance Française de Mombasa, dans le cadre de Création Africa Kenya.

Alors que la ville de Mombasa comptait 6 salles de cinéma dans les années 1970, l'avenir du cinéma s'y est considérablement assombri et il ne reste aujourd'hui plus qu'une salle en activité dans la deuxième ville du pays. La production locale rencontre de grandes difficultés :

manque d'infrastructures et de financement, faible visibilité des jeunes talents, environnement législatif contraignant.... Dans ce contexte, l'Alliance Française de Mombasa a décidé de lancer "Sinema Mtaani" (cinéma de quartiers en kiswahili).

Doté de 70 000 euros, "Sinema Mtaani" est une sous-composante du programme Creation Africa Kenya porté par l'ambassade de France. Creation Africa Kenya vise à soutenir le développement des industries culturelles et créatives au Kenya et à promouvoir les collaborations entre artistes kényans et français. Sinema Mtaani a pour objectifs de :

- offrir des opportunités de formation, production et de diffusion aux jeunes cinéastes locaux ;
- développer les échanges dans le domaine du cinéma dans l'aire Océan Indien (Mayotte, La Réunion) - rendre accessible le 7^e art au plus grand nombre.

Dans sa première phase, le programme comporte trois volets :



Jeune public Sinema Mtaani © AF de Mombasa

- un volet diffusion : projections en plein air de films kényans dans les 6 sous-comtés de Mombasa ;
- Un volet formation : cycles d'ateliers et rencontres avec des professionnels du secteur ;
- Un volet production : mise en application dans le cadre de kino-kabarets et organisation d'ateliers cinéma dans les écoles publiques.

Les projections dans les quartiers se font à l'aide d'un écran géant Aircscreen de 7 m x 5 m, permettant de rassembler jusqu'à 300 spectateurs. Deux fois par mois, Sinema Mtaani investit les places publiques, les jardins, les cours d'école, le campus universitaire.... Plus de 2 500 personnes ont assisté aux 11 premières projections d'octobre 2023 à janvier 2024.

Imaginé en étroite collaboration avec Mombasa County et le SCAC de l'ambassade de France, "Sinema Mtaani" s'intègre pleinement aux programmes de soutien à la création artistique et culturelle lancés par les autorités publiques notamment Talenta Hela.

Pour le volet formation, nous nous inspirons du mouvement cinématographique Kino, consistant à réaliser des films avec de faibles budgets, de fortes contraintes de temps, dans un esprit d'entraide et de bienveillance. La première cellule kino d'Afrique de l'Est a ainsi été créée à Mombasa en octobre 2023.



Les kino-kabarets de 3 à 5 jours permettent aussi bien aux amateurs de développer des savoir-faire, qu'aux professionnels d'approfondir leur recherche artistique et de faire partager leur expertise. Nous nous appuyons aussi sur l'association réunionnaise Cinékour, dotée d'une grande expertise dans l'appui à l'émergence du cinéma à La Réunion.

La deuxième phase du projet prévoit l'acquisition de matériel de tournage et de montage, la construction d'un incubateur « Le Studio » au sein de l'Alliance de Mombasa puis le lancement des bourses de création «Premier film - Creation Africa».

■ Lucas Malcor, directeur, Alliance Française de Mombasa

"Les Journées de Safi"

Une célébration réussie de l'Art, de la Culture et du Patrimoine, organisée par l'Alliance Française de Safi (Maroc)

L'Alliance Française de Safi, a organisé les « Journées de Safi », un festival culturel dédié à "l'Art, la culture et le patrimoine", tenu les 19 et 20 février 2024 au sein de ses locaux en l'honneur de la visite de l'Alliance Française de Djerba (Tunisie). L'Alliance Française de Safi, en tant qu'association à but non lucratif, ayant pour objet la diffusion de la langue française et de regrouper tous ceux qui désirent contribuer au développement de la connaissance, et du goût de la langue et de la culture, encourage pleinement le principe interculturel témoignant de l'importance des enjeux culturels et interculturels. C'est dans ce cadre même, que s'inscrit cette première édition, qui a mis en avant la richesse et la diversité exceptionnelle du patrimoine culturel de la ville de Safi.



La Francophonie se renforce : AF DE Safi et AF de Djerba main dans la main © AFS



Rencontre fraternelle : Safi (directrice) et Djerba (président) s'engagent ensemble pour les valeurs de l'AF ® AFS

L'ouverture de la conférence fut marquée par un discours inaugural prononcé par Mme Naoual EL YATIME, présidente de l'Alliance Française de Safi. Ce discours a mis en exergue la diversité culturelle et artisanale de la ville de Safi, tout en soulignant l'importance du marketing territorial pour forger une image positive de cette cité. Cette démarche vise à rehausser son attrait et à accroître sa notoriété, ce qui, à son tour, stimulera la croissance économique et favorisera le développement de la ville. M. Jamel BEN ACHOUR, président de l'Alliance Française de Djerba a également exprimé sa gratitude

pour l'accueil chaleureux, et a adressé ses remerciements à l'Alliance Française de Safi pour cette rencontre prestigieuse. Il a ainsi manifesté son émerveillement à l'égard de la ville de Safi, mettant en lumière les similitudes remarquables entre Safi et l'île de Djerba, réputée comme l'une des destinations touristiques les plus prisées de la Tunisie.

Les « Journées de Safi » ont offert un programme riche en conférences animées par des intervenants de renommée nationale, partageant leurs expériences inspirantes



La présidente de l'AF de Safi et le président de l'AF de Djerba : un pont culturel qui se crée et une Francophonie qui se renforce © AFS

couvrant deux axes majeurs. Le premier intitulé « Safi, ville millénaire, carrefour des cultures », qui a constitué une opportunité privilégiée pour mettre en lumière la culture opulente de la ville afin d'explorer son histoire fascinante. Le premier intervenant M. Mohammed MENISS, président de l'association Mémoire de Safi, a offert un aperçu sur « Safi : carrefour des cultures et des civilisations ». Par la suite, M. Abdennacer LAFRIFRA, professeur à l'Université Cadi Ayyad a enchaîné avec le thème : « Médina, Patrimoine matériel et immatériel ».

D'autre part, Safi jouit d'une renommée internationale pour son industrie artisanale de la poterie et ses vagues de surf exceptionnelles. Des experts éminents dans ces domaines ont offert des présentations visant à souligner l'importance de ces pratiques dans le tissu culturel et économique local. En effet, Madame Imane El MOUNJIME, conservatrice du Musée National de la Céramique de Safi a mis l'accent sur « L'histoire de la poterie de Safi ». Par ailleurs, M. Mehdi SERGHINI, directeur général de Safi Surf Club a présenté un Film motivant sur « Safi Surf Club, la meilleure école de surf au Maroc ».

Une session particulière de surcroît était dédiée aux femmes entrepreneures de Safi, mettant en exergue leur contribution cruciale au développement économique régional. Sur le thème « Safi et l'entrepreneuriat au féminin : de l'audace à la réussite ! », Mme Asmaa BOUJROUF, doctorante chercheuse à l'Université Cadi Ayyad a initié le second axe en offrant un aperçu détaillé sur «L'entrepreneuriat et la femme». En contrepartie, M. Hassan SAADOUNI, gérant d'une société et armateur a abordé la thématique des « femmes ouvrières, un rôle essentiel dans l'histoire de la conserverie ».

Cette conférence a représenté une occasion privilégiée pour partager des témoignages inspirants des femmes ayant

surmonté des défis et ayant réussi à établir des entreprises prospères dans divers secteurs. Il s'agit notamment de Mme Aziza BRICHA, Mme Meryem RMITI et Mme Nadia BENCHERIF. L'objectif de cette démarche était en effet de promouvoir le rôle essentiel que joue la femme dans le développement économique et de l'encourager à poursuivre son succès.

De plus, une exposition captivante s'est tenue dans les locaux de l'Alliance Française, offrant aux visiteurs l'opportunité d'explorer des exemples de couture traditionnelle, les rituels du mariage marocain, de déguster des pâtisseries marocaines traditionnelles, d'admirer la poterie et les tableaux illustrant l'histoire de la vieille ville de Safi, et d'apprécier des poupées artisanales revêtant des costumes traditionnels.

Cet événement a constitué une opportunité unique de célébrer et de partager la diversité culturelle et artisanale de Safi, permettant de renforcer les liens culturels entre les communautés et contribuer parfaitement à promouvoir la ville de Safi en tant que bastion incontournable de la richesse patrimoniale marocaine.

Enfin, la remise des prix aux vainqueurs du marathon international de Marrakech, qui a eu lieu le 28 janvier a marqué la clôture de cet événement mémorable, attestant de l'engagement continu de l'Alliance Française de Safi à promouvoir l'art, la culture et le patrimoine de la ville de Safi.

Les "Journées de Safi" ont été un véritable succès, renforçant les liens culturels et promouvant la ville de Safi en tant que joyau culturel du Maroc.

■ Naoual El Yatime, présidente, Alliance Française de Safi

KTEBUS, la caravane du livre sur les routes de Tunisie

Contraction des mots kteb ("livre" en arabe dialectal tunisien) et bus, KTEBUS est conçu sous la forme d'un bus aménagé en médiathèque. Dans l'objectif de promouvoir la lecture et d'aller vers le public là où il se situe, l'Alliance Française de Tunis a organisé une tournée entre le 12 et le 22 décembre 2023, avec 9 arrêts dans des villes réparties dans toute la Tunisie (Zaghouan, Boumhal, Fernana, Kairouan, Gafsa, Matmata, Gabès, Sfax et Sousse).

À chaque arrêt de KTEBUS, divers ateliers autour du livre étaient proposés, incluant des activités de lecture, d'écriture, de théâtre, de création de livre audio, d'images animées et de marque-pages. Ces ateliers ont été animés par une équipe multidisciplinaire, composée de membres du pôle culturel et de l'équipe pédagogique de l'Alliance Française de Tunis, ainsi que d'intervenants extérieurs, dont la comédienne Margot CHARON et le musicien Moncef BEN MESSAOUD, tous deux venus spécialement de France pour l'occasion.

Pour cette première édition de la tournée de KTEBUS, les ateliers étaient centrés sur *Le Petit Prince*, en l'honneur des 80 ans de la parution de ce classique intemporel de la littérature. La portée universelle du conte philosophique d'Antoine de Saint-Exupéry a conduit à sa traduction dans 564 langues, dont le dialecte tunisien. La simplicité de l'histoire et le style d'écriture simple, combinés au contenu à teneur philosophique vis-à-vis de thèmes tels que l'amitié, l'amour, la solitude, la quête de sens, la responsabilité et la perception du monde par les



Ktebus
Caravane du livre
Alliance 3.0

الثقافة

sur les routes
de Tunisie

12
↓
22
déc.
2023



adultes par rapport à celle des enfants, en font une œuvre qui peut être appréciée à tout âge et en tout lieu.

L'Alliance Française de Tunis a collaboré avec des partenaires locaux tout au long du parcours de KTEBUS, s'associant notamment aux Alliances Françaises de Gabès, Gafsa, et Kairouan. KTEBUS a également fait escale à



Le Ktebus sillonne les villages de Tunisie © AFT



Animations diverses à travers la Tunisie © AFT



Animations diverses à travers la Tunisie © AFT

l'Institut Supérieur des Études Appliquées en Humanités de Zaghuan, à l'école primaire AZ School à Boumhal, dans les Maisons de Jeunes de Fernana et de Matmata.

De plus, il a aussi fait étape auprès de l'Association Tunisienne d'Éducation des Enfants Aveugles à Sfax et de l'Association Tunisienne pour la Pédagogie du Français à Sousse. Ces partenariats ont permis d'atteindre une grande diversité de publics, incluant des enfants et leurs parents, des adolescents, des étudiants en sciences de l'éducation, des femmes, des personnes malvoyantes, etc.

Soutenue par le Gouvernement de la Principauté de Monaco dans le cadre du programme Alliance 3.0, coordonnée par la Fondation des Alliances Françaises, la médiathèque itinérante KTEBUS a permis de promouvoir la lecture de manière ludique, de créer des moments d'échange en français et en dialecte tunisien pour favoriser l'interculturalité, et d'initier le public au numérique à travers la lecture sur tablettes et liseuses. En combinant ces objectifs visant à rendre la littérature accessible à tous, KTEBUS a été une aventure pleine d'échanges enrichissants.

■ Hela Saidani, directrice, Alliance Française de Tunis

La Fabrique des Arts Un forum culturel bimensuel pour dresser des ponts entre artistes et public



Fabrique des Arts © AFT

L'Alliance Française de Tunis lance en 2024 une série de rencontres artistiques, encourageant les dialogues interdisciplinaires, créant des ponts entre les expressions artistiques, faisant découvrir des intersections fascinantes entre les arts et partageant idées, expériences et créations.

La Fabrique des Arts est un rendez-vous culturel bimensuel. Elle se définit comme un sanctuaire créatif où toutes les disciplines artistiques s'entrelacent pour former une palette vivante d'inspiration.

Des écrivains aux musiciens, des danseurs aux artistes visuels, chaque voix artistique trouve sa place dans une célébration de la diversité créative.

Pourquoi la Fabrique des Arts ?

- Pour apporter une profondeur intellectuelle ;
- Pour mettre en avant les écrivains et artistes ;
- Pour encourager les discussions éclairées sur l'art dans toutes ses déclinaisons ;
- Pour créer une connexion authentique entre les artistes et le public ;
- Pour proposer un moment décontracté ;
- Pour encourager l'interaction en engageant des activités participatives.



La première rencontre, organisée le 17 janvier, a brillamment mis en avant trois écrivains tunisiens de renom : Mohamed Harmel, Fadhila Laouani, et Meryem Sellami. Modérée par Rym Kheriji, cette soirée a marqué le début d'une série d'événements culturels captivants prévus en 2024.

Explorez les coulisses de la création avec des professionnels éminents, participez à des débats animés et plongez dans une expérimentation artistique où idées, perspectives et talents fusionnent !

Rejoignez cette aventure artistique bimensuelle où les frontières entre l'artiste et son public s'estompent, et où l'expression créative devient une expérience universelle !

■ Hela Saidani, directeur, Alliance Française de Tunis



Année 2024, année de l'audiovisuel !

L'Alliance Française d'Antsiranana a reçu un don de matériel audiovisuel de la part d'un de ses partenaires artistiques, permettant la création d'un nouveau projet culturel et social.

Fin 2023, Laurent Vicens alias "Kebz", street-artiste de l'association "Le Graffiti 974" a offert à notre structure du matériel audiovisuel.

Ce don s'inscrit dans un partenariat démarré en 2022 avec la participation de trois artistes de l'association *Le Graffiti 974* à notre festival des arts urbains "*Stritarty*", participation doublée d'un appui financier et technique au festival qui s'est renouvelée sur l'édition 2023. Nous sommes très émus de ce don et bien sûr ravis d'avoir reçu du matériel, mais nous sommes surtout heureux à l'idée des projets que ce don permettra de lancer.

En effet, la démarche de Kebz a été poussée par la réalité du terrain, ici, à Antsiranana : beaucoup d'artistes produisent de beaux chefs d'œuvres, mais n'ont ni les moyens, ni forcément les compétences de promouvoir leurs réalisations.

Compte tenu de cette situation et grâce à ce don de matériel, l'Alliance Française d'Antsiranana, travaille actuellement sur un projet de valorisation des artistes locaux par un accompagnement à la production de supports visuels afin de les aider à promouvoir leur travail.

La première étape indispensable à ce projet était de former des jeunes aux bases de la prise d'image et du montage. Cette première tâche a été enclenchée le samedi 27 janvier de cette année, lors d'une première formation organisée en collaboration avec un professionnel local très talentueux, "Fita Productions".



Essai de drone © AF Antsiranana

La formation s'est déroulée tout le long de cette journée, avec en première partie, une formation théorique sur le monde audiovisuel ainsi qu'une prise en main de la caméra 4K au sein de notre Alliance ; et une seconde partie à l'extérieur afin que la dizaine de participants puisse s'essayer à l'usage du drone.

Il va maintenant falloir poursuivre ces actions de formation afin de garantir la concrétisation de ce projet qui in fine, nous l'espérons, permettra aux jeunes artistes locaux de se voir ouvrir plus de portes et de rêver de tous les possibles !

■Sophie Groeber, directrice, Alliance Française d'Antsiranana



Un centre d'examen dynamique au cœur du bilinguisme canadien

**Vous connaissez l'expression "petit mais costaud" ?
C'est exactement ce qui caractérise l'Alliance Française de Moncton.**

Focus sur son centre d'examen, reflet de la réalité canadienne.

L'Alliance Française de Moncton, c'est une petite structure qui a du punch. Depuis sa création en 1999, elle s'est imposée comme un acteur incontournable de la promotion du français au Nouveau Brunswick, la seule province officiellement bilingue du Canada.

Passez à l'Action
Sur la plateforme Teams

EXAMEN
TEF/TEFAQ

**WEBINAIRE
D'INFORMATION**

Mardi
30 Janvier 2024
18:00 - 17:30 ADT

INSCRIVEZ-VOUS
Link in bio

TEF TEST D'ADMISSION DE FRANÇAIS

The poster features a blue background with a globe and an illustration of a person presenting to a group of people on a screen. A gold ribbon is awarded to the presenter.

Son modèle économique repose principalement sur la vente de cours pour les fonctionnaires du gouvernement fédéral. En effet, pour pouvoir accéder à des postes de gestionnaires, les agents anglophones doivent démontrer un niveau avancé en français. Et quoi de mieux qu'une Alliance Française pour les accompagner dans leur apprentissage ?

Chaque année, l'Alliance Française de Moncton accueille 200 apprenants différents, principalement sur des cours particuliers en ligne.

Mais l'Alliance ne se limite pas à la formation linguistique. Elle est aussi un centre d'examen reconnu pour le TEF Canada, le test de français exigé par les autorités canadiennes pour obtenir la résidence permanente. Ce test attire de plus en plus de candidats, séduits par le dynamisme et la diversité de Moncton.

Moncton, c'est la ville qui grandit le plus vite au Canada. Sa population a augmenté de 5,3 % en un an, passant de 171 608 habitants en juillet 2021 à 180 392 en juillet 2022. Cette croissance s'explique par l'arrivée de nouveaux résidents, dont beaucoup de francophones.

Moncton, c'est aussi la ville qui accueille la plus grande université francophone du Canada hors Québec, l'Université de Moncton. Cette institution prestigieuse attire des étudiants du monde entier, qui viennent se former dans des domaines variés.

Dans ce contexte, l'Alliance de Moncton a vu son nombre d'inscriptions pour le TEF Canada exploser (+53 %). En 2023, elle a accueilli 630 candidats, venus de tous les horizons, pour passer cette épreuve qui peut changer leur vie.



Jean Jhony Jean Baptiste - coordinateur des tests et des examens officiels © AFM

Nouvelle salle d'examen © AFM

Face à cette demande croissante, l'Alliance Française de Moncton a su s'adapter et se moderniser. Grâce au soutien de l'ambassade de France au Canada, elle a pu augmenter le nombre d'ordinateurs et acheter des casques de meilleure qualité pour accueillir plus de candidats. Elle a également aménagé une nouvelle salle d'examen, plus confortable et plus spacieuse.

«*Notre objectif est de proposer les meilleures conditions de passation possibles*» explique Jean Jhony Jean Baptiste, coordinateur des tests et examens officiels. «*C'est notamment pour cela que, depuis le mois de décembre 2023, j'anime un webinar gratuit mensuel pour présenter l'épreuve. Un candidat averti en vaut deux*».

L'Alliance a aussi revu ses procédures internes pour optimiser l'organisation des sessions et ainsi augmenter leur nombre. « Nous sommes passés de 2 sessions hebdomadaires de 4 candidats, à 3 sessions avec 6 personnes » ajoute le coordinateur, enthousiaste de pouvoir répondre à la demande.

L'Alliance Française de Moncton, c'est donc une petite équipe de seulement 4 examinateurs officiels qui fait de grandes choses. En 2024, elle fêtera ses 25 ans d'existence. Un bel anniversaire pour cette association qui contribue au rayonnement du français et à la diversité culturelle au Canada.

■ Pierrick Barthezeme, directeur, Alliance Française de Moncton

Bébé Alliance

Un programme pour les bambins à l'Alliance Française de Toronto (Canada)



Salle bébé Alliance © AFT

À Toronto, les mamans et les papas savent qu'il n'est jamais trop tôt pour apprendre le français. Avec les ateliers "Bébé Alliance", les parents deviennent acteurs de l'éveil de leur enfant en français tant sur le plan éducatif que social.

Depuis plus de 10 ans, l'Alliance Française de Toronto propose Bébé Alliance, des cours d'un autre genre, bien connus dans le quartier du centre-ville The Annex. Derrière le nom se cachent des ateliers d'éveil au français imaginés et conceptualisés pour les enfants âgés de 9 mois à 3 ans accompagnés d'un parent. Pendant cinquante minutes, dans une atmosphère chaleureuse

et stimulante, on chante des comptines, on écoute des histoires, on bouge son corps, on fait des découvertes, on s'active, en français.

Beaucoup de patience, d'écoute et d'amour, voilà la recette pour que la confiance s'installe et que la magie opère. Ces bébés n'ont aucun rythme en commun et chacun a un caractère qu'il a besoin d'affirmer. Pour la plupart, c'est la première expérience collective, il est donc important de savoir affirmer les règles de jeu dans ce nouvel espace commun où tout le monde va pouvoir s'exprimer et se sentir libre. On n'attend pas d'un enfant de deux ans qu'il reste assis pendant les cinq minutes que va durer l'histoire mais on ne peut pas non plus le laisser en profiter pour embêter les copains ou créer une diversion qui entrave la lecture. Il est donc en permanence question d'équilibre afin de reconnaître les besoins de chacun et, dans le même temps, d'amener une proposition qui fonctionne pour tous. L'art de rebondir et de faire sourire !

Alors concrètement, une séance Bébés Alliance, ça ressemble à quoi ?

Nous commençons toujours par une chanson pour se dire “bonjour”. Mis en joie par cet accueil musical, nous enchaînons avec quelques exercices de sport, en général des étirements et du yoga pour bébé. Ensuite, nous racontons une courte histoire qui servira aussi de déclencheur pour l'activité suivante, le plus souvent orientée vers le vocabulaire (couleur, animaux, forme, etc.). Nous prenons une petite pause goûter, l'occasion de découvrir un fruit tous ensemble. C'est un temps calme, où les parents se découvrent aussi entre eux, un temps de partage pour tout le monde. Suite à cela, nous faisons une activité manuelle (dessin, motricité fine avec des boules, des fils ou des cubes, instruments de musique, etc.). Nous finissons la séance avec une deuxième histoire puis un petit temps libre afin que les bambins puissent se jeter sur les jouets et les peluches avec lesquels ils ont rêvé de jouer pendant toute la séance. Enfin, nous reprenons en chœur la chanson d'au revoir, toujours la même.

Avoir une salle dédiée, spécialement pensée pour l'accueil des tout-petits est essentielle, tout comme le parent accompagnateur qui est un pilier indispensable

à la bonne tenue et à l'harmonie d'une séance. En effet, il est l'ancrage de l'enfant et la moindre émotion un peu plus forte qu'à l'habitude sera canalisée par lui. Le parent participe à toutes les activités, ce qui aide à renforcer les liens affectifs entre lui et l'enfant tout en encourageant l'enfant à s'ouvrir vers l'extérieur. Les parents peuvent être francophones ou anglophones, ils sont là pour accompagner et assister leur bambin dans la découverte de cette nouvelle langue. Les parents viennent aussi pour se retrouver entre eux, dans un milieu douillet et convivial. Notons d'ailleurs que ce programme constitue aussi un service communautaire qui permet aux familles partageant des intérêts communs ou vivant dans le même quartier de se rencontrer et de tisser des liens d'amitié.

L'expérience Bébés Alliance est excellente, voir le lien de confiance se développer entre l'enfant et l'animatrice, observer la joie que les enfants ont de retrouver cet espace douillet et les autres bébés séance après séance, voir enfin les enfants grandir au cours de l'année, sont autant de cadeaux estimables que l'on savoure chaque année.

■ Benjamin Leroux, directeur des cours, Alliance Française de Toronto



Mamans et enfants © AFT



Salle bébé Alliance © AFT



L'Alliance Française de Vancouver (Canada) dévoile son nouveau bâtiment : un centre communautaire francophone moderne



Après des années d'anticipation et d'excitation palpable au sein de la communauté francophone à Vancouver, le nouveau bâtiment de l'Alliance Française de Vancouver est sur le point d'ouvrir ses portes en avril 2024.

L'histoire derrière ce projet remonte à 2015, lorsque l'Alliance Française de Vancouver a reconnu la nécessité de moderniser son bâtiment vieillissant datant de 52 ans. Après avoir exploré diverses options, il a été décidé de démolir l'ancienne installation et de construire un édifice moderne et amélioré, répondant aux besoins croissants de la communauté. Ainsi est né ce projet ambitieux, qui vise à créer le plus grand centre francophone de la Colombie-Britannique.

Ce nouveau bâtiment ne se contente pas d'être une simple structure en béton et en acier ; avec sa structure en bois, il incarne une vision novatrice et écologique (reconnu par un prix du jury Mab-Unesco dans le cadre des Alliances Françaises écoresponsables en 2022).

Mais ce qui rend ce projet vraiment excitant, ce sont les installations et les expériences uniques qu'il offrira à ses visiteurs. Au cœur du centre se trouve un théâtre professionnel



Avancée des travaux Studio artistes © AFT



Avancée des travaux Galerie d'Art © AFT

moderne, doté de 165 sièges, qui accueillera une variété de performances allant de la musique à la danse, en passant par le théâtre et les conférences.

Parallèlement, une galerie d'art exposera le travail d'artistes locaux et internationaux, tandis que des studios d'artistes de 250 m² offriront un espace de création pour ceux travaillant dans les nouveaux médias.

Pour les amateurs de gastronomie, une cuisine entièrement équipée sera le lieu idéal pour des démonstrations culinaires et des ateliers. Et pour les passionnés de lecture, la médiathèque francophone (la plus grande de Colombie-Britannique !) proposera un accès à des milliers de livres en français, ainsi que des expériences innovantes d'art digital.

Les 14 salles de classe équipées des dernières technologies en matière d'éducation offriront un environnement propice à l'apprentissage et à la

découverte, tandis qu'un café-restaurant, servant une délicieuse cuisine française préparée sur place, sera ouvert à tous.

Enfin, une terrasse sur le toit offrira un espace de détente et de convivialité, avec une vue imprenable sur la ville.

En résumé, le nouveau bâtiment de l'Alliance Française de Vancouver incarne véritablement la vision d'une communauté dynamique et diversifiée, désireuse de partager la langue française et les cultures francophones.

Avec son ouverture imminente, ce bâtiment est destiné à devenir un lieu incontournable pour tous ceux qui recherchent des expériences enrichissantes et des rencontres inspirantes. Restez à l'écoute pour plus de détails sur notre newsletter et nos réseaux sociaux !

■ Marion Bonneau, responsable Marketing et Communication, Alliance Française de Vancouver

Retraite Stratégique de la Fédération des Alliances Françaises des États-Unis

Les 1^{er} et 2 mars derniers, le conseil d'administration de la Fédération des Alliances Françaises des États-Unis s'est réuni à Miami à l'occasion de la réunion de ses représentants qui a lieu une fois par an en présentiel.

À cette occasion, la Fédération des Alliances Françaises des États-Unis a également travaillé sur son prochain plan stratégique pour les 3 années à venir : 2 jours de réunions, de sessions de brainstorming, un atelier sur l'intelligence artificiel sans compter une visite de musée. Autant d'activités qui ont permis de resserrer nos liens et de se projeter dans l'avenir afin de donner à ce grand réseau d'Alliances (106) de nouvelles lignes directrices. Merci à Hamza Djimli, coordinateur national, de nous avoir rejoints et merci à l'Alliance Française de Miami pour nous avoir accueillis dans ses locaux.

■ Isabelle Leroux, présidente, Fédération des Alliances Françaises des États-Unis



Participants à la Retraite Stratégique de la Fédération © AFM



Séance de travail dans les locaux de l'AF de Miami Metro © AFM

"La Nouvelle Vague" déferle sur le Texas



Texas Theater © AFD

L'Alliance Française de Dallas a organisé une rétrospective hommage à Jean-Luc Godard, près d'un an après le décès du réalisateur franco-suisse (13/14 janvier).

Dans le cadre de cet événement, l'Alliance s'est associée avec le Texas Theatre, cinéma d'art et d'essai de la ville de Dallas, pour la projection d' "À bout de souffle" (1960), film emblématique de la Nouvelle Vague, et du documentaire "Godard, seul le cinéma", de Cyril Leuthy, diffusé pour la première fois dans les salles de cinéma américaines.

Hommage à un réalisateur culte dans un cinéma non moins iconique

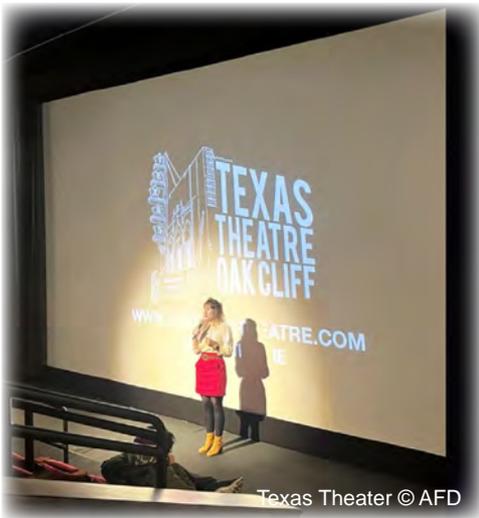
Le Texas Theater, situé dans le quartier historique d'Oak Cliff, est imprégné d'une riche histoire cinématographique. Connu pour être le lieu où Lee Harvey Oswald, le présumé assassin de John F. Kennedy, a été arrêté en 1963, le théâtre a survécu à travers les décennies, préservant son charme d'antan tout en restant à l'avant-garde de la scène cinématographique contemporaine.

Cette rétrospective a permis de mettre en lumière l'œuvre emblématique du réalisateur, et d'offrir à un public américain francophile un nouvel éclairage sur l'univers de Godard.

La soirée du 13 janvier a débuté par un discours d'introduction de l'Alliance Française de Dallas, soulignant l'importance de la collaboration culturelle et artistique entre la France et Dallas, et sur l'importance de Godard sur le cinéma mondial et son rôle central dans la Nouvelle Vague. La projection d' "À bout de souffle" a permis au public de découvrir ou redécouvrir l'œuvre du maître du cinéma, tout en renforçant les liens culturels entre la communauté texane et francophone.

"Godard était un grand punk"

Le lendemain était projeté, après sa récente distribution aux États-Unis (Kino Lorber), le documentaire "Godard, seul le cinéma" (2022), réalisé par Cyril Leuthy, retraçant la carrière du réalisateur, évoquant les thèmes et sujets qui ont obsédé Godard sa vie durant, expliquant



comment il s'est imposé comme un rebelle cinématographique et un symbole de la jeunesse progressiste et anti-guerre de l'époque. Soixante-deux ans et 140 films plus tard, Godard fait partie des artistes les plus renommés de tous les temps, enseigné dans toutes les écoles de cinéma mais encore entouré de mystère.

La projection du film a été suivie de la diffusion d'une interview questions-réponses avec le réalisateur du documentaire, Cyril Leuthy, et a été accompagnée la semaine suivante d'une discussion animée entre des étudiants du ciné-club de l'Alliance Française de Dallas. Cela a permis au public de plonger plus profondément dans l'œuvre de ce réalisateur irrévérencieux, d'explorer les influences qui ont façonné son style unique, et d'apprécier la portée de l'héritage cinématographique : le paradoxe chez Godard c'est d'avoir hissé le cinéma au rang d'art tout en le désacralisant.

Grâce à cet hommage, qui a été un réel succès, l'Alliance Française de Dallas a renforcé son rôle en tant que catalyseur culturel, établissant des ponts entre les passionnés de cinéma et les amoureux de la culture française dans la région de Dallas. Pari réussi, public francophile conquis.

"Qu'est-ce que le cinéma ? Rien.

Que veut-il ? Tout.

Que peut-il ? Quelque chose."

Jean-Luc Godard

■ Emeline Colson, directrice, Alliance Française de Dallas

L'Alliance Française de Silicon Valley lance une série de visites guidées virtuelles en direct du château de Versailles aux États-Unis



L'Alliance Française de Silicon Valley a lancé, pour la première fois aux États-Unis, une série de visites guidées virtuelles en direct du prestigieux château de Versailles, sous le patronage du Consulat général de France à San Francisco.

L'Alliance Française de Silicon Valley offre pour la première fois aux États-Unis l'opportunité de découvrir le château de Versailles à travers une série de visites guidées virtuelles en direct. Cette initiative s'inscrit dans le cadre de la campagne *"Make it Iconic"* lancée par le gouvernement français en octobre 2023, soutenue par le réseau des Alliances Françaises, pour promouvoir la culture et la langue françaises dans le monde entier.

Le lancement de cette opération a débuté par la visite guidée des grands appartements du château de Versailles, animée par le guide et historien Philippe Mailet, a été une expérience exceptionnelle et inoubliable pour plus d'une centaine d'habitants de la région de San Francisco. Les visiteurs ont eu l'occasion de se plonger dans l'opulence de la monarchie française et de découvrir les secrets de ce lieu historiquement significatif pour le peuple français mais aussi américain. Grâce à l'expertise et à la passion de leur guide, ils ont pu apprécier chaque détail et anecdote qui font de Versailles ce trésor culturel reconnu dans le monde entier.

■ Upi Struzak, présidente, Alliance Française de Silicon Valley

"La Nuit de la lecture" (r)éveille Dallas

Soirée plurilingue autour du corps

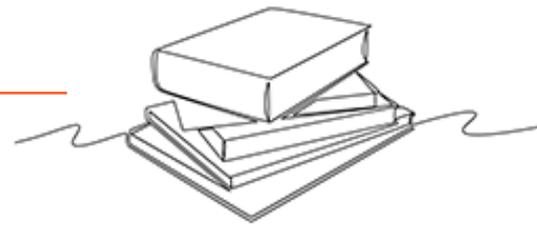


Participants à la soirée de la Nuit de la lecture © AFD

À l'occasion de la 8^e Édition de la "Nuit de la lecture", initiative du ministère de la Culture et organisée par le Centre national du Livre, près de 8 500 événements, ont été programmés dans plus de 4 000 structures dans toutes les régions de France, ainsi que dans une trentaine de pays à travers le monde autour du thème du corps. L'événement texan, porté par l'Alliance Française de Dallas, avait bénéficié de la couverture de l'émission de Pascal Paradou, "De vive(s) voix", diffusée sur Radio France Internationale le 15 janvier dernier. Sa spécificité ? Être une ode au plurilinguisme.

Pour cette première Nuit de la lecture plurilingue à Dallas, l'enjeu majeur était de faire se rencontrer différentes communautés. Dans un état plus grand que la France, frontalier avec le Mexique, et où quarante pour cent de la population est hispanophone, l'Alliance Française de Dallas s'efforce d'être un pont entre les cultures américaines et francophones, en proposant des événements variés.

Cette édition spéciale s'est consacrée au thème universel du corps, explorant la diversité des expressions littéraires à travers une variété de langues et de cultures. L'événement, soutenu par la Villa Albertine Houston, a rassemblé une centaine de passionnés de littérature, des étudiants de l'Alliance Française de Dallas, des écrivains et des curieux avides de découvrir comment différentes langues abordent la représentation du corps, allant de la sensualité à la douleur, de la force à la vulnérabilité. L'objectif était également de célébrer et faire connaître des textes francophones dans trois langues en faisant résonner à la fois des "r" roulés et des voyelles nasales. En effet, seulement trois pour cent des ouvrages vendus aux États-Unis sont des traductions d'œuvres d'auteurs étrangers.



Deep Vellum, première maison d'édition de littérature traduite aux États-Unis, basée à Dallas et partenaire de l'événement, a ainsi ouvert le bal en présentant en exclusivité le premier ouvrage de poésie de Joaquin Zihuatanejo et son recueil de poèmes *Occupy Whiteness*.

Le poète et slameur américain, natif de Dallas et ambassadeur du multilinguisme, a présenté en exclusivité son recueil de poèmes, qui mélange les genres artistiques ainsi que les limites de la créativité. Les performances ont transcendé la simple lecture, intégrant des éléments musicaux, grâce au trio de jazz Brianne Sargent, pour donner une dimension supplémentaire aux mots.

Des lecteurs polyglottes ont ainsi captivé le public du bar-librairie The Wild Detectives (hommage au roman de l'écrivain chilien Roberto Bolaño "Les détectives sauvages") avec des présentations multilingues, et notamment les performances en français - ô combien valorisantes - des étudiants américains, argentins et mexicains de l'Alliance Française, qui ont lu en français des extraits du *Petit Prince* (Antoine de Saint-Exupéry), d'Annie Ernaux, ainsi que des poèmes de Ronsard et Baudelaire.

Cette première *Nuit de la Lecture* plurilingue s'est révélée être un grand succès, ainsi qu'un détonnant moment de partage autour des littératures francophones. Cet événement a été bien plus qu'une célébration littéraire ; elle a été une célébration de la diversité et de l'apprentissage des langues. Les participants ont réussi à créer un espace où les mots se sont entrelacés, pour célébrer la lecture à haute voix et donner vie à des textes, poèmes et récits, des Fragments amoureux de Barthes aux expériences de Despentès, en passant par la poésie d'Eluard. « *Moi, c'est mon corps qui pense. Il est plus intelligent que mon cerveau. Il ressent plus finement, plus complètement que mon cerveau. Quand mon corps pense... tout le reste se tait. À ces moments-là, toute ma peau a une âme.* » Colette, *La retraite sentimentale*

■ Emeline Colson, directrice, Alliance Française de Dallas



Participants à la soirée de la Nuit de la lecture © AFD



46 000 livres ne se nettoient pas tous seuls ! Aperçu du nettoyage en profondeur mis en place par la bibliothèque de l'Alliance Française de Buenos Aires (Argentine)

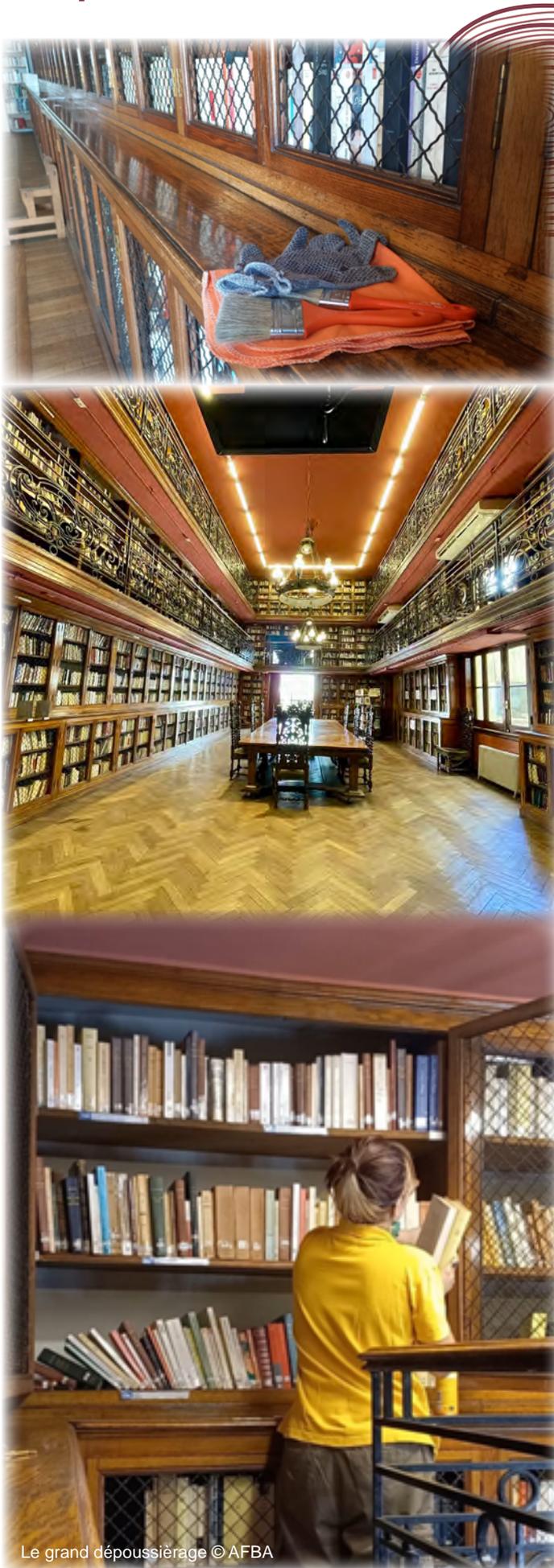
Au siège central de l'Alliance Française de Buenos Aires se trouve la plus grande bibliothèque francophone d'Amérique latine. L'équipe en charge de préserver ce patrimoine profite de cette saison estivale 2024 pour lui accorder l'attention qu'il mérite. Un héritage d'une telle envergure nécessite des soins considérables. Ainsi, le personnel de la bibliothèque œuvre depuis l'année dernière à poursuivre l'objectif de valoriser les richesses que renferment l'Alliance Française de Buenos Aires. Elle souhaite démontrer que les bibliothèques ne sont pas uniquement réservées aux intellectuels. Avec l'aide des réseaux sociaux (Instagram @mediateca.afba), il a été possible d'inclure le public dans cette aventure et de travailler dans ce paradis littéraire, tout en touchant une audience plus jeune désireuse de découvrir la langue et la culture française.



Vue sur la bibliothèque de Buenos Aires © AFBA

Le grand dépoussiérage © AFBA





Le grand dépoussiérage © AFBA

Le travail des bibliothécaires ne se limite pas à cataloguer et trier les ouvrages. En effet, l'une des tâches les plus importantes est le nettoyage et la conservation des documents précieux que la bibliothèque abrite. Lorsqu'il s'agit de préserver les collections bibliographiques et documentaires, il y a une multitude de facteurs à prendre en compte : il doit y avoir une bonne ventilation car l'humidité est l'ennemi principal du papier. De surcroît, les livres doivent être retirés et replacés délicatement des étagères. Enfin, il faut veiller à ce que les ouvrages ne soient pas exposés à des changements brusques de température et être attentif aux livres qui seraient atteints par les moisissures et les acariens.

Le nettoyage approfondi de la bibliothèque doit être effectué régulièrement. La poussière sur la surface des livres et des étagères peut effectivement favoriser le développement de micro-organismes qui peuvent dégrader le papier. De plus, il est vital que le personnel de la bibliothèque porte adéquatement des gants et un masque pour se protéger. Ainsi, tout d'abord, les livres doivent être retirés de l'étagère de gauche à droite et de haut en bas. Une fois vide, il faut nettoyer les étagères avec un chiffon ou un aspirateur puis enlever la poussière de la surface extérieure de l'exemplaire avec une brosse ou un pinceau à poils pour ne pas endommager les pages. Une fois le nettoyage terminé, les livres doivent être remis sur l'étagère en respectant le même ordre. Simultanément, il faut vérifier l'état du livre pour reporter s'il est abîmé ou non afin de prendre les mesures de restauration nécessaires.

Notre institution étant vieille de 130 ans en Argentine, il est absolument vital d'effectuer régulièrement et avec précaution de telles démarches de préservation du patrimoine. Les générations futures doivent avoir la même opportunité que leurs aïeux de pouvoir profiter de cette grande collection et plonger dans la culture française.

■ Delfina Mendoza Assef, responsable de la médiathèque, Alliance Française de Buenos Aires

La ville d'El Alto (Bolivie) possède désormais son Alliance Française, une nouvelle annexe de l'AF de La Paz

Après l'ouverture de l'annexe d'Oruro, en mars 2023 (plus de 30 apprenants en français aujourd'hui), l'Alliance Française de La Paz inaugurerait, le 15 janvier dernier, l'annexe de El Alto, la cité nouvelle satellite de la capitale bolivienne.

En présence de l'ambassadrice de France, Mme Rengel, la nouvelle présidente de l'Alliance recevait Mme Eva Copa, la maire de cette cité qui compte plus de 1 million d'habitants et dont la moyenne d'âge est de 24 ans .

Les raisons et volontés de cette installation sont diverses, expliquaient les intervenants :

- La volonté que l'Alliance aille vers les lieux où elle est attendue et non le souhait de faire venir vers l'Alliance les populations dans un pays où l'on sait les difficultés de transport.
- Le désir d'être présent dans les cités en expansion (sans doute seconde ville du pays après le recensement prochain et dans lesquelles la jeunesse est en constante demande d'apprentissage et de culture).

• Enfin le projet de mettre en place à El Alto le premier centre culturel non bolivien dans la toute nouvelle gare métropolitaine de la ville.

Le défi était grand, mais à présent les efforts des différents partenaires ont porté leurs fruits : les locaux sont prêts et neufs pour recevoir dès la fin janvier les premiers étudiants altenos.

Le réseau des Alliances Françaises de Bolivie grandit et se porte bien.

■ Eric Compan, directeur, Alliance Française de La Paz, coordinateur des AF en Bolivie



(D. à G.) Mme ROSS, ambassadrice, Mme COPA, maire, Mme Rengel, présidente AF de La Paz



L'équipe de l'AF



L'ambassadrice de France Mme Ross et la maire d'El Alto, Mme Copa © AF



Une salle de classe

Muralisme et graffiti, porte-parole de la jeunesse bolivienne

Quand l'amitié franco-allemande réaffirme son engagement
au service du développement local



"Yaguarete y Agueroguero" (Jaguar et Agueroguero) par Matsuky (Santa Cruz) et Cart'1 (France) "Agueroguero : figure de la mythologie guaraní, protectrice de la planète © Mario ARAYA

En novembre dernier à Santa Cruz de la Sierra s'est tissé un dialogue artistique transatlantique entre la Bolivie, la France et l'Allemagne. L'Alliance Française et le Goethe-Zentrum, réunis depuis 20 ans en un Centre culturel franco-allemand, ont en effet pris le pari de contribuer à métamorphoser le centre historique en une galerie urbaine démocratique.

"L'art devrait troubler notre confort et conforter nos troubles" (Banksy). Dans un contexte mondial caractérisé par l'urgence environnementale, où la réalité d'une paix activement poursuivie est ardemment souhaitée, l'art peut être un moyen puissant d'expression et d'action, tout comme un outil au service de la réappropriation par les citoyens de l'espace public.

Le projet "Muralisme et Graffiti : porte-parole de la jeunesse bolivienne" a émergé en réponse au constat alarmant du déclin continu du centre historique de Santa Cruz et à la nécessité de créer des espaces d'expression artistique pour la jeunesse.

Faisant le choix artistique du muralisme du graffiti, méthodes déjà éprouvées en tant que moteurs de régénération urbaine, l'Alliance Française et le Goethe-Zentrum ont réunis 6 jeunes artistes boliviens, un artiste français et un artiste allemand, afin qu'ils dialoguent et s'expriment collectivement sur l'urgence de la crise environnementale et la préservation de la paix. [Les artistes : Cart'1 (France), Matsuki (Santa Cruz), Case



"Kandire : pequeños sueños" (Kandire : petites rêves) par Angela Cahuata (Santa Cruz) et Jhonatan F. Cabrera (La Paz) "Kandire" signifie "la terre sans mal" en guaraní
© Mario ARAYA



Les artistes © Mario ARAYA

Maclaim (Allemagne), Elias Arcani (La Paz), Angysaku (Santa Cruz), Michael Flores (La Paz), Jhoanna Mayta (Santa Cruz) et Ismael Arcani (La Paz) [photo ci-dessus].

Au-delà de leur aspect esthétique, les 5 grandes fresques réalisées ont transcendé les frontières géographiques et artistiques. Elles offrent des récits visuels riches en symbolisme illustrant des thèmes tels que l'union et l'harmonie entre l'homme et la nature. Elles ont par ailleurs pris vie grâce à la mobilisation active de tous qui concerne à la fois les passants, les habitants du quartier et les partenaires publics et privés mobilisés autour du projet (ambassades de France et d'Allemagne, mairie, entreprises privées). Réalisées sur les façades d'un collège public, d'un centre d'accueil pour enfants des rues, d'un orphelinat et du Centre culturel franco-allemand, leur emplacement rappelle le rôle capital joué par la jeunesse dans la construction d'un monde meilleur. Le projet a par ailleurs poursuivi une dimension pédagogique avec la réalisation d'ateliers animés par les artistes mobilisés.

Porte-parole de la jeunesse bolivienne, dialogue artistique entre l'Amérique du Sud et l'Europe, consécration institutionnelle du street-art, développement urbain par les arts, coopération d'une diversité d'acteurs mobilisés autour d'un projet artistique commun d'intérêt général, telles furent les grandes lignes qui ont guidée l'action portée par l'Alliance Française et le Goethe-Zentrum qui a reçu l'appui de la France et de l'Allemagne grâce aux Fonds culturels franco-allemands de l'Institut français.

Le succès du projet réaffirme la collaboration entre l'Alliance Française de Santa Cruz et le Goethe Zentrum à Santa Cruz de la Sierra, symbole de l'amitié franco-allemande dans ce pays, ainsi que leur engagement au service des arts et de l'éducation dans une ville dont la croissance exponentielle invite plus que jamais à la conduite d'une politique concertée et intégrée entre tous les acteurs du développement social et urbain.

■Pauline Fernandez, directrice, Massimo Groppi, service civique, Alliance Française de Santa Cruz de la Sierra

Le Marché de Noël européen, un succès pour l'initiative de l'Alliance Française de Curitiba (Brésil)



Marché de Noël européen © AFC

La tradition des Marchés de Noël européens a été célébrée, dans la rue où se situe l'Alliance Française, lors d'un événement unique, en partenariat avec la mairie, l'Alliance de Curitiba, les partenaires européens et les commerçants du quartier afin de faire découvrir la culture de plusieurs pays européens au travers des ateliers divers, des concerts... Près de 3 000 personnes ont participé à la manifestation en décembre dernier.

Curitiba a vécu une expérience festive et culturelle grâce au Marché de Noël européen organisé par l'Alliance Française de Curitiba et ses partenaires européens en association avec la mairie de la ville. La rue Prudente de Moraes, où siège l'Alliance Française, s'est transformée en un véritable village de Noël, avec des animations sportives, des stands de nourritures et de produits locaux, des ateliers gastronomiques et culturels et des concerts pour tous les goûts et tous les âges.

Le Marché de Noël européen était une initiative de l'Alliance Française avec le groupe des EUNIC, un consortium formé par le consulat général de la République de Pologne à Curitiba, le consulat général d'Italie à Curitiba, le vice-consulat du Portugal à Curitiba, l'Institut Cervantes de Curitiba, le Goethe-Institut Curitiba, le Centre de Culture italienne Paraná Santa Catarina et l'Alliance Française de Curitiba. L'événement a compté sur le

soutien de la Préfecture de Curitiba et des commerçants locaux de la rue qui était spécialement fermée aux voitures pour l'occasion.

Le public a eu l'occasion de découvrir les traditions et les spécialités culinaires de différents pays européens, ainsi que les produits artisanaux et régionaux du Paraná et a également pu participer à des ateliers de cuisine de Noël animés par les membres des institutions culturelles européennes. De plus, des spectacles musicaux variés et une DJ étaient présents sur une scène centrale, avec des artistes locaux et internationaux chantant dans plusieurs langues dont le français.

Le Marché de Noël européen a été une belle occasion de célébrer la diversité culturelle et la convivialité et près de 3 000 personnes ont profité de cette fête unique.

■ Benjamin Teulieres, directeur, Alliance Française de Curitiba



Café de l'AF de Florianópolis ©. Eduardo Dux

Un café/bistrot à l'Alliance Française de Florianópolis (Brésil)

Le 15 janvier 2024, l'Alliance Française de Florianópolis a inauguré son nouveau café après presque deux ans de travaux. L'événement a eu lieu en présence du consul général de France à São Paulo, de représentants de l'État et de la mairie, des consuls honoraires de France et de Suisse, de la coordination nationale des Alliances Françaises du Brésil, d'influenceurs gastronomiques ainsi que des personnalités de la ville et amis de toujours de l'Alliance Française.

Alors que la pandémie a bouleversé notre modèle économique, nous avons fait le choix de l'investissement pour diversifier notre offre. Nous avons fait de la pandémie une opportunité pour nous transformer.

L'Alliance Française a sélectionné l'entreprise française Louis Philippe, jouissant déjà d'une excellente réputation à Curitiba (capitale de l'État du Paraná) pour assurer la gestion du café.

Le projet a été financé à 80 % par des subventions publiques (STAFE et sécurisation des AF) mais également grâce à des fonds privés d'entreprise.

À travers cette ouverture, nous souhaitons proposer à nos usagers et aux habitants de l'île des produits de boulangerie et de pâtisserie françaises de qualité et offrir des ateliers de gastronomie afin de capter de nouveaux publics. Nous mettons à disposition également une épicerie

fine mettant en valeur les produits français réalisés par les producteurs locaux (vin, fromages, pâtés, etc)

Aujourd'hui, l'Alliance Française de Florianópolis - en plus d'être un centre de langue et un centre culturel reconnu - héberge le consulat honoraire de France et un café/bistrot français.

Notre ambition annoncée est de se positionner dans le coeur des habitants de la ville comme le coin français de l'île, "*o pedaço da França em Floripa*".

Que vous ayez envie d'apprendre le français, d'assister à un concert, de récupérer un "passeport français", de manger un croissant ou de suivre un cours de gastronomie, c'est à l'Alliance Française que ça se passe !

■ Danilo Prado Garcia, président et Marilyn Pellicant, directrice, Alliance Française de Florianópolis

Une nouvelle médiathèque à l'Alliance Française de Barranquilla (Colombie)



Nouvelle médiathèque AF de Barranquilla © AFB

La soirée d'inauguration de la nouvelle médiathèque de l'Alliance Française de Barranquilla s'intitulait "el libro en todas sus formas", et avait pour but de marquer l'ouverture du lieu et de le faire connaître aux Barranquilleros (4 novembre 2023). Les discours étaient remplis d'émotions et de fierté, avec la présence de l'ambassadeur de France en Colombie, qui a coupé le ruban d'inauguration. Un beau projet et une concrétisation réussie.

L'idée du projet naît en 2021. Il y a deux ans, la directrice de l'Alliance Française de Barranquilla, Karine Christophe, se lance le défi de moderniser et de rendre de nouveau fonctionnelle et accessible la médiathèque de l'Alliance. Le projet commence à prendre forme en 2022, grâce aux premiers plans et différents designs. Les travaux commencent en août 2023, et le personnel de l'Alliance assiste durant deux mois à la transformation du lieu avec deux nouvelles pièces chaleureuses et prometteuses : la future salle des professeurs et l'espace médiathèque.

Le 4 novembre 2023, Karine Christophe inaugure avec un discours rempli d'émotions devant la concrétisation de ce beau projet, écouté par un public nombreux. S'en suivent les mots de Luis Aparicio, président de l'Alliance de Barranquilla, laissant transparaître toute sa fierté face à cette réussite. L'ambassadeur de France en Colombie,

Frédéric Doré, a fait l'honneur de clôturer les discours avec des mots reconnaissants pour le travail accompli et encourageants pour la pérennité de l'Alliance et de ses activités. La coupe du ruban d'inauguration met fin à l'impatience communément ressentie et donne accès à cette tant attendue médiathèque.

Dès la semaine suivante, le lieu a été ouvert au public et la nouvelle service civique, en charge de ce nouvel espace a pu commencer à travailler et à montrer le nouveau visage de la médiathèque. Au fil des jours, de plus en plus d'étudiants et d'enfants ont occupé le lieu. Cet espace est devenu l'endroit favori des apprenants, pour y passer l'après-midi, y préparer leurs cours ou emprunter des

livres. C'est également un véritable espace d'activités : clubs lecture, histoire de l'art et jeux ont vu le jour en ce début d'année.

Cette inauguration s'inscrit dans un projet plus global de rénovation et d'aménagement de la Sede Principal comme la construction de nouveaux bureaux, l'aménagement du toit-terrasse en espace restauration, la rénovation des sanitaires et l'ajout de nouvelles salles de classe. Des projets ambitieux visant à offrir le meilleur aux étudiants de l'Alliance.

■ Laura Letourneux, assistante culturelle, Alliance Française de Barranquilla



Nouvelle médiathèque AF de Barranquilla © AFB

L'ambassadeur de France en Colombie, le président de l'AF de Barranquilla et la directrice © AFB

Chiffres/Médiathèques dans les AF dans le monde (questionnaire 2022)



446
MÉDIATHÈQUES
RÉALISANT...



444
ALLIANCES PROPOSENT
« CULTURETHÈQUE »



590 000
PRÊTS ANNUELS

94 000
INSCRITS

Alem et Alexinho en tournée ou l'excellence du beatbox français en Colombie

Du 10 au 17 novembre 2023, Alem et Alexinho, respectivement champions du monde de beatbox en 2015 et 2018, se sont produits dans cinq villes de Colombie : Bogotá, Pereira, Manizales, Armenia et Medellín, à l'occasion d'une tournée à la fois exceptionnelle et exploratoire.



Cette tournée est une initiative de l'Alliance Française de Medellín, toujours soucieuse de privilégier, dans sa programmation culturelle et ses invitations, l'émergence artistique, les disciplines en devenir et l'impact social de ses actions. L'Alliance Française n'en est d'ailleurs pas à sa première incursion dans le champ du beatbox, puisqu'elle avait déjà accueilli, deux années de suite, un autre champion de beatboxer, River, un franco-colombien résidant à Annecy.

Pour ce nouveau projet, l'Alliance a souhaité collaborer avec Soundaction, une structure de production et de diffusion orientée cultures urbaines, qui a bénéficié, avec notre accompagnement, d'un soutien de l'Institut français et Nantes Métropole, dans le cadre de leur partenariat de coopération.

Les deux artistes Alem et Alexinho se sont produits sous divers formats, dans des Alliances partenaires, dans des festivals, des Universités, dans des centres culturels de quartiers populaires ou dans l'espace public.

À Bogotá, Alem et Alexinho étaient les artistes en tête d'affiche du Festival Hip Hop Ragga Fest qui célébrait

sa 10^e édition et prenait place dans le très beau théâtre en extérieur La Media Torta. Une belle visibilité pour l'Alliance Française de Bogotá dans un des grands festivals musicaux de la capitale colombienne.

À Pereira, l'atmosphère locale s'est transformée : la visite d'Alem et Alexinho s'est distinguée par un échange culturel et musical enrichissant au sein de l'emblématique Lion Reggae Bar, une discothèque de renom dans la ville avec une longue trajectoire dans la scène urbaine. Sous la direction de ces virtuoses, une bataille de BeatBox a eu lieu, se soldant par la victoire d'Esteban Galvis, un talent émergent de la scène locale. Le concert mémorable, salué comme l'une des performances les plus retentissantes de Pereira dans le genre du BeatBox, a offert une mise en scène incroyable, mettant en lumière ces deux grands noms du beatbox international.

Cet événement a été caractérisé par le talent exceptionnel des artistes et la connexion unique entre le contexte local et international, créant ainsi un espace propice aux échanges et aux rencontres. Il a insufflé une nouvelle vie à la scène locale du beatbox, laissant derrière lui un souvenir empreint de respect et d'admiration pour ces deux champions du genre.



Puis, c'est à la Faculté d'Architecture de la Universidad Nacional de **Manizales** que le duo a poursuivi sa tournée avec un concert donné pour un public de jeunes étudiants et ce, sous une pluie battante. À cette occasion, le public a pu découvrir en première partie Pitu Mijo, rappeur manizaleño.

À **Armenia**, c'est l'Université du Quindío, partenaire culturel de toujours de l'Alliance, qui a accueilli Alem et Alexinho pour un concert en extérieur. La tournée s'est achevée à Medellín, où le concert a été joué à la station de métro San Javier, dans le quartier de la Comuna 13, en collaboration avec le Métro de Medellín, véritable opérateur culturel de la ville, autre partenaire privilégié de l'Alliance. La "cultura metro" de Medellín est un concept certes différent et plus large mais qui inclut une dimension culturelle, puisque le Métro le présente lui-même comme étant le "résultat du modèle de gestion sociale, éducative et culturelle que le Métro a construit, consolidé et offert à la ville".

Dans chacune des villes, Alem et Alexinho ont proposé un workshop pour des publics spécifiques, en particulier des jeunes, puisque l'objectif de cette tournée n'était pas simplement de faire la promotion d'artistes français reconnus dans leur domaine mais aussi de profiter de leur expertise pour animer des temps précieux mêlant pratiques vocales et partage d'expériences. Encore une fois, le format de ces masterclass a été différent selon les villes, les volontés et possibilités des Alliances : elles ont été organisées soit au sein des installations des Alliances, comme à Bogotá soit chez des partenaires, comme à Armenia avec l'Institut des Beaux-Arts.

À **Medellín**, ce fut par exemple l'occasion de renforcer notre lien avec la Casa Kolacho qui a accueilli un workshop de Alem et Alexinho avec la participation d'une dizaine de jeunes artistes en herbe, dont le jeune Jollux, champion du monde des moins de 18 ans et vivant à Medellín. Ce centre culturel exemplaire s'attache à valoriser la culture street et hip hop pour redonner ses lettres de noblesse à la Comuna 13, trop longtemps réputée pour sa violence.

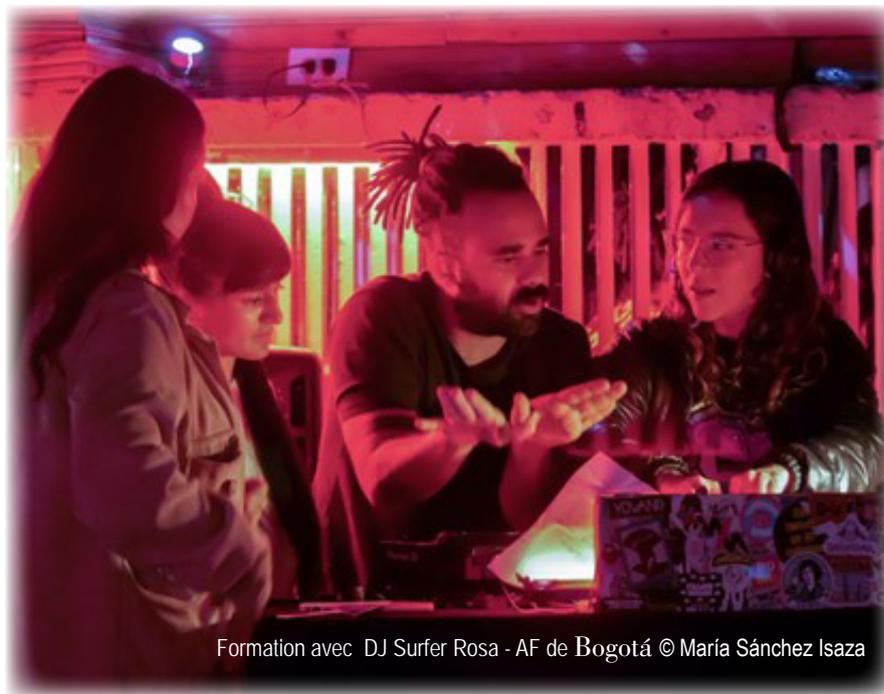
À la suite de cette tournée, la prochaine étape pourrait être celle de consolider cette première collaboration, en tentant de rapprocher des festives ou structures locales à leurs homologues en France, ou en facilitant, à travers des programmes ou dispositifs à imaginer, des actions de professionnalisation pour permettre aux beatboxers locaux de mieux se structurer en réseau, de penser leur stratégie de diffusion à l'international voire de singulariser leur pratique du beatbox - pour sortir du piège de l'uniformisation possible d'un genre générée par les réseaux sociaux (certains beatboxer, à l'instar du jeune Jollux, ayant "démarré leur carrière" pendant la pandémie en mimant des artistes américains ou européens via leurs vidéos en ligne) - en y intégrant des influences musicales colombiennes. Et ce pourquoi pas, en conservant un axe de coopération avec l'écosystème musical nantais et plus généralement français.

De belles perspectives qu'il reste donc à dessiner.

■ Yann Lapoire, directeur, Alliance Française de Medellín (avec des remerciements particuliers à toutes les équipes des AF participantes)

"SÓNICAS" : des échanges électroniques féminins à Bogotá (Colombie)

Depuis novembre dernier, l'Alliance Française de Bogotá a chaleureusement accueilli le projet "SÓNICAS", une initiative dédiée à la formation artistique et professionnelle dans le monde intrigant de la musique électronique et des dernières tendances du DJing. Ce projet émerge comme une évolution du succès de "Nuits sonores en Colombie", dirigé par Arty Farty entre 2016 et 2020.



Formation avec DJ Surfer Rosa - AF de Bogotá © María Sánchez Isaza

La mélodie de "SÓNICAS" résonne avec un objectif clair : répondre au besoin de compter davantage de femmes professionnelles sur la scène musicale électronique de Bogotá. L'objectif est que ces femmes soient des protagonistes dans les festivals et les programmations liées à ce composant artistique expressif.

La formation, étalée sur six mois, est destinée à 40 femmes de diverses classes socio-économiques et de groupes minoritaires, y compris Afro et LGBTQ+. Cet effort inclusif s'étend à travers les différents arrondissements de la ville, créant un espace où la diversité culturelle et musicale fusionnent.

Les formateurs comptent des figures éminentes telles que Dj Miss Champús (Isabel López), une Dj colombienne renommée originaire de Cali ; Dj Surfer Rosa (Kelley Knapp), une talentueuse artiste américaine résidant en Colombie ; et le Dj et producteur brésilien Pedro Bertho, résidant à Lyon, en France, et membre du collectif FURIE. Ces artistes ne se contentent pas de transmettre des connaissances, mais encouragent également l'échange culturel, artistique et la coopération entre la Colombie et la France.

Les scènes de cette symphonie formatrice sont diverses, notamment une salle localisée dans le siège Centro de l'Alliance Française, l'Espace KB à Chapinero et le Centre Culturel Compartir de la Piona 10 à Ciudad Bolívar. Ces lieux se positionnent comme des centres de répétition et d'apprentissage où les participantes peuvent explorer et développer leur talent. L'accessibilité est essentielle dans cette formation, avec des cours personnalisés permettant aux participantes d'organiser leur temps sans interférer avec leurs responsabilités quotidiennes.

Ce projet est rendu possible grâce à la synergie entre l'ambassade de France en Colombie, l'Institut français en Colombie et des collaborations locales avec des entités telles qu'Idartes, l'Espace KB, les Colectivos los Rulos Vinyl Club, le Colectivo Woman Bass et Ghetto Proiect. Cette collaboration harmonieuse reflète un engagement partagé pour la diversité et le développement de la scène musicale électronique de Bogotá. "SÓNICAS" est plus qu'une formation ; c'est une composition qui amplifie les voix, brise les barrières et crée un espace vibrant pour l'expression féminine dans la musique électronique.

■ Carolina Bernal, directrice des Affaires culturelles, Alliance Française de Bogotá et Sylvain Pradeilles, directeur général, Alliance Française de Bogotá, coordinateur des AF de Colombie

FOCUS

Les Alliances Françaises d'Équateur présentent en détail leurs derniers grands événements

Le saviez-vous ?

La galerie d'art de l'Alliance Française de Quito : une fenêtre ouverte sur l'art équatorien... et un succès inattendu !

Grâce à sa magnifique galerie d'art de 3 salles ouvertes sous voûtes de briques de 170 m², l'Alliance Française de Quito a toujours mis un point d'honneur dans sa politique culturelle à valoriser les plasticiens équatoriens, mais aussi, dans une moindre mesure, internationaux. Chaque année, un appel à candidature est lancé pour la programmation de l'année suivante, les propositions sont sélectionnées par un jury professionnel.



Visite guidée BD © AFQ



Statue Obra © Seres



Visite guidée BD © AFQ

Une programmation riche pour l'année des 70 ans de l'Alliance Française

En 2023, pour les 70 ans de l'Alliance Française de Quito, la programmation artistique de la galerie d'art a été riche de 11 expositions d'artistes individuels ou de collectifs, certains reconnus comme le peintre et sculpteur équatorien Nixon Córdova, le peintre argentin Ariel Dawi ou la Familia Guarderas, d'autres en développement comme l'artiste sonore José Salgado ou l'artiste de collages franco-équatorien Beto Val (qui présentait sa première exposition à l'Alliance Française mais qui a tout de même réuni en 2 ans plus de 238 000 abonnés sur Instagram). La fréquentation totale a été estimée à 12 300 visiteurs sur l'année 2023 (soit 4 fois plus qu'en 2022). Pour chaque exposition, des visites guidées, des ateliers ou des rencontres/conférences sont organisées. L'accès est toujours gratuit et ouvert à tous.

Une exposition qui a créé l'événement : De Monstruos y máscaras du collectif Seres Arte Decorativo

Parmi ces expositions, l'une d'elles, l'exposition De Monstruos y máscaras du collectif équatorien Seres Arte Decorativo, présentée en octobre, a battu tous les records de fréquentation avec près de 7 000 visiteurs sur 3 semaines d'exposition.

De Monstres et Masques, est une collection de spécimens invraisemblables, créatures mythiques, archéologie fantastique et objets insolites qui sonde l'idée de l'étrange comme décoration. Des moulages en chocolat

du chocolatier français Cyril (bien connu en Équateur), créés par le collectif étaient également présentés.

Rien ne nous préparait à cette affluence exceptionnelle avec un collectif en développement qui exposait pour la première fois en dehors de sa galerie... C'était sans compter sur la publication d'une influenceuse équatorienne sur Tiktok qui a généré 367.1 K de vues et qui est devenue virale, tout comme celle réalisée par l'Alliance qui comptait 60 000 vues, notamment chez les jeunes et adolescents. Le bouche à oreille a fait le reste. Le public venait même déguisé dans le thème de l'exposition !

Prise au dépourvu, l'équipe de l'Alliance a dû employer du personnel supplémentaire pour surveiller l'exposition et gérer les flux de publics.

Cette exposition a permis de faire découvrir notre Alliance Française et nos missions à un jeune public qui n'était jamais venu et de renouveler ainsi nos publics. Nos réseaux sociaux ont connu d'ailleurs une nette hausse d'abonnés pendant cette exposition.

Gageons que cette année nos expositions trouvent leur public de la même manière et laissons-nous surprendre

● [Vidéo de présentation de l'exposition >>](#)

● [Vidéo report >>](#)

■ Sabrina Ferchaud, directrice culturelle, Alliance Française de Quito

L'Alliance Française de Quito accompagne le premier laboratoire de développement de cinéma féministe en Équateur

L'Alliance Française de Quito a eu l'immense plaisir d'accueillir et d'accompagner, avec le soutien de l'Institut français via le fonds ICC, le premier laboratoire de développement de cinéma à impact (féministe) en Équateur, organisé par EQUIS Festival de Cinéma féministe en Équateur, dirigé par Estefania Arregui et Virginia Sotomayor, qui s'est tenu du 16 au 19 novembre dernier.

EQUIS est le premier festival de cinéma féministe en Équateur, un festival de cinéma indépendant et international, non compétitif. C'est un espace qui, à travers des films indépendants de haute qualité, montre les diverses réalités que vivent les filles et les femmes de différentes ethnies, genres, orientations sexuelles, religions et autres marqueurs d'identité.

Pour sa 5^e édition, dans le cadre d'Equis Crea, l'incubateur de projets cinématographiques du festival, les directrices ont souhaité proposer un espace de formation et de réflexion de l'audiovisuel dans une perspective féministe, projet qui a été soutenu et accompagné par l'Alliance Française de Quito et la coopération régionale audiovisuelle andine.

Ainsi pendant 4 jours, 6 réalisatrices équatoriennes sur 42 candidatures ont été accompagnées par les expertes colombienne et françaises Marcela Lizcano, Marie-Pia Rieublanc et Déborah da Silva, pour développer leur projet de film. Au cours de ces sessions, les réalisatrices ont reçu des conseils pour renforcer leurs projets, court

ou long-métrage, documentaire ou fiction, et les faire progresser, en incluant des éléments d'impact pour que les films soient des catalyseurs de transformations sociales, pour « sensibiliser au pouvoir transformateur et guérisseur des récits féministes ».

À cette occasion, la réalisatrice et productrice de documentaires française Déborah da Silva a pu donner un cours magistral pour partager son expérience centrée sur la production et la conception des campagnes d'impact.

Ce laboratoire fut riche en échanges d'idées, en collaborations, en soutien mutuel et en émotions. Nous avons hâte de découvrir l'évolution et la finalisation de ces 6 projets de film !

[Informations ici >>](#)

[Film report >>](#)

■ Sabrina Ferchaud, directrice culturelle, Alliance Française de Quito



Participantas et équipe d'organisation du laboratoire © Festival EQUIS

Le MEM, "Mes de la Educación Mediática", un nouveau temps fort au service de l'éducation aux médias porté par les 5 Alliances Françaises en Équateur

Dans un monde où la désinformation est un fléau, l'Éducation aux Médias et à l'Information (EMI) est un engagement prioritaire des ministères de la Culture et de l'Europe et des Affaires étrangères français. Ainsi, en mai 2023, dans le cadre de la Journée Mondiale de la Liberté de la presse (3 mai), la communauté des Alliances Françaises en Équateur a souhaité se saisir de cette question en créant la première édition du « MEM : Mes de la Educación Mediática en Ecuador ».



Une première édition avec pour thème « le rôle des dessinateurs de presse dans les médias »

Durant tout le mois de mai, des activités, conférences, films et ateliers en lien avec l'Éducation aux Médias et à l'Information ont été organisés dans tout le pays par les Alliances Françaises du réseau équatorien, avec le soutien de la délégation de l'Union européenne, de Cartooning for peace (réseau international de dessinateurs de presse) et de Fundamedios (organisation régionale engagée notamment dans la lutte contre la désinformation). La thématique principale de cette première édition du festival fut celle du rôle des dessinateurs de presse dans les médias. À travers les dessinateurs de presse ont été abordées les questions de la liberté de la presse, de la désinformation et le traitement de l'actualité politique.

La dessinatrice de presse française CAMI, accueillie pour 3 semaines en résidence

À cette occasion, les Alliances Françaises en Équateur ont reçu en résidence durant 3 semaines la dessinatrice

de presse française Cami (Blog : camioups.canalblog.com / Facebook : Cami Oups / Instagram : camioups). Elle a proposé des activités de sensibilisation (ateliers, rencontres) et a participé à une grande table ronde sur « le rôle de l'humour graphique pour la liberté de la presse dans l'ère post-pandémique ». Une attention particulière a été portée sur les publics jeunes et universitaires, particulièrement exposés à la désinformation et à la surinformation via le développement du numérique et des canaux d'information. Cette résidence a mobilisé 582 participants. En ce début d'année 2024, Cami nous a livré son réjouissant, créatif et très documenté « Diario en Ecuador », un journal de voyage numérique, de type fanzine, à partir des dessins réalisés par elle ainsi que par les participants ([cliquer ici >>>](#))

Ce temps fort, qui a mobilisé 882 participants et environ 4 500 internautes, a été également l'occasion de toucher le grand public et de mobiliser les journalistes et dessinateurs de presse. Il s'avère prometteur pour les prochaines éditions !

■ Sabrina Ferchaud, directrice culturelle, Alliance Française de Quito



Spectacle à Guayaquil © AF de Guayaquil

Les 20 ans de l'Eurocine en Équateur, les Alliances Françaises axent sur le jeune public

Depuis 2004, Eurocine est devenu un festival emblématique pour la diffusion du cinéma européen classique et contemporain en Équateur, avec plus de 100 000 spectateurs à ce jour et plus de 3 000 projections de films dans les différentes régions du pays. Il vient de fêter ses 20 ans. Les propositions en direction du jeune public ont été un axe fort auquel le réseau des Alliances Françaises a largement contribué.

Montrer la diversité du cinéma européen

Produite par 8ymedio, avec le soutien de l'Union européenne et des ambassades des pays de l'UE dans la région andine, la 20^e édition du festival Eurocine a eu lieu du 20 septembre au 6 octobre 2023 dans 13 villes du pays, avec 150 projections de 45 films de fiction et documentaires en provenance de 19 pays européens. Cette édition a réuni 12 243 spectateurs.

La tournée d'un ciné-concert jeune public : Voyage au Pays des Fées/Viaje al País de las Hadas du duo marseillais Catherine Vincent

Pour les 20 ans, le réseau des Alliances Françaises en Équateur, avec le soutien du SCAC, a organisé la tournée du ciné-concert jeune public Voyage au Pays des Fées, diffusé dans 4 villes en version espagnole (4 représentations tout public et une séance scolaire à Quito), rassemblant 653 spectateurs dès 4 ans.

Ce spectacle du duo français Catherine Vincent a ramené au présent la magie du cinéma des pionniers Georges Méliès et Lotte Reiniger, pour la grande joie des petits comme des grands.

À Quito et à Guayaquil, un atelier ludique de bruitage a été proposé à 24 enfants de 8 à 12 ans. Le duo a proposé aux participants de créer la bande-son d'un court-métrage du début

du 20^e siècle, avec des bruits, des dialogues, des musiques et même des chansons. Les résultats des ateliers (bluffants et drôles !) ont été présentés en direct avant les spectacles.

« Generación Ramona » : des projections pour le jeune public proposées dans tout le pays par le réseau des cinéclubs

Dans le cadre de l'anniversaire du festival, 61 projections pour les scolaires (écoles et collèges) ont été réalisées par le réseau des cinéclubs d'Équateur de juin à septembre dans 10 villes, en zones urbaines et rurales, attirant 9 498 spectateurs. Dans ce cadre 4 films français de la plateforme IFcinema ont été diffusés (Calamity, La Fameuse invasion des ours en Sicile, Le Toit du Monde et Mystère), toujours suivis d'une discussion. Cela a représenté 26 projections pour 3 278 petits spectateurs. La volonté était de renforcer la formation des publics et d'augmenter les circuits alternatifs de diffusion. Cette opération, accompagnée par l'Alliance Française de Quito, fut un réel succès, créant chez les enfants et adolescents, parfois éloignés de la culture, une réelle appétence pour le 7^{ème} art.

Cette opération préfigure le dispositif d'éducation à l'image qui sera mis en place dans les pays andins par le biais d'un FEF dès 2024 !

■ Sabrina Ferchaud, directrice culturelle, Alliance Française de Quito

DigitAlianzas, des médiathèques connectées en Équateur

Les médiathèques des 5 AF en Équateur, comme beaucoup dans le réseau culturel français à l'étranger, s'inscrivent dans une démarche de modernisation. En 2023, elles ont entamé une modernisation de leur offre et de leur service en déployant leur catalogue en ligne, en suivant des formations numériques et en développant le numérique sous toutes ses formes grâce à l'aide du Fonds Médiathèques de l'IF.



Intervention Laura Cattabianchi © AF Quito

Un projet commun pour rendre visible les médiathèques en Équateur

Le portail en ligne des médiathèques a été développé avec le Portail ZEN de PMB. Ainsi le catalogue des médiathèques avec ses 42 652 documents est disponible et visible en ligne depuis chez soi et depuis son smartphone : <https://af-equateur.bibli.fr/>

Le catalogue en ligne c'est :

- un accès facile aux livres et aux collections (livres, jeux de société, CD/DVD...)
- un nouveau design,
- un accès à des ressources en ligne (Culturethèque, Gallica, Gutenberg, TV5Monde, Le Français facile, des podcasts...)
- un accès à son compte lecteur,
- des visuels, des coups de cœur, un agenda consultable en ligne à tout moment,
- un meilleur service aux adhérents et à tous les partenaires des Alliances Françaises en Équateur (carrousel de nouveautés, sélections thématiques,

compte usager, affinage de la recherche, disponibilité des ouvrages, liens vers logiciel pédagogiques : Arc-en-ciel / ApoLearn, etc.),

- une gestion simple pour les bibliothécaires.

Le déploiement des animations numériques pour tous les publics

L'offre numérique s'est largement développée au sein des médiathèques du réseau des Alliances Françaises selon différents axes et de manière diversifiée et complémentaire.

Le personnel du réseau a bénéficié de formations en ligne. Suite à ces formations les médiathèques ont pu mettre en place différents ateliers numériques, Escape Game, stop motion... le Réseau des médiathèques a ainsi proposé entre avril et décembre plus de 73 rencontres autour du numérique pour 1 324 participants.

La venue de l'autrice et médiatrice du numérique Laura Cattabianchi à Quito durant Novembre Numérique a été l'occasion de proposer des activités de sensibilisation ateliers, ren-

contres autour du livre numérique et de la médiation numérique auprès de différents publics. Elle a également participé à une journée de formation auprès des bibliothécaires du Réseau des médiathèques de Quito.

Aussi, avec l'aide du Fonds transformation Numérique du MEAE, les Alliances de Quito et Loja ont lancé en fin d'année leur Micro-Folie !

« Digitalianzas » augure d'une suite à donner pour un réseau en plein dynamisme ! Toutes les médiathèques des AF souhaitent désormais s'équiper en casque VR (c'est déjà le cas à Quito et Loja). Pour aller plus loin, elles vont s'emparer du sujet brûlant de l'IAA, à travers une formation, des ateliers et des rencontres. Dans un contexte socio-politique difficile en Équateur, le travail en réseau des médiathèques est une force et une nécessité pour fidéliser et développer les publics.

■ Candice Roboam, directrice de la médiathèque de Quito et coordinatrice des projets des médiathèques des AF en Équateur

Le festival de danse contemporaine "la plaza de la danza" s'élargit au niveau andin et s'ouvre au jeune public

L'Alliance Française de Quito, en collaboration avec la Compagnie nationale de Danse d'Équateur et le CDCN Toulouse-Occitanie, a organisé la cinquième édition du festival La Plaza de la Danza du 13 au 22 avril 2023. Ce fut l'occasion d'étendre le festival à d'autres villes des Alliances Françaises en Équateur et de le présenter aussi dans le réseau en Colombie et au Venezuela grâce au soutien du Relai spectacle vivant et de l'Institut français.

Avril a été un mois important pour les passionnés de la danse dans la région andine !

En Équateur, pendant trois semaines intenses, un groupe de 11 danseurs de la troupe de la Compañía Nacional de Danza a participé à une résidence de création avec trois chorégraphes de la compagnie de danse contemporaine française La Zampa. Ce travail a abouti au spectacle original Imperio, qui a été présenté au Teatro Capitol. Les membres de La Zampa ont également donné des ateliers de danse contemporaine à des danseurs professionnels et amateurs de la capitale.

De plus, l'éducation artistique et culturelle s'est également manifestée à travers une conférence sur l'art hybride de la vidéodanse, présent tant en France comme en Équateur.

Le festival a également présenté des œuvres de créateurs locaux, tels que la compagnie Agujero Negro, le groupe Tal'Vez d'étudiants de l'Université San Francisco de Quito et les récents diplômés de la filière danse de l'Universidad de las Artes de Guayaquil.

Cette année, la danse urbaine a aussi été mise à l'honneur avec le projet EPURRS 360 de la Cie Fabrice Lambert,



réunissant les danseurs de krump Cyborg et Wolf. À Quito, Guayaquil, Cuenca mais aussi Caracas, Cali, Bogotá et Santa Marta, des ateliers, des présentations et des projections de films ont été consacrés à ce genre urbain.

Les plus petits ne sont pas en reste. La Cie David Rolland a fait une tournée à Quito, Loja et Guayaquil avec son spectacle pour enfants et familles Donne-moi la main. Les élèves des écoles locales et les familles ont participé à cette Happy Manif, une découverte unique et jubilatoire, et le chorégraphe David Rolland a également organisé une conférence sur son processus de création.

Avec plus de 2 700 assistants et un budget de 72 000€, le Festival poursuit son objectif de renforcer les liens entre les milieux de la danse contemporaine français, équatoriens et, cette année, vénézuéliens et colombiens, dans le but de promouvoir et développer cette discipline qui reste sous-financée par les institutions publiques locales dans les pays andins. Cet événement demeure l'unique manifestation internationale dédiée à l'art chorégraphique contemporain en Équateur.

■ María Arregui, coordinatrice culturelle, Alliance Française de Quito

Biennale de Cuenca (16^e édition)

Depuis le 8 décembre 2023, coup d'envoi de la Biennale d'Art Contemporain de Cuenca, plus de 37 000 visiteurs ont pu apprécier le travail de 36 artistes nationaux et internationaux. À l'occasion de ce rendez-vous culturel majeur en Équateur, les Alliances Françaises et l'ambassade de France sont mobilisés.



L'AF Cuenca espace officiel de la Biennale © Chay Velasco

La 16^e édition de la Biennale de Cuenca, menée par la proposition curatoriale « Quizá Mañana » (« Demain peut-être ») du commissaire d'exposition Ferran Barenblit, se présente comme un appel collectif à la réflexion, au dialogue et à l'action à travers le prisme de l'art et du regard de l'artiste, pour répondre aux grandes crises sociales et politiques du monde contemporain. Dans cette perspective, tous les artistes qui composent la sélection officielle de la biennale (29 artistes) et les expositions parallèles (17 artistes) agissent comme des révélateurs, des médiateurs, en dialogue avec les citoyens et le monde, pour nous donner les outils pour penser librement et collectivement dans des contextes incertains, pour construire ensemble le présent et le futur - les futurs. Le pari est réussi : le succès de l'événement auprès du public est sans conteste un baromètre du besoin des publics de se retrouver dans ces espaces artistiques, en particulier dans un contexte national troublé.

La Biennale de Cuenca est un événement emblématique de la vie culturelle de l'Équateur et de l'Amérique latine, auquel l'équipe France est étroitement associée depuis plus de trente ans. Pour la 8^e fois consécutive, les Alliances Françaises de Cuenca et de Quito et l'ambassade de

France en Équateur, avec le soutien de l'Institut français, ont décerné le Prix Paris dans le cadre de la Biennale. Cette récompense offre à un jeune artiste équatorien la possibilité de passer trois mois en résidence à la Cité internationale des Arts de Paris, lui donnant accès à un tremplin unique de créativité et d'échange.

Pour cette 16^e édition de la Biennale, l'ambassadeur de France Frédéric Desagneaux a remis le prix Paris à Freddy Guillas, artiste originaire de Saraguro, qui devient le premier artiste indigène à recevoir cette distinction. Par ailleurs, la galerie de l'Alliance Française de Cuenca, la galerie Paul Cézanne, est également comme à chaque édition un espace officiel de la Biennale. L'Alliance Française de Cuenca a à ce titre présenté l'exposition «Stella» de l'artiste équatorien Chay Velasco, et travaille étroitement et en permanence avec la Fondation Municipale Biennale de Cuenca pour la promotion des artistes locaux et nationaux, la formation des acteurs du secteur des arts visuels et la réalisation de projets artistiques.

■ Lore Criado-Engel, directrice Culture et Communication, Alliance Française de Cuenca

Alliance Française au Honduras

Maîtrisez la grammaire dans l'action : Intégration innovante des compétences grammaticales dans vos unités didactiques

Savoir-faire linguistique au cœur de l'apprentissage : Stratégies pratiques pour une intégration efficace dans vos cours de langue.



Formation "Comment intégrer les compétences grammaticales au sein d'une unité didactique et dans la perspective actionnelle?" animée par Stéphanie SUEL à l'AF de Tegucigalpa © AFT

Découvrez une approche dynamique de l'enseignement grammatical, développée spécifiquement pour les enseignants de l'Alliance Française de Tegucigalpa et d'autres institutions, animée par Stéphanie Suel. Mettant l'accent sur les phases clés de repérage, conceptualisation et systématisation, cette formation nous a présenté des stratégies pratiques pour aider les étudiants à comprendre et à utiliser efficacement la grammaire.

Au cœur de notre engagement pour l'apprentissage linguistique se pose un défi stimulant : comment intégrer de manière efficace les compétences grammaticales au sein d'une unité didactique, dans une perspective actionnelle ?

C'est avec cette question centrale en tête que l'Alliance Française de Tegucigalpa s'est lancée dans une réflexion approfondie, avec la collaboration de Stéphanie Suel, enseignante de FLE, de littérature et de culture francophone, ayant également dirigé l'Alliance Française de Toluca et assumant désormais le rôle de responsable de la vie associative.

Au sein de cette démarche, nous avons choisi de mettre l'accent sur trois phases cruciales : le repérage, la conceptualisation et la systématisation. Ces étapes,

souvent sources de difficultés pour les apprenants, sont des pivots essentiels dans l'acquisition des compétences grammaticales.

Dans cette optique, grâce à un partenariat dynamique entre la formatrice et nos enseignants, nous avons identifié les objectifs pragmatiques, communicatifs et linguistiques qui orienteront notre démarche.

En partant de documents authentiques, nous avons amorcé une réflexion approfondie sur les méthodes d'enseignement les plus efficaces. Notre approche pédagogique repose sur une vision holistique de l'apprentissage. Au-delà de la simple transmission de règles grammaticales, nous nous efforçons de les rendre vivantes et pratiques pour nos apprenants.

Ainsi, nous concevons des activités stimulantes permettant aux étudiants de l'Alliance de Tegucigalpa de découvrir le fonctionnement de la langue de manière inductive. En somme, notre objectif est clair : offrir à nos étudiants une expérience d'apprentissage enrichissante et stimulante.

Nous sommes convaincus que cette approche dynamique de l'enseignement grammatical ouvrira de nouvelles perspectives et favorisera une progression significative dans la maîtrise de la langue française à l'Alliance Française de Tegucigalpa.

■ Paola Tabora et Moisés Betancourth, coordinateurs pédagogiques, Alliance Française de Tegucigalpa

Inauguration du siège rénové à Arequipa (Pérou) Une nouvelle jeunesse pour ses 70 ans



Entrée principale de l'AF d'Arequipa et de sa maison coloniale, bâtiment classé du centre-ville historique © AFA

L'Alliance Française d'Arequipa a souhaité faire peau neuve pour ses 70 ans en 2023. Plus qu'une coquetterie, cette rénovation était nécessaire afin d'accueillir plus de 2 500 élèves annuels dans un siège rénové, moderne, avec des outils de dernière génération et un auditorium tant espéré.

L'Alliance Française d'Arequipa occupe une place privilégiée au sein de la célèbre "ville blanche". Elle est située dans le centre historique, classé au patrimoine mondial de l'Unesco, à quelques encablures du Monastère de Santa Catalina et de la majestueuse Place d'Armes. La casona (maison-mère) est-elle-même un bâtiment historique classé, en sillar (pierre volcanique blanche typique) et constitue un lieu de visite incontournable des touristes de passage.

Dans une volonté d'accompagner la croissance de l'Alliance Française d'Arequipa, Frantz Benhayoun, ancien directeur de l'institution, appuyé par le conseil d'administration, a proposé un projet de rénovation qui, du fait des contraintes des dernières années, aura attendu 4 ans avant de finalement prendre forme pour le plus grand bonheur des étudiants, du personnel et des visiteurs.



Vue de l'AF sur le condor et volcan Misti © AFA



Auditorium © AFA



Second patio rénové et inauguré le 22 septembre 2023 © AFA



Nouvelle salle de classe, équipée d'écrans interactifs © AFA

La première pierre du nouveau projet fut posée au mois de novembre 2022 par S.E. Marc Giacomini, ambassadeur de France au Pérou, en compagnie du maire de la ville. Après 9 mois de travaux, l'inauguration eut lieu à la fin du mois de septembre 2023 au cours d'une cérémonie qui aura permis de découvrir ce nouvel écrin mais également les 70 ans (une surprise vous attend en fin d'article) de l'institution. Cet événement a rassemblé 300 personnes autour de différents concerts et propositions culturelles qui ont accompagné cette nouvelle étape d'importance pour toute l'institution l'Alliance Française.

Les salles de classe de l'Alliance d'Arequipa en préfabriqué ont été remplacées par 13 nouvelles salles équipées d'écrans interactifs de dernière génération, un nouvel auditorium qui permettra de poursuivre une programmation culturelle ambitieuse et éclectique, de nouveaux espaces pour les équipes académiques, un troisième espace pour la galerie d'art et une terrasse pour profiter de la beauté du panorama et permettre à nos élèves de se détendre sous le regard protecteur des volcans qui dominant la ville.

L'Alliance Française présente dorénavant le parfait mélange entre la beauté arequipénienne traditionnelle du premier patio et la modernité de son second espace, elle peut se lancer sur cette "Nouvelle Vague" en répondant aux nombreux défis qui animent cette période et en valorisant ce nouveau lieu idéal pour apprendre le français en présentiel.

Paul Valéry a dit *"de tous les actes, le plus complet est celui de construire"*, l'Alliance Française d'Arequipa remercie sincèrement tous les professeurs, collaborateurs, membres de l'association, représentants des différents conseils d'administration, amis et partenaires qui auront permis d'achever cet acte fondateur pour le futur de l'institution.

Enfin, cet article ne pouvait s'achever sans la surprenante découverte lors d'un véritable travail d'historien de l'institution, effectué par Jean-Jacques Anglada, ex-professeur et nouveau membre du conseil d'administration. Il a ainsi pu constater, à travers ses recherches, des premières traces de l'Alliance Française dans la ville d'Arequipa il y a 73 ans...

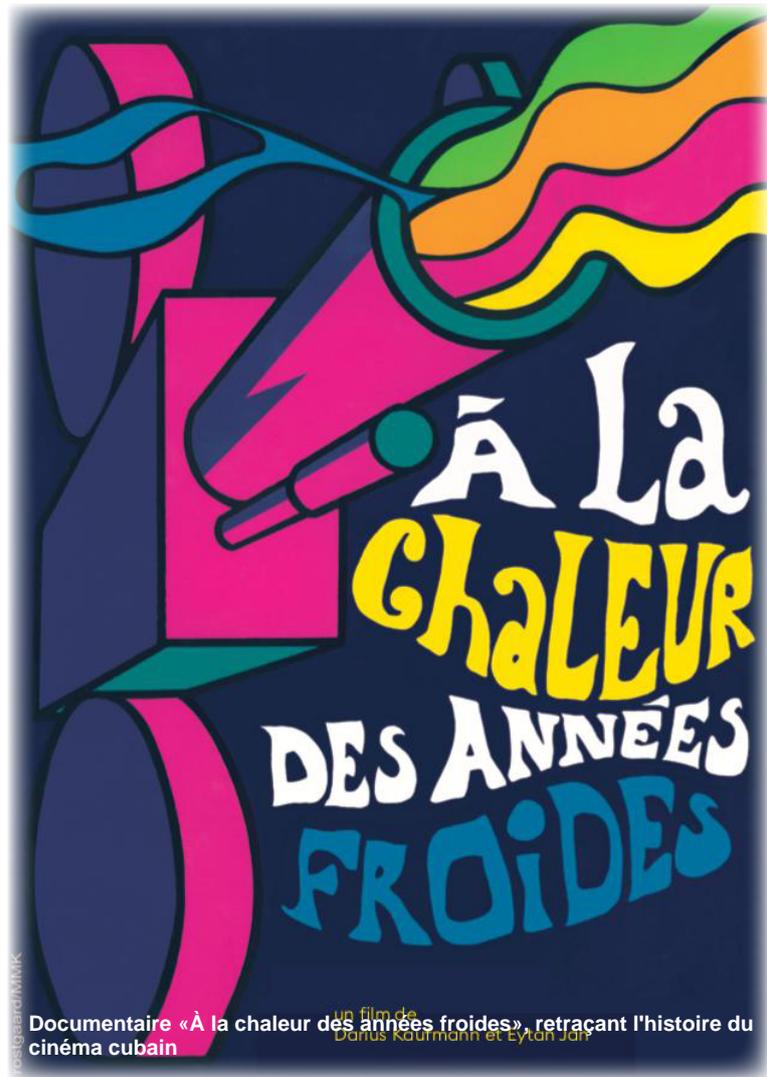
L'Alliance Française d'Arequipa a fait peau neuve et en a profité pour nous révéler son âge véritable. Souhaitons donc une longue et belle vie à cette grande et belle "coquette" de la ville d'Arequipa.

■ Florian Ebri, directeur, Alliance Française d'Arequipa



Le Festival de Cinéma Français à Cuba

Depuis 1999, le Festival de Cinéma Français à Cuba, fruit d'un travail collaboratif entre l'association française Cinemania, l'ICAIC (Institut Cubain des Arts et de l'Industrie Cinématographique), l'ambassade de France à Cuba et l'Alliance Française de Cuba, envahit les salles obscures de La Havane. Cet événement est devenu au fil du temps un rendez-vous incontournable de l'agenda culturel cubain.



La 24^e édition réunissant au mois d'octobre passé, près de 10 000 spectateurs, a une fois de plus répondu aux attentes des cinéphiles cubains, proposant une expérience immersive à travers les dernières créations cinématographiques françaises. Cette manifestation est devenue au fil des ans un vivant symbole de l'amitié entre la France et Cuba. Elle continue de captiver les cœurs et les esprits, offrant au public cubain des moments recherchés d'évasion dans un contexte économique et social post-covid éprouvant pour la nation.

La programmation diffusée dans quatre salles de cinéma de La Havane (Rampa, Yara, 23 y 12 et Acapulco) a offert des

adaptations littéraires comme «*Le Temps des secrets*», des biopics dédiés à des figures de l'histoire de France telles que «*Simone, le voyage du siècle*» interprétée par l'actrice Elsa Zylberstein, des comédies populaires, des documentaires, ainsi que des films destinés au jeune public tels que le dernier volet d'Astérix et Obélix, «*Le Domaine des dieux*». Cette édition a également rendu un hommage spécial à Jacques Perrin avec la diffusion de certains de ses rôles les plus marquants, tant en tant qu'acteur que réalisateur de documentaires à succès tels que «*Le Peuple migrateur*» et «*Océans*».

Comme de coutume, plusieurs de ces films ont été présentés par leurs réalisateurs. Ce fut le cas de Christophe Barratier, historiquement à l'origine du festival, qui a présenté en ouverture «*Le Temps des secrets*», ainsi que la rétrospective dédiée à son oncle Jacques Perrin. De même, les jeunes réalisateurs Darius Kaufmann et Eytan Jan ont pu faire découvrir leur premier documentaire intitulé «*À la chaleur des années froides*», retraçant l'histoire du cinéma cubain tout en explorant l'attrait du cinéma français sur l'île, documentaire dans lequel intervient Luciano Castillo, directeur de la cinémathèque de Cuba.

Cependant, le festival ne se limite pas aux salles obscures. Il offre également une expérience de partage à travers des rencontres et des débats avec les cinéastes français, comme ce fut le cas lors de l'animation d'un atelier par la productrice française Hélène Cases à la «Fabrica de Arte

Cubano», auquel ont participé des aspirants réalisateurs cubains. De même, Christophe Barratier a pu discuter des coulisses d'une production cinématographique lors de sa rencontre avec les étudiants les plus cinéphiles de l'Alliance Française.

Enfin, l'autre facette notable de cette édition fut le concours de création graphique organisé par l'Alliance Française pour sélectionner l'affiche officielle du festival. Le jeune artiste Darwin Fornés a brillamment capturé l'essence de l'événement, proposant une invitation visuelle à explorer le septième art.

■ Alexandre Guillochon, directeur, Alliance Française de Cuba



Rencontre entre Christophe Barratier et les étudiants AF de Cuba © AFC



Rencontre entre Christophe Barratier et les étudiants AF de Cuba © AFC



Affiche du festival © AFC

Nouveaux espaces, nouvelles perspectives

pour l'Alliance Française de Santiago de Los
Caballeros (République dominicaine)



(G. à D.) A. Rohou, directeur AFS, B. Veyne, COCAC, F. Sepúlveda, président du collectif GRUFOS, S. Reynoso, président AFS © AFS

Septembre 2022/décembre 2023, de nouveaux espaces rentrent en dialogue afin d'offrir aux parties prenantes une expérience « Alliance Française » idéale dans laquelle les cultures s'allient à l'apprentissage du français pour les plus petits comme pour les plus grands. Histoire d'un retour (en présentiel) progressif réussi pour l'Alliance de Santiago de los Caballeros à travers l'inauguration de l'agrandissement des locaux.

En septembre 2022, l'AFS relocalisait son activité dans un nouvel espace plus attractif/moderne et proche de ses publics (cf [FIL d'Alliances N°59](#)). Forte de ce déménagement gagnant, le défi 2023 consistait à pousser les murs, ouvrir les espaces, proposer de nouvelles activités pour mettre en dialogue les différents publics. C'est ce que les équipes de l'AFS tentent de réaliser au quotidien en s'adaptant à un environnement urbain changeant, en modernisant les pratiques et les installations de sa nouvelle maison.

De cette manière, le 13 décembre 2023, le traditionnel ruban tricolore coupé (et oui, bleu blanc, et rouge pour la République dominicaine aussi !) a dévoilé au public une nouvelle entrée ornementée d'un jardin de 200 m² sans oublier la Tour Eiffel qui accompagne les visiteurs depuis le parking. Une fois la porte franchie, l'escalier républicain (reproduction de la Marianne



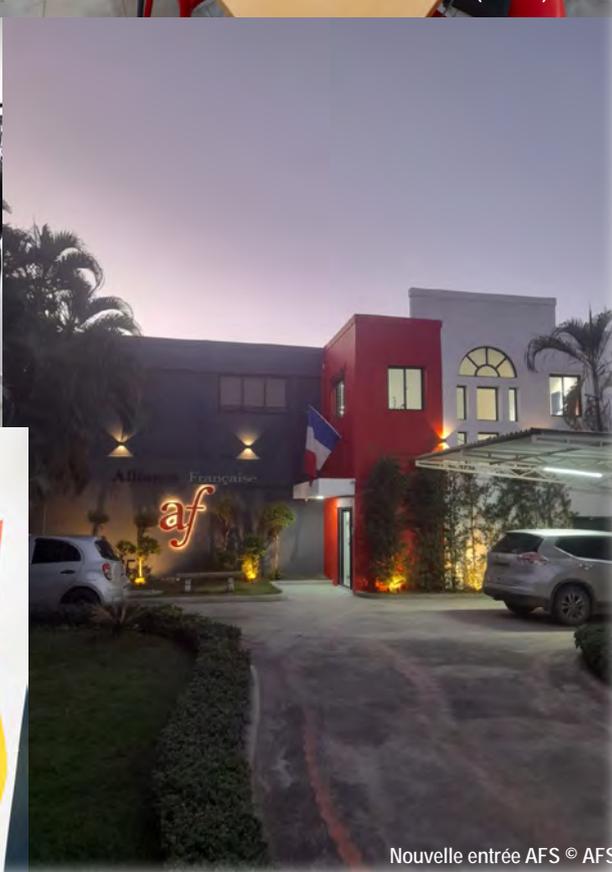
Salle de classe (3/5 ans) © AFS



Salle de classe (adultes) © AFS



Galerie d'exposition © AFS



Nouvelle entrée AFS © AFS



Patio AFS © AFS

d'Obey) débouche sur une galerie d'exposition qui, pour l'occasion, s'est parée des travaux du collectif de photographie contemporaine GRUFOS (GRUpo FOTografico de Santiago) dont l'un des membres fondateurs, Luis Veras, fut le président de l'AFS et membre très actif de l'association durant de nombreuses années, cette salle portera désormais son nom. La galerie permet donc que les Cultures accueillent le visiteur qui peut ensuite se diriger vers le comptoir de la réception et avoir accès à 3 nouvelles salles de classe et/ou au patio central qui offre un espace détente/caféteria qui se prolonge vers les 5 autres salles de classe et la médiathèque.

Amplifier l'offre pédagogique est un axe de développement fort qui se traduit ici par l'aménagement d'une salle permettant de recevoir les plus jeunes (3/5 ans) avec du mobilier et des sanitaires adaptés. Cette nouvelle proposition a bien sûr été baptisée « salle Petit Prince ».

Evidemment, parmi ces nouveaux espaces, il faut mentionner de nouveaux bureaux et une salle de repos pour le bien-être des équipes mais aussi d'autres lieux en devenir : une future salle de jeux-vidéos et un studio d'enregistrement de Podcasts le tout en français assurément.

En présence de la COCAC, Mme Brigitte Veyne, de la coordinatrice nationale des Alliances Françaises de République dominicaine, Ivanne Girard, ainsi que de nombreuses personnalités de Santiago de Los Caballeros (représentants de la municipalité, des universités, institutions éducatives et culturelles), le public a pu se rendre compte que l'Alliance Française se conjugue au pluriel : passé et succession avec modernité et innovation.

■ Anthony Rohou, directeur, Alliance Française de Santiago de Los Caballeros



La Fête des Lanternes à l'Alliance Française de Pékin (Chine)



Atelier transculturel pour les enfants, 24 février 2024 © AFP

La Fête des Lanternes (yuán xiāo jié) marque la fin des célébrations du Nouvel An (chūn jié). Chinoise par son statut d'école de coopération sino-étrangère de l'Université des langues et des cultures de Pékin, l'Alliance Française de Pékin s'est appuyée sur cette fête pour créer une effervescence toute joyeuse et pédagogique.

Le jeu intellectuel de la résolution d'énigmes suspendues aux lanternes est une activité traditionnelle de cette fête, particulièrement populaire. Au début du mois de février de cette année, 20 banderoles sont apparues sous les lumières du couloir de l'Alliance Française de Pékin. Elles contenaient chacune une énigme en français. Les enseignants, les apprenants et les visiteurs ont concouru à leur résolution, mobilisant leur savoir et développant leurs connaissances.

La veille de la Fête des Lanternes, le 23 février, l'Alliance Française de Pékin a invité les collègues des institutions françaises présentes dans le même bâtiment à se réunir. Outre son équipe, ce moment convivial a rassemblé des agents de l'Institut français de Pékin, Campus France et Atout France. Il a été l'occasion pour le personnel chinois de faire connaître cette fête traditionnelle et le vocabulaire correspondant à leurs collègues français, grâce à des jeux interactifs et la dégustation de mets tels que les boulettes de pâte de riz gluant fourrées et cuites à la vapeur (yuán xiāo).



Résolution d'énigme dans le couloir © AFP



Luna Bao, co-directrice chinoise de l'AF Pékin, fait connaître, de manière interactive et ludique, les traditions chinoises autour de la Fête des Lanternes à Héléne Bekker, co-directrice française de l'AF Pékin, Mahmoud Lahtigu, coordinateur national adjoint de Campus France, François Antoine, coordinateur et responsable des publics de l'Institut français de Pékin et tous les autres collègues présents © AFP



Atelier transculturel pour les enfants © AFP

Le 24 février, jour de la Fête des Lanternes, des élèves des classes pour enfants ont participé à un atelier transculturel animé par deux professeurs, l'une de FLE, l'autre d'art traditionnel chinois. La fabrication de lanternes et le coloriage d'une effigie du Seigneur Lapin (tù ér yé) a été l'occasion pour eux d'en apprendre plus sur cette fête et ce personnage mythologique. Grâce à des activités ludiques, ils ont pu présenter en français leurs saveurs préférées des boulettes de riz gluant et leur signe du zodiaque chinois. Dans l'esprit des méthodes pédagogiques de l'Alliance Française, les enfants ont interagi en français, et mis leurs petites mains armées de pinceaux au service de leur esprit créatif.

Les événements organisés par l'Alliance Française de Pékin lui ont permis, dans l'esprit de la Fête des Lanternes, de partager joie et chaleur avec toute sa communauté.

Cette expérience illustre aussi son rôle de promotion de la langue française et des échanges interculturels. Elle est enfin en ligne avec les objectifs définis par son comité de gestion : organisation d'événements culturels et pédagogiques de qualité permettant de fidéliser son public et de le développer et renforcement de la synergie avec les acteurs français de la coopération. 2024, année du 60^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Chine et la France, année franco-chinoise du tourisme culturel et celle des Jeux Olympiques de Paris, sera sans aucun doute propice au renforcement des échanges interculturels entre la Chine et la France. Et l'Alliance Française de Pékin est au rendez-vous !

■ Héléne Bekker, co-directrice, Alliance Française de Pékin

"Tell me what you wear and I will tell you who you are", la mode comme vecteur d'échanges culturels Alliance Française de Singapour



Exposition de mode "La Veste" © AFS



Ce 18 Janvier, l'Alliance Française de Singapour ouvrait au public les portes de son 13^e programme culturel "French Excellence Couture", dans le cadre duquel s'inscrit l'exposition "La Veste". Mettant à l'honneur des créateurs de mode de renom, français ou basés en France, cette exposition présente une remarquable collection de 42 vestes pour hommes, pensées et dessinées par les directeurs artistiques successifs de grands noms de la mode: Givenchy, Balmain, Louis Vuitton, Saint Laurent, Dior... Autant de maisons iconiques à découvrir dans la Galerie.



La Veste, exposition dans la Galerie de l'Alliance Française de Singapour



Leonard Augustine Choo (curateur de La Veste)



(G. à D.) Leonard A. Choo, Fabian Forni (directeur AF Singapour), Andrew Lau (président AF Singapour), H.E. Mrs. Minh-Di Tang (ambassadrice de France à Singapour), David Tan, Yang Yann (acteur et modèle photo) © AFS

L'Alliance Française de Singapour invite ses visiteurs à explorer la créativité et le savoir-faire français dans toute leur finesse par le biais de cet échantillon méticuleusement sélectionné par David Tan, avocat et photographe de mode passionné et sous la coupe avisée de Leonard Augustine Choo, consultant en mode de renommée internationale, directeur au sein du Singapore Fashion Council et curateur de cette exposition.

À l'occasion de la soirée d'ouverture de "La Veste", invités de marque et presse locale ont pu profiter d'une avant-première de l'exposition ainsi que d'une visite guidée exclusive par Leonard Choo, à travers les quatre grands thèmes de "La Veste": déconstruction, ornement, militaire et art. Des visites seront par ailleurs rendues

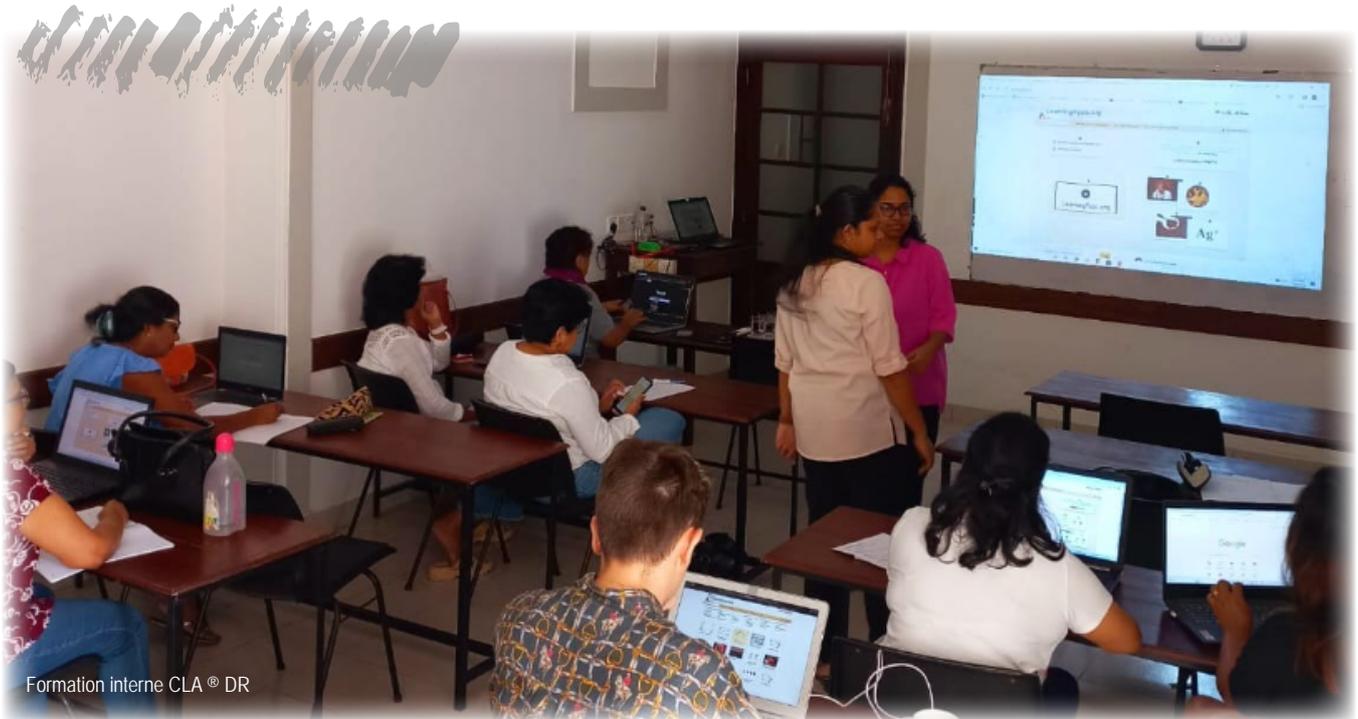
accessibles gratuitement au public, menées par l'équipe culturelle de l'Alliance Française de Singapour.

Cette exposition s'inscrit dans le programme "Couture, un programme culturel" s'étendant sur deux mois et déployant un large éventail d'événements et activités autour de la mode : projections, ateliers de customisation et activités pour enfants sont à prévoir. Un programme riche en événements pour tous les publics, visant à transmettre cet aspect précieux de l'artisanat français qu'est la mode en lien avec les acteurs locaux de ce domaine.

■ Marguerite Calemard, responsable Communication & Marketing, Alliance Française de Singapour

Alliance Française de Colombo (Sri Lanka)

Les bénéficiaires de formations partagent leurs savoirs avec leurs collègues



Formation interne CLA © DR

Trois professeures ayant bénéficié d'une bourse de formation en France partagent leurs apprentissages et leur enthousiasme avec leurs collègues via un programme de formation construit en interne.

Dans le cadre de son programme de bourses linguistiques de courte durée, l'ambassade de France à Sri Lanka et aux Maldives a proposé, courant 2023, de financer un séjour à destination des professeurs de FLE. Ainsi, en novembre 2023, 3 professeures de l'Alliance Française de Colombo se sont envolées vers Besançon pour 2 semaines de formation intensive en 3 volets : les approches ludiques et créatives pour enseigner la grammaire et dynamiser sa classe, l'usage du numérique, les aspects socioculturels et le développement des compétences interculturelles.

En plus de la richesse des contenus pédagogiques, c'est également d'une découverte de la France en pleins préparatifs de Noël dont nos 3 lauréates ont pu profiter, entre marchés de Noël et fromageries.

De ces modules très pratiques, et visiblement très dynamisants, nos professeures ont rapporté de nombreux outils pour la classe dont elles feront profiter le réseau local. Le 28 janvier 2024, lors d'une première séance de restitution, c'est autour des outils numériques et des contenus ludiques en classe de FLE que l'équipe de Colombo s'est retrouvée pour une matinée d'échanges.

Lorsque les professeurs se forment entre eux, c'est non seulement les pratiques mises en oeuvre à l'Alliance qui en sortent nourries, mais aussi et surtout l'enthousiasme de l'équipe.

■ Cécile Hoorelbeke, directrice, Alliance Française de Colombo

Célébration de la journée des enfants à l'Alliance Française de Bangkok (Thaïlande)

En Thaïlande, le 2^e samedi de janvier est consacré à la jeunesse : c'est la fête du Wan Dek, la journée nationale des enfants durant laquelle de nombreuses animations sont organisées à travers le pays. L'occasion pour l'Alliance Française de proposer elle aussi une journée d'activités ludiques et récréatives à l'attention des plus jeunes.



Petits et grands ont pu fabriquer des bracelets © AFB

Maverick le magicien initie un jeune Thaïlandais aux joies de la magie © AFB

Au total, ce sont plus de 100 enfants et leurs familles, apprenants de l'Alliance ou nouveaux visiteurs venus découvrir l'institution, qui ont participé à cet événement organisé la journée du samedi 13 janvier. Au programme : un spectacle de magie dans l'auditorium de l'Alliance, un atelier de décoration de biscuits animé par notre partenaire historique Cordon Bleu Dusit et une séance de cinéma jeune public. Les enfants présents ont également pu s'initier aux activités des centres langue et art de l'Alliance (cours de français thématiques, atelier d'échecs, activités manuelles, entre autres).

Un événement familial qui s'inscrit pleinement dans le plan d'action de l'Alliance (jeunesse, numérique, monde

des affaires) et de son président, K. Ariya Banomyong, visant à développer les activités pour le jeune public, un secteur en forte croissance ces dernières années qui représente aujourd'hui jusqu'à 30% des inscriptions aux cours.

Le mois de février, à cet égard, a fait, quant à lui, la part belle aux camps de vacances linguistiques et artistiques que l'Alliance organise chaque année pendant les vacances scolaires des écoles, et qui ont permis d'accueillir plus de 150 enfants en 2023.

■Stéphane, Phimmasone, responsable Communication, Alliance Française de Bangkok

Ateliers d'initiation à l'enregistrement sonore à l'Alliance Française de Chiang Mai (Thaïlande)



Atelier enregistrement sonore © Guillaume Malaret

Dans le cadre des résidences d'artistes sonores créées par Clovis Lemée, directeur de l'Alliance Française de Chiang Mai (AFCM), Guillaume Malaret fut le premier à proposer des ateliers pour faire découvrir le métier de preneur de son et partager sa passion pour l'enregistrement de l'environnement sonore.

Les 16 et 19 janvier derniers, des élèves des sections de français de deux écoles internationales ont rencontré M. Guillaume Malaret, musicien, field recordist et designer sonore français, premier artiste à venir en résidence créative à l'Alliance Française de Chiang Mai. Les ateliers, alliant écoute, jeux et pratique, ont permis d'explorer l'art de la capture sonore avec différents microphones fournis par Guillaume Malaret lui-même.

« L'idée de proposer des ateliers d'écoute, d'enregistrement et de composition sonore est venue suite à diverses propositions que j'ai reçues de lieux culturels en France et à l'étranger, comme le musée du Quai Branly, à Paris, le lycée français Victor Hugo, à Sofia, Providenza en Corse, La Maison du Parc National et de la Vallée, à Luz Saint-Sauveur et plus récemment, l'Alliance Française de Chiang Mai », explique Guillaume Malaret.

Ces ateliers ont pour but d'initier les participants - qu'ils soient adultes, adolescents ou enfants - à la pratique de l'écoute et de l'enregistrement de sons sur un terrain donné. « Les microphones facilitent et augmentent la perception du sonore, il s'agit donc de faire entendre la variété des sons qui nous entourent, afin d'essayer de comprendre et de ressentir différemment le monde avec nos oreilles », explique l'artiste.



Expérience sonore © G/ Malaret

Les élèves de l'école CMIS (Chiang Mai International School) accompagnés de leur enseignante de français, Gaëlle Fortuna, et de l'artiste Guillaume Malaret, posent devant l'entrée de l'Alliance Française de Chiang Mai. © AFM



Dans le cadre de ce projet de résidence de l'Alliance Française de Chiang Mai, deux écoles se sont prêtées au jeu des ateliers et ont pu faire l'expérience d'entendre leur environnement quotidien soudain amplifié. « *Cet atelier avec Guillaume Malaret est plus qu'une simple exploration sonore. C'est une expérience transformative qui éveille les sens, stimule la créativité et renforce la connexion avec le monde qui nous entoure* » affirme Guillaume Leroux, enseignant de FLE à l'école Prince Royal College.

Chaque atelier prend une forme différente selon le type de public, le lieu et le temps imparti pour le réaliser. Cependant, quelques constantes se dégagent, comme l'introduction historique et esthétique de la pratique de l'enregistrement de terrain et de la musique expérimentale, un jeu de devinettes sonores, une écoute d'extraits de la musique de Guillaume Malaret, ou encore l'explication du fonctionnement du matériel d'enregistrement. Après ce travail d'introduction et d'écoute, les participants aux ateliers sont invités à se saisir du matériel pour qu'ils récoltent eux-mêmes des sons dans un lieu donné, en les aidant si besoin. Les élèves des deux écoles participantes ont ainsi sillonné leur cours de récréation, le jardin de l'Alliance Française de Chiang Mai ou encore les environs du temple bouddhiste du quartier. L'atelier s'est terminé par l'écoute des sons enregistrés par les adolescents, puis par une discussion sur l'expérience vécue.

Pour Noah, franco-américain et mal-voyant de naissance, pouvoir entendre tout ce qui l'entoure de façon amplifiée fut une expérience incomparable, « *Quand j'ai mis le casque sur les oreilles, j'ai eu l'impression d'être un super héros et de pouvoir tout entendre autour de moi avec une précision incroyable ! C'est comme si mes oreilles devenaient magiques. Pour moi qui ne vois pas ce qui m'entoure, c'était très déstabilisant au début, mais j'ai adoré faire cette expérience* ».

Ces moments de partage enrichissants font partie intégrante de la résidence artistique de M. Malaret, dont l'apogée a eu lieu les 26 et 27 janvier avec deux concerts de restitution au casque, dans la salle de spectacle de l'AFCM. Lors de ces événements uniques, Guillaume a dévoilé sa nouvelle pièce, spécialement créée à Chiang Mai pour l'Alliance Française et a échangé avec le public à l'occasion d'une séance de questions-réponses.

Le prochain artiste à venir en résidence créative à l'Alliance Française de Chiang Mai est Pierre Relano, mathématicien, ingénieur chez Expressive E (entreprise française fabricant des instruments électroniques) et compositeur pour ensemble contemporain.

■ Clovis Lemée, directeur, Alliance Française de Chiang Mai

Alliance Française de Phuket (Thaïlande)

Un partenaire clé dans la formation en hôtellerie

Fondée en 1988 par des hôteliers français en collaboration avec l'ambassadeur de France, l'Alliance Française de Phuket répondait alors à un besoin crucial : former du personnel capable de communiquer en français dans l'industrie hôtelière en plein essor sur cette île essentiellement touristique

Initialement, les cours étaient dispensés annuellement dans les hôtels, réunissant tout le personnel dans un cadre de classe. Cependant, avec le temps, il est devenu évident que l'enseignement du français général pour atteindre le français de l'hôtellerie posait des défis. En effet, cette formation nécessitait un très long apprentissage et donc un budget formation important pour les hôteliers.

Afin de relever ces défis, l'Alliance de Phuket a élaboré 12 modules spécifiques à l'industrie hôtelière, d'une durée variant de 4 à 15 heures. Chaque module comprend une analyse des situations professionnelles typiques rencontrées par le personnel de l'hôtellerie et du tourisme. Ils proposent un inventaire détaillé des actes de communication et des besoins langagiers découlant de ces situations spécifiques. De plus, ces modules offrent un corpus de compétences linguistiques et de communication à acquérir par les étudiants, incluant le vocabulaire spécifique, les structures grammaticales pertinentes et les expressions idiomatiques couramment utilisées. Cette approche pédagogique permet de former efficacement les réceptionnistes, concierges, responsables des services en chambre et de la restauration, en assurant une préparation complète et pratique pour répondre aux exigences opérationnelles des établissements hôteliers.

Des événements majeurs tels que le tsunami de 2004 et la pandémie de COVID-19 ont entraîné une baisse



temporaire de la demande des hôtels pour ces services. Toutefois, une augmentation du nombre d'inscriptions à l'Alliance d'étudiants individuels cherchant une formation en français spécifique à l'hôtellerie pour améliorer leurs perspectives de carrière a été constatée.

La forte présence de la communauté française, quatrième communauté étrangère à Phuket, à laquelle il faut ajouter les francophones suisses et belges, souligne l'importance cruciale du français dans l'industrie hôtelière, renforçant ainsi le besoin de cette formation.

■ Denis Rochel, directeur, Alliance Française de Phuket

Bangkok - Salon “Vivre et travailler en Thaïlande”



L'Alliance Française de Bangkok a organisé pour la première fois, le 23 septembre, un salon à destination des Français et des francophones installés en Thaïlande pour leur permettre de découvrir l'ensemble des services qui leur sont accessibles pour faciliter leur installation ou leur vie quotidienne dans le Royaume de Siam.

Organisé en partenariat avec l'ambassade de France en Thaïlande, les conseillers du Commerce extérieur, la Chambre de Commerce franco-thaï et de nombreuses autres structures, ce salon a réuni près de 200 visiteurs sur la journée et a été l'occasion d'aborder des thématiques telles que : l'éducation, la santé, les conditions de séjour et de travail sur le territoire, la vie associative locale, etc.

Plusieurs stands installés sur trois étages du bâtiment ont permis aux visiteurs de rencontrer les partenaires présents pour cette occasion venus présenter leurs services dans un esprit de “vie francophone à Bangkok” : écoles et services liés à la famille et aux enfants, centres culturels, hôpitaux et assurances maladies, cabinets de

recrutement, vie associative, etc. Ce village était complété toute la journée par une série de 4 conférences, accessible en ligne en direct et en replay sur la chaîne Youtube de l'Alliance de Bangkok pour permettre aux francophones qui ne pouvaient être présents ce jour-là, de pouvoir tout de même accéder aux informations diffusées lors de la journée.

Parmi ces conférences toujours disponibles en ligne :

- Table ronde économique présentée par les Conseillers du commerce extérieur
Présentation des perspectives économiques en Thaïlande, les secteurs d'emplois, l'industrie, etc.
- Éducation et culture
Présentation du système éducatif thaï et AEFÉ, bourses scolaires, et des associations culturelles francophones.
- Vivre en Thaïlande
Présentation des conditions de séjour sur le territoire (bureau de l'immigration thaïlandais) et des démarches relatives à l'état civil (pertes de papiers, renouvellement, vote, affaires sociales, etc. par l'ambassade de France)
- Santé et prévoyance
Questions relatives à la santé, assurances, hôpitaux, bienfaisance.

■ Sylvain Bano, directeur, Alliance Française de Bangkok



Un "French market" organisé par l'Alliance Française d'Auckland (Nouvelle-Zélande)

Depuis son lancement en avril 2022, le "French Market" de l'Alliance Française à Auckland a su tisser des liens étroits avec la communauté, devenant un rendez-vous incontournable organisé quatre fois par an. La dernière édition du 10 février a illuminé le jardin de l'Alliance Française, transformant la matinée en un village français, au cœur duquel bat le marché.



Le marché, un joyeux labyrinthe de saveurs et de découvertes, offre un refuge de délices français. Les étales débordent de produits artisanaux, qu'ils soient importés de France ou élaborés avec amour dans les ateliers locaux en Nouvelle-Zélande. Fromages qui fondent en bouche, pâtisseries délicates, viennoiseries fraîchement sorties du four, charcuteries aux parfums envoûtants, et artisanat d'art dans le domaine de la bijouterie et de la céramique captivent un public de plus en plus enthousiaste.

Le "French Market" de l'Alliance Française n'est pas simplement un marché, mais une célébration vivante de la convivialité et de la gourmandise. Les visiteurs, en déambulant, découvrent non seulement des trésors gustatifs mais également une atmosphère chaleureuse et accueillante.

Au-delà des saveurs, c'est la culture française qui prend vie dans cet espace éphémère. Chaque stand est une invitation à la découverte, une fenêtre ouverte sur les

traditions et le savoir-faire français. Les échanges entre les visiteurs et les exposants deviennent un véritable dialogue culturel, créant des moments de partage et de connivence.

Le succès grandissant du "French Market" confirme son statut d'incontournable, symbolisant bien plus qu'un simple marché. C'est un rendez-vous attendu, où la convivialité se mêle à la découverte, où la culture française trouve un écho enthousiaste au cœur d'Auckland. À chaque édition, le "French Market" de l'Alliance Française promet une immersion dans l'art de vivre à la française, une expérience où la passion pour la gastronomie et la joie de vivre se rencontrent dans un tourbillon de couleurs, de saveurs et de rires. Une aventure conviviale et gourmande qui transforme le jardin de l'Alliance en un coin de France au bout du monde.

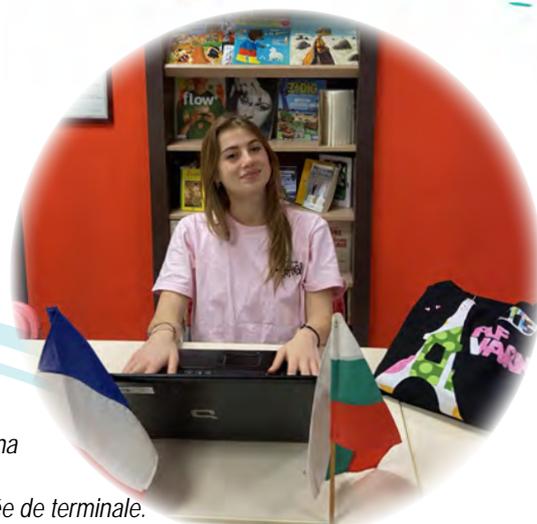
■ Yves-Louis Dorsemaine, directeur, Alliance Française d'Auckland



Témoignage

d'une volontaire européenne dans le cadre du programme Corps européen de Solidarité à Alliance Française de Varna (Bulgarie)

Julie Perrier, 18 ans témoigne de son volontariat de 4 mois (octobre 2023 à février 2024) à l'Alliance Française de Varna en Bulgarie. Dans ce témoignage, les jeunes adultes sont la cible principale car elle évoque cette possibilité de mobilité européenne très intéressante pour les jeunes de 18 à 30 ans.



Je suis Julie Perrier, j'ai 18 ans et je suis volontaire à l'Alliance Française de Varna dans le cadre du Corps Européen de Solidarité.

Mon parcours a débuté l'année précédente, lors de mon année de terminale. J'étais perdue sur mes choix d'études, cocher la case « année de césure » sur Parcoursup et participer à un projet de volontariat était pour moi la meilleure des décisions.

Pour commencer, lors de mon arrivée en Bulgarie j'ai directement senti ce soutien positif au sein de l'équipe, j'ai pu être très bien accueillie et aidée pour les papiers administratifs, c'est une réelle chance de bénéficier de ces avantages. De plus, ma vie à Varna est très agréable, c'est toujours un plaisir d'être au bord de mer et de profiter de la plage, d'aller au travail à pied et passer chaque jour devant la superbe cathédrale de l'Assomption. Les centres commerciaux, la plage et les points de nourriture sont majoritairement dans le centre, c'est accessible très rapidement pour des visites, sorties entre amis. De chaleureux moments rythment mes journées, certains commerçants me saluent chaque matin, c'est très agréable de commencer une journée dans de telles conditions. Ensuite, au sein de l'Alliance Française de Varna, j'aime partager ma créativité, transmettre aux jeunes Bulgares la culture française et ses habitudes. J'apprécie également cette interaction avec ces collégiens, lycéens qui créent des moments d'échanges agréables.

Aujourd'hui, le réseau des Alliances Françaises compte près de 830 structures dans le monde. Continuer de faire rayonner notre belle langue française est une réelle fierté personnelle. Je suis très chanceuse de pouvoir bénéficier d'un volontariat de 4 mois au sein de cette Alliance. Chaque mois, à l'Alliance de Varna, des événements sont organisés, cela me permet de partager, dialoguer et mettre en avant ma créativité. J'apprends également l'utilisation des applications de travail type Excel, Powerpoint et évidemment le fonctionnement d'une Alliance Française. En effet, au départ c'est difficile de s'adapter et communiquer mais cela fait partie de l'aventure.

Je suis ravie de cette expérience, j'ai énormément appris sur moi, c'est une très belle opportunité personnelle et professionnelle, je ne regrette absolument pas ce que j'ai pu découvrir et j'en suis très reconnaissante. J'ai pu enfin savoir ce que je souhaitais vraiment faire l'année prochaine concernant mes études. Evidemment, ce n'est pas commun de partir à 18 ans dans une destination inconnue sans repères, mais j'ai voulu me prouver que j'en étais capable.

Pour finir, de nombreux programmes intéressants comme le Corps Européen de Solidarité sont mis en place, c'est justement grâce à cette possibilité de mobilité que des jeunes peuvent participer à des volontariats sur des thématiques particulières comme l'écologie, l'éducation, la culture. J'incite les jeunes de 18 à 30 ans à s'informer car de réelles opportunités peuvent s'offrir à vous.

*Julie Perrier, volontaire européenne,
Alliance Française de Varna dans le cadre du programme CES*

Alliance Française de Bruxelles-Europe (Belgique)

L'Europe en mode "Badass"

"Badass", que signifie cet anglicisme ? Pour certains et certaines, il renvoie à "courageuse", "culottée", "forte", "ambitieuse" ... Mais quid de qualités telles que l'empathie, la gentillesse, l'humour ?

Du 24 janvier au 22 mars, l'Alliance Française de Bruxelles-Europe reçoit l'exposition Badass dans son nouvel espace culturel La Fabrique, avec l'appui de l'ambassade de France en Belgique et de l'Institut français.

Le projet trouve son origine dans l'exposition Héro(ïne)s, proposée il y a quelques années par le Lyon BD Festival afin de dénoncer le manque de personnages féminins dans la bande dessinée ainsi que les clichés qui s'y rattachent.

Aujourd'hui, les héroïnes sont plus présentes qu'auparavant dans le paysage éditorial de la bande dessinée et moins stéréotypées. Elles sont humaines, imparfaites et complètes. Elles ne sont plus cantonnées à des rôles de faire-valoir ou d'arrière-plan. Elles sont actives et choisissent leur voie ! Elles sont aussi sources d'inspiration pour de nombreuses jeunes lectrices, lesquelles peuvent désormais plus facilement trouver des héroïnes auxquelles s'identifier dans leurs albums de bande dessinée jeunesse favoris.

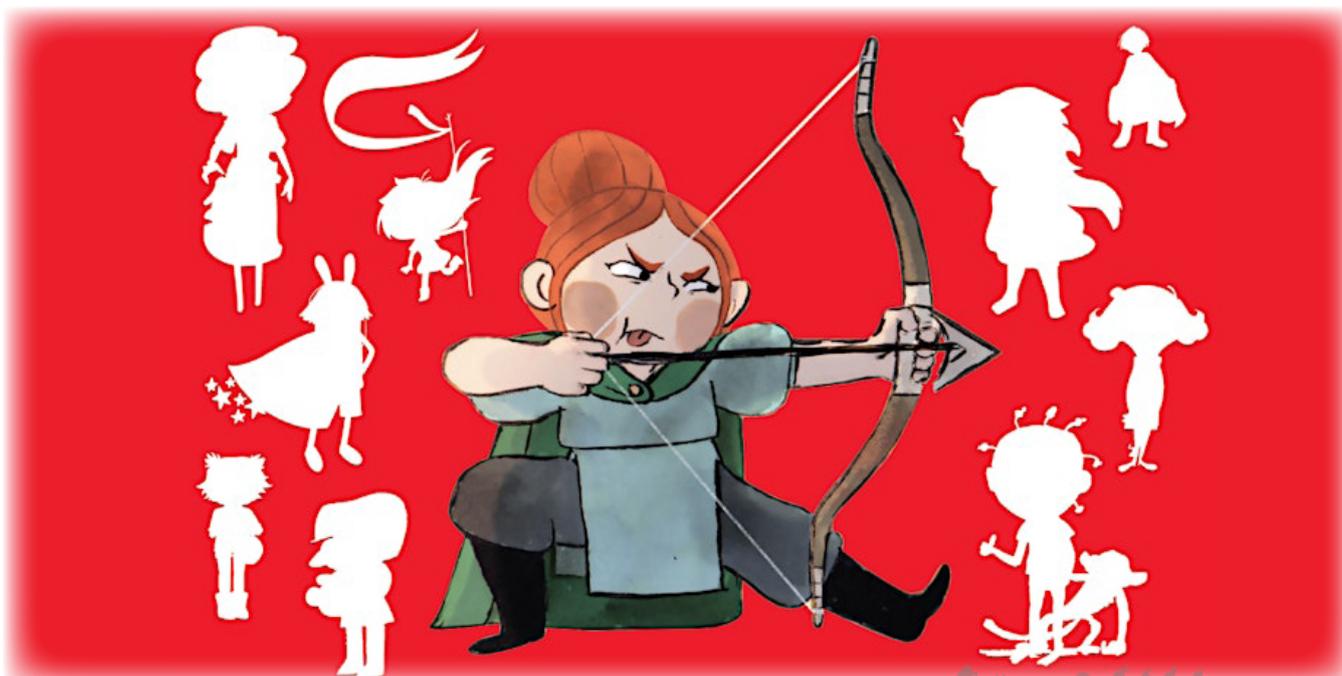
L'exposition donne à voir des planches et des illustrations qui permettent d'apprécier des personnages comme Nola de Carbone et Gijé, Molly d'Amélie Fléchais et Jonathan Garnier, Astrid de Fabrice Parme, Aubépine de Karensac et Thom Pico, et bien d'autres encore.



Visite de classes de École européenne de Bruxelles © AFB

Leurs auteurs racontent la genèse de leurs personnages et les décrivent sous le biais de leurs qualités et de leurs défauts, tout en s'exprimant sur les personnages féminins littéraires qui les ont influencés.

La force de l'exposition, qui s'enrichit de planches d'albums belges mises à disposition par les éditions du Lombard, réside dans sa capacité à s'adresser à un public large. Amusante, colorée, légère et didactique, elle donne accès à des concepts, souvent complexes, comme l'inclusion, la représentation, les injonctions qui sont au cœur des débats actuels autour du genre.



LES FAÇADES BRUXELLOISES

Des activités « badass » à La Fabrique

Durant tout février/mars, La Fabrique surfera sur la vague et fonctionnera à toute vapeur :

- des ateliers culturels FLE et BD mettront à l'honneur «le Paris de la Belle Époque» avec la BD Pablo, ou tisseront des liens entre «Magritte et la bande dessinée» ;
- une sortie culturelle urbaine entre chiens et loups permettra au public de (re)découvrir les façades bruxelloises à la lumière de la bande dessinée ;
- un conférencier belge reconnu exposera une histoire des relations internationales à travers la bande dessinée ;
- la réunion d'une nouvelle génération d'autrices-dessinatrices belges et françaises pourra constituer, fin mars, matière à bilan, une dizaine d'années après la première exposition Héro(ïne)s lancée par Lyon BD ;
- des visites de l'exposition seront proposées au quotidien ; en s'appuyant sur des fiches pédagogiques tous âges et tous niveaux préparées par l'équipe enseignante de l'AFBE, elles donneront ainsi l'occasion à de nombreux groupes de scolaires et d'apprenants de Français Langue Étrangère de la ville de Bruxelles de penser Badass et de découvrir La Fabrique.

Il s'agit là d'une bonne entrée en matière en ce début d'année pour affirmer la vocation de tiers-lieu de cet ancien centre de ressources, transformé en un espace multifacette, plus inclusif et accueillant.

La nature de centre linguistique mais également culturel de l'Alliance de Bruxelles ne pourra qu'en être affirmée.

■ Violaine Dupic, directrice, Alliance Française de Bruxelles-Europe



Visite de classes de École européenne de Bruxelles ® AFB

Alliance Française d'Aix-Marseille Provence (France)

Cours de français pour les bénéficiaires de la protection temporaire originaires d'Ukraine



Remise des attestations de réussite au DELF A2 et B1, 15 février 2024 © AFAM

Dans le cadre de la convention signée avec la Direction départementale de l'emploi, du travail et des solidarités des Bouches-du-Rhône pour le Budget opérationnel de programme (BOP) 104 visant à soutenir des actions d'intégration au bénéfice des étrangers primo-arrivants, l'Alliance Française d'Aix-Marseille Provence a donné des cours de français gratuits en vue de favoriser l'insertion professionnelle des bénéficiaires de la protection temporaire originaires d'Ukraine.

Ces cours ont eu lieu de septembre 2023 à janvier 2024. Une trentaine d'apprenants ont bénéficié de cours gratuits car financés par l'État de niveau A2 et B1 dans nos deux centres ; Aix-en-Provence et Marseille. Ils ont passé l'examen du DELF à la fin de leur formation et nous sommes ravis qu'ils aient obtenu un taux de réussite de 100%! Félicitations à eux !

■ Camille Traineau, Communication, Alliance Française d'Aix-Marseille Provence

Alliance Française de Nice Côte d'Azur (France)

Partenariat avec la Southwest University of Political Science & Law



L'Alliance Française Nice Côte d'Azur et la Southwest University of Political Science & Law ont uni leurs forces dans une première collaboration pour l'accueil de 16 étudiants en école d'hiver. Au programme : cours de droit européen et international ; cours de français et excursions juridiques et culturelles.

L'Alliance Française Nice Côte d'Azur et la Southwest University of Political Science & Law de Chongqing en Chine ont uni leurs forces dans une première collaboration pour l'accueil de 16 étudiants en école d'hiver à Nice. Pendant près de trois semaines, les étudiants ont suivi des cours préparatoires au DELF B2, des cours de phonétique, de droit et de philosophie juridique.

Cette collaboration vise à offrir aux étudiants chinois une expérience éducative combinant apprentissage linguistique, préparation aux examens, initiation au droit européen, découverte culturelle et compréhension du système juridique français. En plus des cours, nous avons préparé un programme d'activités en lien avec les études en droit et sciences politiques des étudiants, tout en leur faisant découvrir la culture française.

La première activité les a conduits à découvrir le système judiciaire français en assistant à des audiences pénales au Palais de Justice de Nice, suivie d'une balade dans le Vieux Nice. Ils ont ensuite eu l'opportunité de visiter le Palais de Justice de Monaco, explorant les services judiciaires et les salles d'audience, tout en découvrant l'institution judiciaire monégasque. Une expérience gustative a également été au programme, avec un atelier

de dégustation de vins et fromages animé par notre responsable Café, Florent PLUMAIL.

Pour mettre en pratique leur apprentissage du français, les étudiants ont également participé à un Café Philo sur le thème "La justice peut-elle être juste ?" animé par Jérémy Jolival, adjoint pédagogique et professeur de français langue étrangère, diplômé de sciences politiques. Enfin, une visite à la Faculté de Droit et Science Politique de l'Université Côte d'Azur a offert aux étudiants l'occasion de découvrir le campus et les formations proposées, leur ouvrant ainsi de nouvelles perspectives académiques.

En offrant aux étudiants une expérience linguistique, académique et culturelle, ce programme contribue à élargir leurs horizons et à renforcer les liens entre nos deux institutions. Cette école d'hiver a été clôturée par la remise des certificats, célébrant les progrès et les réussites des étudiants au cours de leur séjour. Nous espérons que cette immersion participera à un avenir brillant pour ces étudiants ambitieux.

■ Karine Cochetel, responsable administrative, Alliance Française de Nice

Alliance Française de Touraine (France)

"Le français en partage : dialogue des langues sur les rives ligériennes", une manifestation à plusieurs objectifs



Table ronde des témoignages de personnes étrangères venues vivre en Touraine © AFT.

Cette manifestation a, dans un premier temps, pour vocation de donner à entendre des témoignages de personnes étrangères venues vivre en France. Ces récits jalonnent l'Histoire des pays et s'inscrivent sur plusieurs décennies. Ils permettent de retracer des parcours, des réalités oubliées ou méconnues et d'évoquer les liens qui les rattachent à leur pays d'origine, à leur pays d'accueil.

Pour cette première édition, nous avons invité les plus anciennes communautés étrangères implantées en Touraine (Liban, Arménie, Espagne et Portugal). Les témoignages émouvants, chaleureux montrent combien habiter un autre pays, une autre langue est complexe même si celle-ci se veut « hospitalière ». Bien que la terre d'origine reste inscrite au cœur et, malgré les souvenirs d'enfance et les regrets, ils ont choisi la liberté de vivre, de vivre en France pour être libres. Ils sont le portrait d'une existence interculturelle où la langue française résonne avec des airs venus d'ailleurs.



Chorale franco-libanaise de Centre Val de Loire © AFT



(G. à D.) Véronique Brient et l'ex ministre de la Culture, Rima Abdul Malak © AFT

Chanteur iranien Taghi Akhbari et une jeune flûtiste Aurélie Mongis © AFT

Le consul honoraire du Portugal Maître Louis Paletha © AFT

Le second objectif de cette manifestation est de se demander « qu'est-ce qu'écrire, traduire, composer ses oeuvres en langue française ? » en invitant, auteurs, écrivaines expliquer les raisons de ce choix. Nous cherchons à comprendre si écrire en langue étrangère, ici, en français, permet comme le disait Emil Cioran « de s'émanciper » ou si inversement cela permet de revenir vers sa culture initiale, une langue originelle oubliée. Chaque témoignage demeure unique, tant le rapport à la langue d'écriture répond à des situations complexes, individuelles mais faisant toujours échos aux aléas de l'histoire des pays d'origine. Le français devenant un moyen de concilier plusieurs histoires personnelles. Cette année nous avons invité : Yamina Abdous, compositrice, Abdelkader Dejmaï écrivain, Luba Jurgenson écrivaine, traductrice et Rosie Pinhas-

Delpuech, écrivaine, traductrice. Mme Rima Abdul Malak, ancienne ministre de la Culture, représentait la Culture dans sa plus grande acception mais également ce lien singulier avec la langue française et la richesse du dialogue des cultures.

Cette manifestation de dialogues interculturels se devait aussi d'honorer d'autres moyens d'expression artistiques : chants, poésies, musiques pour donner à entendre un message de concorde et d'ouverture à autrui. Nous sommes persuadés qu'en offrant notre langue en partage, qu'en croisant les cultures, nous nous enrichissons mutuellement.

■ Véronique Brient, présidente, Alliance Française de Touraine

Alliance Française de Toulouse (France)

Nouvelle offre de séjours culturels itinérants pour groupes



Pour les publics des Alliances Françaises du monde, épicuriens, curieux de culture française, amoureux du Sud de la France ou tout simplement désireux de découvrir l'Occitanie, l'Alliance Française de Toulouse a conçu un magnifique programme de séjours au nom évocateur de "Collection Douce France".

Gastronomie et confort hôtelier haut de gamme sont au rendez-vous pour faire de ces voyages une expérience mémorable de l'art de vivre à la française, mais aussi grâce à de belles rencontres avec des artistes, des artisans et des professionnels.

Nous avons sélectionné les plus remarquables destinations d'Occitanie... et plus !

Quatre circuits sont proposés : Évasion (de Toulouse à Narbonne, en passant par Carcassonne et en longeant le canal du Midi), Passion (de Toulouse à Lourdes, en passant par le fief de d'Artagnan et au pied des Pyrénées), Tradition (de Toulouse à Cahors, par les chemins de Compostelle : Rocamadour et Saint-Cirq-Lapopie, deux versions existent été/hiver), et enfin Émotion (de Toulouse à la Côte Vermeille (Méditerranée), en passant à

Collioure et Banyuls jusqu'à deux villages très célèbres, en Catalogne espagnole : Cadaqués et Figueres).

Il est possible de combiner plusieurs circuits ou de créer des séjours sur-mesure.

Des ateliers de français centrés sur la découverte de la culture (à partir du niveau A2) sont associés aux circuits.

Si vous êtes intéressé(e) par ce programme, vous pouvez nous contacter par mail à : groupe@alliance-toulouse.org pour obtenir la brochure détaillée des circuits. Nous pouvons aussi organiser des rencontres en visio-conférence.

■ L'équipe de l'Alliance Française de Toulouse

35^e "Cork French Film Festival" pour le Mois de la Francophonie



L'Alliance Française de Cork a organisé, du 2 au 10 mars, son 35^e Festival de Films francophones. Le lancement presse a eu lieu en présence de l'eurodéputée irlandaise Deirdre Clune, de Kieran McCarthy, maire de la Ville de Cork, et de Marianne Barkan-Cowdy, 1^{re} conseillère de l'ambassade de France en Irlande.



(G. à D) J. Le Gall (co-directeur du Cork French Film Festival & consul hon. de France à Cork) ; D. Clune (eurodéputée irlandaise) ; K. McCarthy (maire de Cork) ; M. Barkan-Cowdy, 1^{re} conseillère de l'amb. DE France ; Valérie David-McGonnell (co-directrice du Cork French Film Festival & présidente de l'AF de Cork) © Colm Lougheed

La sélection des 18 films de cette 35^e édition, de réalisateurs français, canadiens et belgo-congolais, a été effectuée par Valérie David-McGonnell et Josselin Le Gall, directeurs du festival, et l'agence irlandaise Green Ray Film Agency.

Les films choisis cette année comportaient neuf premières pour l'Irlande.

Le "Cork French Film Festival" a débuté par la projection du film qui avait ouvert le Festival de Cannes l'année dernière : *Jeanne du Barry* (Maïwenn, 2023).

Cette année, les directeurs du festival ont souhaité souligner trois événements : les Jeux Olympiques et Paralympiques 2024, par la diffusion de trois longs métrages liés au sport ; le 180^e anniversaire de la publication du roman *Les Trois Mousquetaires* d'Alexandre Dumas, avec les volets 1 et 2 de l'adaptation cinématographique du réalisateur Martin Bourboulon en clôture du festival ; enfin, le 80^e anniversaire en juin prochain du Débarquement de Normandie. Pascal Vuong est ainsi venu à Cork pour présenter son documentaire historique *D-Day : Normandie 1944* et participer à une séance de questions-réponses. Les sous-titres en anglais ont été réalisés spécialement pour le public irlandais de notre festival.

Comme chaque année, notre festival comportait des séances scolaires pour les lycéens. En deux jours, 890 lycéens et leurs enseignants sont venus assister à la projection du film *Tempête*, du réalisateur canadien Christian Duguay.

Malgré une capacité réduite de la salle proposée par le cinéma Arc cette année, plus de 1 700 personnes ont assisté aux séances de notre 35^e festival. Outre les films d'ouverture et de clôture, le public a particulièrement apprécié *Je verrai toujours vos visages* (de Jeanne Herry), *Mon Crime* (de François Ozon) et *Le Règne animal* (de Thomas Cailley).

Nous sommes reconnaissants envers nos sponsors et partenaires : l'ambassade de France en Irlande, l'ambassade du Canada en Irlande, Air France, Amarenco, EirGrid, Brittany Ferries, le Port de Cork, Cork Airport, Eurotranslations Cork, l'Institut français, l'AIPLF (Association Irlandaise des Professeurs de Langue Française), l'hôtel Metropole de Cork et Explore France.

■ Valérie David-McGonnell, présidente, Alliance Française de Cork

Lancement du "Projet 20/20" en Irlande



Projet 20/20 © AFC

Bien que l'enseignement des langues étrangères ne soit pas encore obligatoire dans les écoles élémentaires en République d'Irlande et commence au cycle secondaire, le gouvernement irlandais a lancé il y a trois ans l'initiative « Say Yes to Languages » par laquelle les écoles peuvent choisir d'initier leurs élèves à la langue étrangère de leur choix, à raison d'une heure par semaine, sur une période de huit semaines.

Cette année, moins de 30% des écoles participant à ce projet national ont opté pour le français. Dans les écoles secondaires, on observe par ailleurs un déclin progressif du nombre d'apprenants choisissant le français, même si la langue de Molière reste la plus choisie, devant l'espagnol dont la popularité explose depuis ces vingt dernières années.

Le projet 20/20 vise à promouvoir la langue française dans les écoles primaires en Irlande en proposant gratuitement à 20 écoles du centre-ville de Cork, deuxième ville d'Irlande, une séance d'initiation au français de 20 minutes ainsi qu'un petit cadeau pour chaque élève. Cette séance consiste à apprendre à ces élèves débutants quelques expressions en français et vise également à montrer aux apprenants l'étendue et l'importance du français dans le monde.

Nous remercions le service d'Action culturelle et de Coopération (SCAC) de l'ambassade de France de son soutien à cette initiative de l'Alliance Française de Cork.

Le projet a démarré avec Togher Girls' National School, école primaire défavorisée de la ville de Cork. Valérie David-McGonnell, présidente de l'Alliance Française de Cork et initiatrice du projet, et Josselin Le Gall, membre du conseil d'administration et consul honoraire de France à Cork, ont accompagné l'enseignante Laurie Dumas pour cette première séance.

■ Valérie David-McGonnell, présidente, Alliance Française de Cork

Alliance Française de Dublin (Irlande) AF Business Rendez-vous

Le français est aussi la langue des affaires et un atout pour les carrières à l'international



Business RV © AFD

L'Alliance Française de Dublin élargit son offre culturelle avec une série de rencontres dédiées à la culture économique : AF Business Rendez-vous. Ces événements promeuvent le multilinguisme et l'approche interculturelle autour de différents sujets ayant un impact économique.

La première édition s'est tenue en juin 2023 avec Sébastien Roche, directeur de Bulgari Ireland (LVMH), autour d'une discussion sur le marché mondial du luxe, les marques, les ressources humaines et le management. En octobre, le second numéro "French for Business : Speak French to understand France" s'est concentré sur le rôle du français dans les carrières liées à la finance et au secteur économique. Clementine Curtin, membre du cabinet du président d'Eurogroup au Département des Finances d'Irlande, et Laura Dagg, anciennement à la tête du service économique de l'ambassade d'Irlande à Paris, ont échangé sur leurs carrières respectives mêlant finance, politique et français. En 2024, les Business Rendez-vous se poursuivent et ont déjà commencé le 25 janvier avec la troisième édition "Economics of Sport". Thomas Byrne, ministre irlandais des Sports et Elena Pecos, directrice de Decathlon Ireland, ont échangé

sur l'économie du sport avec leurs deux points de vue complémentaires.

L'objectif de mettre en avant des secteurs d'activité dynamiques ayant une forte dimension franco-irlandaise se poursuivra tout au long de l'année 2024. Ce programme rencontre un grand succès et attire un public varié d'étudiants, jeunes diplômés, communautés d'affaires et membres du réseau des fonctionnaires francophones.

Les rencontres se tiennent en anglais et en français et sont animées par les journalistes économiques du The Currency, suivies d'échanges avec le public qui se font également dans les deux langues. Chaque événement est suivi d'un cocktail propice au networking.

■ Fabienne Clérot, directrice, Alliance Française de Dublin

Alliance Française de Moldavie

Formation Enseigner le FLE à des ados avec TV5MONDE



Élèves après la remise de leur attestation © AFD

Formation animée par Nona Chiriac © AFD

Des professeurs de l'Alliance Française de Moldavie ont participé à une formation sur la méthodologie d'enseignement du français langue étrangère aux adolescents, mettant en lumière les différents outils pédagogiques qu'offre la plateforme TV5MONDE.

Le 3 février dernier, 14 professeurs de l'Alliance Française de Moldavie ont participé à une formation sur la méthodologie d'enseignement du français langue étrangère (FLE) aux adolescents, mettant en lumière les différents outils pédagogiques qu'offre la plateforme TV5MONDE.

La formation a été consacrée à l'exploitation de la vidéo en classe. Les participants ont découvert les avantages de cette approche et ont appris à intégrer ces supports de manière efficace dans leur enseignement. Les profs ont exploré le site en profondeur pour essayer de trouver

les ressources pédagogiques nécessaires pour un niveau et un public précis, en fonction de ses objectifs. Des ressources complémentaires de TV5MONDE, en synergie avec le manuel Adomania, ont également été présentées pour enrichir les cours.

La clôture de la journée a été marquée par la remise d'attestations et une auto-évaluation des participants, renforçant ainsi leur engagement envers un enseignement de qualité en leur offrant de nouvelles expériences d'apprentissages et une connaissance plus approfondie de TV5MONDE pour enseigner le français à des ados.

Cette formation a été animée par Nona Chiriac, enseignante de français et formatrice labellisée TV5MONDE, que l'Alliance Française de Moldavie remercie pour la qualité de son intervention.

■ Adrian Cibotaru, directeur adjoint, Alliance Française de Moldavie

Inauguration de l'Alliance Française de Rzeszów (Pologne)



Découpe du ruban © AFR

Le 28 novembre 2023, la 9^e Alliance Française de Pologne a été inaugurée par l'ambassadeur de France en Pologne et en présence des autorités locales.

Le projet d'ouverture d'une Alliance Française à Rzeszów a duré plus de deux ans, passant par l'étude d'opportunité, l'étude de faisabilité et enfin un grand oral. Il n'a pas été facile de porter ce projet au bout dans un contexte territorial perturbé par la guerre en Ukraine à quelques kilomètres de la ville et l'arrivée de près de 100 000 Ukrainiens à Rzeszów faisant ainsi augmenter le nombre d'habitants d'un tiers en quelques semaines. Rzeszów est une ville au fort développement économique, avec près de 42 mille étudiants et qui a su montrer une capacité d'adaptation très importante face aux événements géopolitiques de la région.

Après une visite des locaux, la soirée spectacle s'est déroulée dans un théâtre. De nombreux artistes amateurs et professionnels se sont produits sur scène, ainsi que 3 écoles de la ville dont les élèves ont chanté en français accompagnés d'une soliste. Aleksandra Mac a interprété des classiques de la chanson

francophone comme le titre « *Paroles, paroles* » de Dalida ou encore « *Et si tu n'existais pas* » de Joe Dassin. Nous avons également eu le plaisir d'écouter jouer le quintette d'accordéonistes Ambitus V, le groupe de chanteuses folkloriques ukrainiennes Bereheny ou encore l'actrice et interprète Dagny Mikos sur des titres d'Edith Piaf.

Notre président Jordan Simon, l'ambassadeur de France Etienne de Poncins, le maire Konrad Fijołek, la vice-maréchal Ewa Draus et nos sponsors Safran, Lisi Aerospace, Leclerc ont découpé symboliquement le ruban rouge, marquant ainsi officiellement le début de notre activité associative dont le but est de promouvoir la langue française et les cultures francophones du monde.

■ Laetitia Wyrzykowska, directrice, Alliance Française de Rzeszów

Alliance Française de Banská Bystrica (Slovaquie)

Une journée particulière

Le 22 janvier 2024, l'Alliance Française a eu la chance, à l'occasion du 61^e anniversaire du Traité de l'Élysée, d'accueillir, à Banská Bystrica, les ambassadeurs français et allemand.



Pascal Le Deunff, ambassadeur de France en Slovaquie, prend la parole. (bibliothèque scientifique d'État (Banská Bystrica) © AFBB

Le 22 janvier 2024, à l'occasion du 61^e anniversaire du Traité de l'Élysée, l'Alliance Française et l'Institut Goethe ont accueilli, à Banská Bystrica, les ambassadeurs français et allemand en Slovaquie, respectivement Pascal Le Deunff et Barbara Wolf. Le Traité, signé en 1963 par le président français Charles de Gaulle et le chancelier ouest-allemand Konrad Adenauer, a donné lieu à de nombreuses réalisations en matière de coopération dans les domaines de l'éducation et de la jeunesse, de la défense ainsi que des affaires étrangères.

Au début de la cérémonie, le président de la région de Banská Bystrica, Ondrej Lunter a pris la parole devant plusieurs diplomates dont Olivier Favry, directeur de l'Institut français de Bratislava et Stefan Kruschke, conseiller culturel et chef du service de presse de l'ambassade allemande. Des classes des lycées Tajovský et Andrej Sládkovic ainsi que du lycée évangélique, accompagnées de leurs enseignants, ont aussi été conviées à l'événement qui avait lieu à la bibliothèque scientifique d'État.

C'est donc en ce haut lieu culturel, réunissant sous le même toit plusieurs pôles linguistiques, que se sont tenues les festivités. Les discours des représentants diplomatiques se sont accordés sur l'importance du Traité de l'Élysée, surtout dans le contexte conflictuel que connaît l'Europe aujourd'hui. À la suite de ces précieuses paroles, les lycéens Filip Konrád et Ema Majerová ont

interprété, avec talent, le titre *Halt Dich an mir fest* des artistes Revolverheld et Marta Jandová. Natália Švábovská a conclu la cérémonie avec émotion en interprétant le titre *Ceux qui s'aiment* de l'artiste française Pomme. Un final en musique brillamment exécuté par de jeunes artistes slovaques.

À l'issue de cette cérémonie de commémoration, deux groupes se sont formés. Pour la partie française, les élèves de 4^e année de la section bilingue franco-slovaque du Lycée Tajovský ont échangé avec l'ambassadeur de France, notamment sur des aspects de sa vie professionnelle. Ils ont pu lui faire part de leurs conditions d'apprenants du français en Slovaquie. Au terme de cette conversation dynamique, cinq lycéennes ont reçu leur diplôme DALF (Diplôme d'Études en Langue Française) C1 des mains de l'ambassadeur, qui a remis, par la même occasion, la nouvelle plaque «Lycée Label FrancEducation» au proviseur, Marek Balazovic. Enfin, dans l'après-midi, au milieu d'une vingtaine de professeurs de français de la région, Louis Marandet, attaché de Coopération éducative à l'Institut français, a animé une formation dont l'objectif était d'introduire les Jeux Olympiques de Paris 2024 en tant que ressources au sein des classes francophones. Une journée de commémoration réussie et marquée du sceau de la fraternité.

■ Thomas Laurent, directeur, Alliance Française Banská Bystrica

Alliance Française de Bursa (Turquie)

Devenez donneur de voix

L'Alliance Française de Bursa et la municipalité de Mudanya lancent un nouveau projet visant à enrichir la bibliothèque sonore de la ville avec des ouvrages français, lus par des donneurs de voix bénévoles.

La municipalité de Mudanya recherche des donneurs de voix



Quel plaisir pour un bénévole qui “donne sa voix” et lit, par plaisir, un livre qu’il a choisi de lire, de partager ce plaisir avec d’autres dont il sera les yeux.

Pour rendre la lecture accessible à tous, contactez-nous !



La municipalité de Mudanya a lancé un projet d'audiothèque pour les malvoyants au sein de la direction de la Culture et des Affaires sociales. Grâce au système créé, les livres lus par des lecteurs bénévoles deviennent accessibles aux malvoyants. Ces livres audios peuvent être écoutés sur le site Internet de la municipalité de Mudanya.

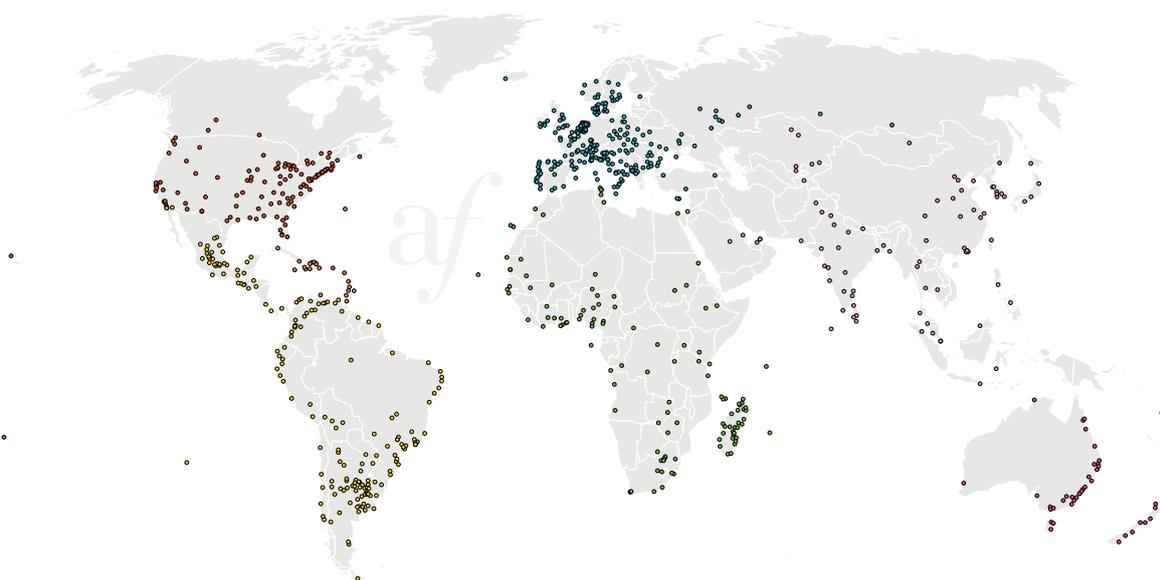
Un nouveau projet qui vise à enrichir cette bibliothèque sonore avec des livres lus dans différentes langues et, c'est dans ce contexte que la municipalité a fait appel à l'Alliance Française de Bursa. Elle recherche des bénévoles francophones natifs ayant un accent correct,

capables de lire des ouvrages qui ne sont pas soumis à des droits d'auteur. En effet, il doit s'agir de livres dont l'auteur est décédé depuis au moins 70 ans. Les enregistrements peuvent se faire soi-même en suivant certaines règles ou dans le studio de la bibliothèque.

Tenant beaucoup à ce projet, l'Alliance de Bursa, elle fait appel à toutes les personnes motivées pour donner de leur voix, car cette contribution pourrait redonner le goût de lire aux personnes malvoyantes ou ayant des problèmes de vue.

■ Ayse Kus, assistante de direction, Alliance Française de Bursa

829 Alliances Françaises
135 pays
5 continents



fondation **af**
des Alliances Françaises

www.fondation-alliancefr.org